

# படிசூன்

இருமாத இலக்கிய இதழ்      ஜனவரி - மார்ச் 2012      இதழ்:30



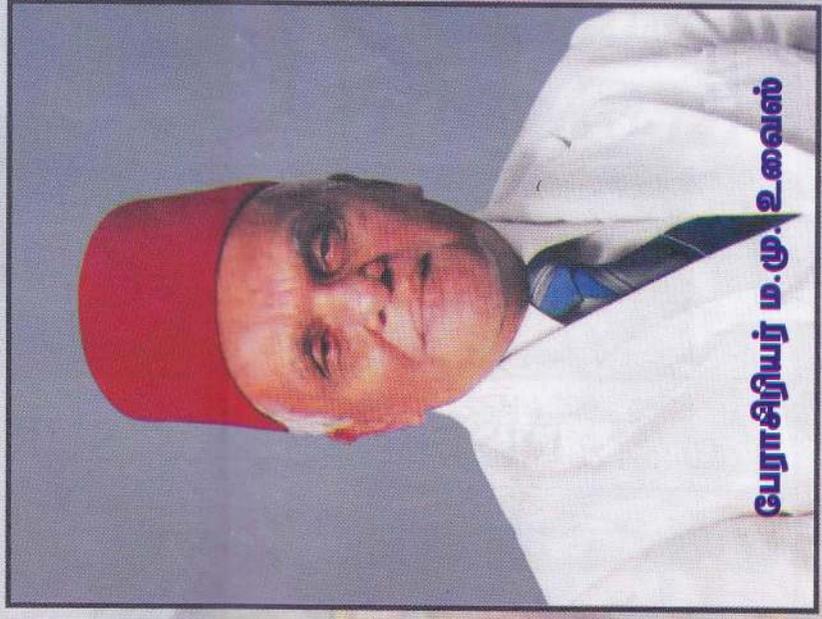
**சாகித்திய ரத்னா**

**பேராசிரியர் சபா செயலாளர்**

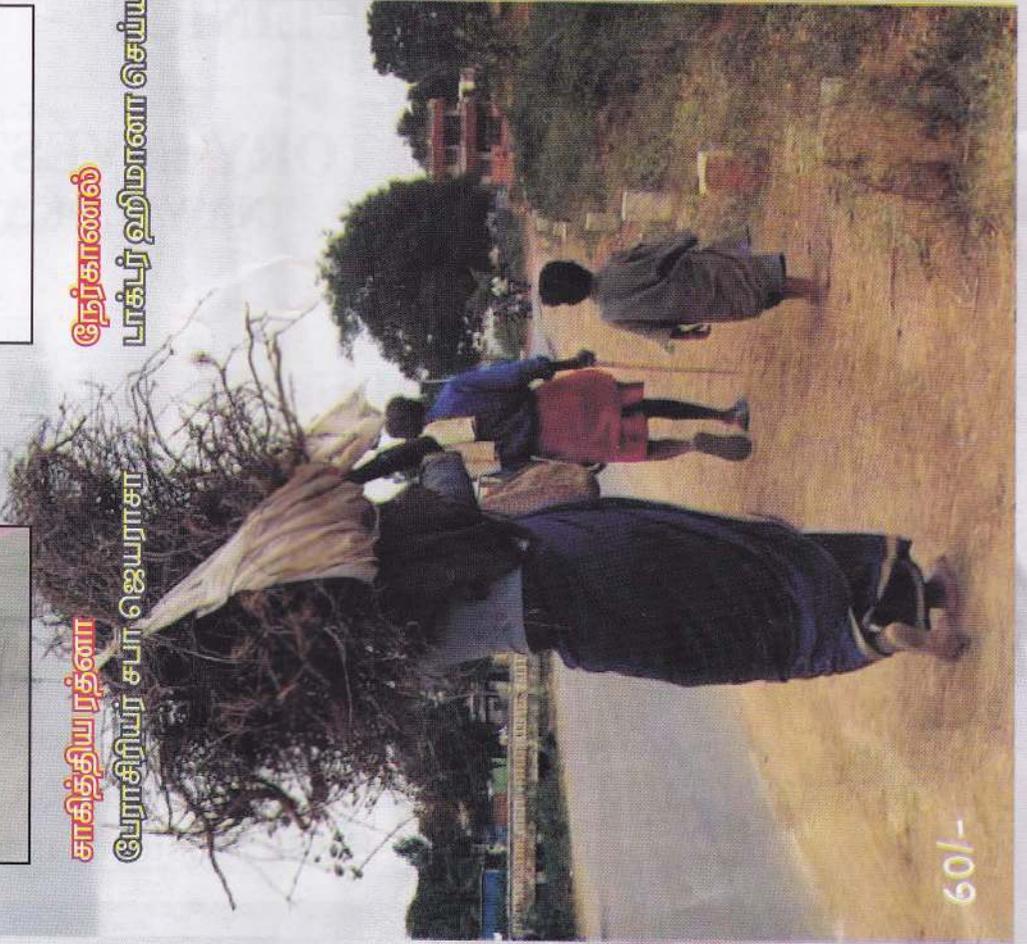


**நேர்காணல்**

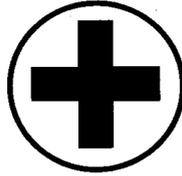
**பாக்பர் ஹிமானா செய்யுத்**



**பேராசிரியர் ம. கு. உவைஸ்**



With best compliment from



ETD 1990

# WEKANDE CLINIC

DISPENSARY & SURGERY



**+ SPECIAL CLINICS**

**+ LABORATORY INVESTIGATIONS**  
(NAWALOKA METROPOLIS)

**Chairman: Al Haj Dr. A.L.M. Thassim**

Thassim Ahamed  
Family Physician,  
Private Medical Practitioner

**No: 09, Saunder's Court, Colombo - 02**

Tel: 011 2438801 Mobile: 077 966 40 63, 071 84 30 715

Fax: 011 2436481 Email: [doctorthassim@gmail.lk](mailto:doctorthassim@gmail.lk)

Since 2003



நல்லன காணவும்  
நல்லவற்றோடு  
இணையவும்  
முயல்பவர்களின் எண்ணிக்கை  
சிறியதாக இருப்பினும்  
அது  
முயற்சியின்மையினும் பாக்க  
மேலானது

**ஆளுமை**

பேராசிரியர் ம.மு. உவைல்: எஸ். எச். எம். ஜெமீல்  
முனைவர் பேராசிரியர் சபா ஜெயராசா: கே. எஸ். சிவநாமரன்

**கட்டுரைகள்**

அந்நூலுக்கும் இலக்கிய அலைகள்: திகிலெல்லைக் கமால்  
இலங்கையில் கலைச் சொல்லாக்கம்: ரஸ்மிலா நிஹார்  
உமா வரதராஜன் கதைகள் ஓர் அவதானம்: மன்குர் ஏ. காந்தி

**இற்காணல்**

டாக்டர் ஹிமானா சபாயத் : கலாபூஷணம் தானிம் அகமது

**மொழிபெயர்ப்பு**

வால்ஸ்ரீட் போராட்டம்: சி. குமாரலிங்கம்

**சினிமா**

மாற்றாங்களைத் தொடும் தமிழ் சினிமா: எஸ். வளீம் அக்ரம்

**சிறுவதைகள்**

காய்ந்த மரம்: வெலிப்பன்னை அத்தாஸ்  
உயர்வு: மருதாந் ஜமால்தீன்

**விழ்ச்சை**

ஷிப்லியின் தூக்கம் உதிரும் இரவுகள்: சேவியர்

**கவிதைகள்**

முல்லை முஸ்ரிபா துவாரகன் கே. எம். சயீக் (மொழிபெயர்ப்பு) வெற்றி துஷ்யந்தன்	காத்தாண்டாடி பெளன் நேகம பஸான் ஸாரூஸ்
--	--

**கவிதைகள்**

எம். எம். ரிபாயுடன் பிரியா காந்திசேயன்	சபுத்தீன் எம். எச். எம். ரிங்கான்
---	--------------------------------------

அறிவுகூர்மை அறிவுகூர்மை

# படிகள்

இலக்கிய இயல்

ஜனவரி - மார்ச் - 2012

ISSN 1800 - 4598  
Volume: 08 No: 02

படிகள் : தனிச்சுற்று மட்டும்

- வெளிநாடு -  
அந்நூலுக்கும்  
நண்பர்கள் இலக்கிய குழு

தனிப் பிரதி - 60.00  
தபால் மூலம் - 70.00  
வெளிநாடு - 2\$

ஒரு வருட சந்தா - 400.00  
இரண்டு வருடம் - 750.00  
ஆயுள் சந்தா - 5000.00

(வெளிநாடு இந்தியா 1000.00  
லண்டன் 10 பவுன், வேறு நாடுகள் 15\$)

வங்கிக் கணக்கில் வைப்பிலிருவோர்  
L.Waseem Akram Peoples Bank  
228 2001 0 0018538 என்ற  
இலக்கத்திற்கும்: காசோலை,  
காசுக்கட்டளை அனுப்புவோர்,  
பின்வரும் முகவரிக்கும்  
அனுப்பவும்.

சகல தொடர்புகளுக்கும்  
PADIHAL PUBLICATION  
519/G/16, Jayanthi Mw,  
Anuradhapura # 50000  
0783 244 255, 0713 48 50 60  
071 84 234 59, 0771 877 876  
padihal@yahoo.com  
www.padikal.blogspot.com



மலர்ந்துள்ள புத்தாண்டு அனைவருக்கும் வளமுள்ள ஆண்டாக மாற எல்லாம் வல்ல இறைவனை வேண்டுகின்றோம்.

இந்தப் புதிய ஆண்டில் படிசூன் பதிப்பகம் தமது அநுராதபுரம் நண்பர்கள் இலக்கிய குழுவின் அநுசரணங்களுடன் ஈழத்து இலக்கியத்திற்கு காத்திரமான பணியொன்றைச் செய்ய ஆவல் கொள்கின்றது.

குறிப்பாக அநுராதபுரப் பிராந்திய கலை இலக்கிய முழு நாள் விழாவொன்றை நடத்துவது பற்றிய பிரக்கடையையே இங்கு பதிவு செய்கிறோம்.

கடந்த காலங்களில் தேசிய அளவிலும் பிராந்திய அளவிலும் நடந்தேறியுள்ள இலக்கிய மாநாடுகள் பற்றி ஏலவே நாம் அறிவோம். இவ்வாறானதொரு கழுவில் அநுராதபுர மாவட்ட இலக்கிய நெஞ்சங்களுக்கு வலுவூட்டும் வண்ணமும் தேசிய இலக்கியத்திற்கு புதிய பரிமாணம் ஒன்றைத் தரவேண்டும் என்ற இலக்குடனும் இந்த விழா அமையப் பெற வேண்டும் என்பதே பொது இலக்கு.

மிகவும் குறைந்த கால கருத்தரங்காக இருந்தாலும் அல்லது மிகவும் குறைந்த ஆர்வலர்களின் பங்குபற்றலாக இருந்தாலும் அது காத்திரமானதாகவும் வரலாற்று பெறுமதிவாய்ந்ததாகவும் இருக்கவேண்டும் என்பதே எமது நோக்கு.

இது பற்றிய கருத்துக்களும் ஆலோசனைகளும் இன்றியமையாததாகவுள்ளது. இதனால் அநுராதபுரப் பிராந்திய இலக்கிய ஒன்று கூடல் என்ற தொழில் நடைபெற வேண்டியுள்ள ஒரு நாள் இலக்கிய விழாவொன்றுக்கான முஸ்திபுகள் அவசியம் பெறுகின்றன.

பொருளாதார நெருக்கடிகளை குறைக்கும் வண்ணம் இப்பிரதேசத்தில் உள்ள ஆர்வலர்களை இணைத்துக் கொண்டு நிதி திரட்ட வேண்டியுள்ளது. பொருளாதார முக்கிய நிறுவனங்களின் உதவிகளைப் பெறவேண்டியுள்ளது.

எனவே அநுராதபுரம் நண்பர்கள் இலக்கிய குழு இவ்வாறான ஒரு நிகழ்வை நடத்துவதற்காக காத்திரமாக செயற்பட வேண்டும் என்பதை இங்கு விதந்து குறிப்பிடுகின்றோம்.

இதன் முதற்கட்டப்பணிகளை வெகு அவதானத்துடனும் ஆர்வத்துடனும் தொடங்குவது பற்றி நாம் அனைவரது கவனங்களையும் குவிக்க விளைகிறோம்.

ஒற்றுமை என்ற கயிற்றைப் பற்றிப்பிடிக்கும் வரை வெற்றி நமது கரங்களிலே தவழுகின்ற வரலாற்றுத் தரவுகளை மனங்கொண்டு, உங்களுக்கு இந்தச் செய்தியை ஞாபகம் ஊட்டுகின்றோம்.

- ஆசிரியர்

# படிசூன்

இலங்கை இலக்கிய இதழ்

ஜனவரி - மார்ச் 2012

இதழ் - 30

ஆலோசனை  
கலாபூதமணம் **அன்பு வைஹர்ஷா**

பிரதம ஆசிரியர்  
**எல். வஸ்ம் அகர்ம்**

உதவி ஆசிரியர்  
**எம். சீ. நகலிமுதீன்**

பதிப்பாசிரியர்கள்  
**நாச்சியாத்தீவு பர்வீன்**  
**ஜன்சி கபூர்**

இணைப்பாளர்  
**நிஸ்வி மஃசூப்**

சஞ்சிகைக்குழு  
சுலாஹி **பா. ஞானசுந்திரன்** குடுக்கல்

**க. றஹ்மதுல்லாஹ்**  
**எம். ஏ. எம். டில்சான்**  
**அநுராதபுரம் ஜம்ல்**  
**ஏ. எச். எம். ஸப்ராஸ்**  
**நேகம பஸான்**



பாடங்களுக்கும் தோற்ற உவைஸிற்கு அனுமதி பெற்றுக் கொடுத்தார். தமிழ் உட்பட தோற்றிய எல்லாப் பாடங்களிலும் திறமைச் சித்தி பெற்ற உவைஸ் பல்கலைக்கழக புகுமுக தேர்வுக்கு தன்னை தயார் செய்ய வேண்டிய நிலை உருவாகியது.

அன்று பல்கலைக்கழக புகுமுக தேர்வும், உயர்பாடசாலை தராதரப் பத்திர தேர்வும் இணைந்து செயற்பட்டது. புகுமுக தேர்வுக்கு தோற்றும் பாடங்களோடு, தமிழை அல்லது சிங்களத்தை அல்லது ஆங்கிலத்தை ஒரு சிறப்புப் பாடமாக எடுக்க வேண்டிய நிலை மாணவர்களுக்கு அன்று ஏற்பட்டது. அர்ச் யோவான் ஆண்கள் பாடசாலையில் பல்கலைக்கழக புகுமுக தேர்வுக்கு தயார் செய்யும் உயர் வகுப்பு இருக்கவில்லை. அந்த வகுப்பு பாணந்துறை சென் ஜோன்ஸ் கல்லூரியில் இருந்தது. அந்த வகுப்பில் சேர்ந்த உவைஸ் தோற்றுவதற்கு தெரிவு செய்த பாடங்கள் சிங்களம், தமிழ், இலங்கை வரலாறு, அரசியல் எனும் நான்கும் ஆகும். இங்கும் தமிழை கற்க ஆசிரியர் இருக்கவில்லை. தமிழை தானாகவே படித்துக் கொண்ட உவைஸ் உரிய முறையில் பயிற்றப்படவில்லை எனக் கூறலாம்.

1945ம் ஆண்டு மே மாதம் நடைபெற்ற பல்கலைக்கழக புகுமுக தேர்வுக்கும் உயர்தராதரப் பத்திரப் பரீட்சைக்கும் தோற்றிய உவைஸ் அந்த முறை சித்தியெய்த வில்லை. அந்த ஆண்டு ஒரு புலமைப் பரிசிலுக்கும் உவைஸினால் விண்ணப்பம் அனுப்பப்பட்டிருந்தது. அந்த ஆண்டில் பல்கலைக்கழகம் ஒரு நேர்முகப் பரீட்சையை நடத்தியது. அந்த நேர்முகத் தேர்வுக்குமூலில் சுவாமி விபுலானந்தர் ஒரு உறுப்பினராக இருந்தார். நேர்முகப்பரீட்சைக்கு அழைக்கப்பட்ட உவைஸிடம், சுவாமி விபுலானந்தர் இஸ்லாமிய அடிப்படையில் தோன்றிய ஒரு காப்பியத்தைக் குறிப்பிடும் படி கேட்டார். உவைஸிற்கு பதிலளிக்க முடியவில்லை. அடுத்த கேள்வியை தொடுத்தார் விபுலானந்த அடிகளார். சீறாப்புராணம் படித்திருக்கிறீரா? எனக் கேட்டார். ஆம் என்ற பதில் உவைஸிடம் இருந்து கிடைத்தது. இஸ்லாமிய அடிப்படையில் தோன்றி ஒரு சிறந்த தமிழ்க் காப்பியம் சீறாப்புராணம் என்று சுவாமி விபுலானந்த அடிகள் கூறினார்.

ஒரு வேளை இந்த சிறிய சம்பவம் பிற்காலத்தில் இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய மறுமலர்ச்சியில் முழுமூச்சாக ஈடுபட உவைஸுக்கு மறைமுகமாக விடுக்கப்பட்ட ஒரு சவாலாக அமைந்திருக்கலாம். இந்தக் கேள்விக்கு சரியான பதில் அளிக்க முடியாமல் போனது உவைஸ் அந்த பரீட்சையில் சித்தியெய்த முடியாமல் போனதற்கு ஒரு காரணமாக இருந்திருக்கலாம். 1945 மே மாதம் நடைபெற்ற பரீட்சையில் சித்தி எய்தியோர் 1946 ஜூலை மாதம்தான் பல்கலைக்கழகத்தில் சேர்த்துக் கொள்ளப்படுவர்.

1945ம் ஆண்டு டிசம்பர் மாதத்தில் மற்றுமொரு புகுமுக பரீட்சை நடைபெற்றது. அந்த பரீட்சைக்கு தோற்றிய உவைஸ் அந்த முறை சித்தி எய்தியதனால் 1946ம் ஆண்டு ஜூலை மாதம் ஆரம்பமாகிய பல்கலைக்கழக அமர்வில் சேர்த்துக் கொள்ளப்படும் வாய்ப்பு உவைஸுக்குக் கிட்டியது. உண்மையிலேயே சொந்த முயற்சியால் ஆசிரியர் எவரினதும் துணையின்றித் தமிழைக் கற்று தமிழை ஒரு பாடமாக புகுமுக தேர்வுக்கு எடுத்து அந்தப் பாடத்துக்கு தோற்றிச் சித்தியடைந்தமை உவைஸை பொறுத்தவரையில் ஒரு சாதனை என்றுதான் கூற வேண்டும். அதனை ஒரு சாதனையாக தருவதற்கு தூண்டுகோளாக அமையும் மற்றுமொரு காரணம் உவைஸ் சிங்களம் பெரும்பான்மையாக பேசப்படும் ஒரு பகுதியில் இருந்து வந்தமையேயாகும்.

பல்கலைக்கழகத்தில் சேர்ந்தவுடனேயே உவைஸை பிரச்சினைகள் தொடர்ந்தன. அப்பிரச்சினைகளில் ஒன்றுதான் பாடங்களை தெரிவு செய்வதாகும். பல்கலைக்கழகத்திலும் சிங்களத்தையும் தமிழையும் இரண்டு பாடங்களாக பயில முன்வந்தமையாலும் சில பிரச்சினைகள் உறுவாகின. அந்த பிரச்சினையை தீர்ப்பதற்கு மாற்று ஒழுங்குகள் மேற்கொள்ளப்பட வேண்டிய சூழ்நிலை தோன்றியது.

அப்பொழுது தமிழ்த் துறை தலைவராகவும், தமிழ்ப் பேராசிரியராகவும் திகழ்ந்தவர் விபுலானந்த அடிகள். உவைஸின் பிரச்சினை விபுலானந்த அடிகளாரின் கவனத்துக்கு கொண்டு வரப்பட்டது. அந்தப் பிரச்சினை அவர் தீர்த்து வைத்தார். அதே ஆண்டு தமிழ் டிப்ளொமா வகுப்பு மாணவர்கள் சேர்க்கப்பட்டனர். அவர்களுக்குரிய முதலாம் ஆண்டு பாடத்திட்டமும், ஏனைய மாணவரின் முதலாம் ஆண்டு தமிழ் பாடத்திட்டமும் வேறுபடாமல் ஒரே விதமாக இருந்தன. முதலாம் ஆண்டு பரீட்சையில் உவைஸ் சித்தி எய்தியதனால் தமிழில் கலைமாணி கௌரவப் பட்டத்தை தேர்ந்தெடுக்கப்பட வேண்டுமென உவைஸுக்கு நிபந்தனை இட்டார். பல்கலைக்கழகம் நடத்திய முதலாம் ஆண்டு பரீட்சையில் சித்தி எய்திய உவைஸ் பெற்றுக் கொண்ட மதிப்பெண்கள் சிங்களம், தமிழ், பொருளியல் மூன்று பாடங்களிலும் கலைமாணி கௌரவப் பாடத்திட்டத்தை பயிலும் வாய்ப்பினை பெறுவதற்கான தகுதியை பெற்றிருந்தது. 1948ம் ஆண்டில் பெரியார் பேராசிரியர் சுவாமி விபுலானந்தர் இவ்வுலகை நீத்தார். உவைஸுக்கு இது பேரிழப்பாக அமைந்து விட்டது. ஒரு

**தமிழிலக்கியத்தின் இருபதாம் நூற்றாண்டில்க்கான இலக்கிய வரலாறு எழுதப்படும் போது,  
தமிழிலக்கிய வரலாற்றுப்பரப்பின் அகற்சிக்குக் காரணமாக இருந்த சிலர் முக்கிய இடம் பெறுவர்.  
ஆத்தகையோருள் ம. முஹம்மது உவைஸ் நிச்சயமாக இருப்பார்.  
பேராசிரியர் கா.சிவத்தம்பி ( பேராசிரியர் ம.மு. உவைஸ் மணிவிழா மலர் 1994)**

நண்பனின், வழிகாட்டியின், ஆலோசகரின், தத்துவஞானியின் தன்னலமற்ற ஆதரவு உவைஸுக்கு அற்றுப் போய்விட்டது. பல்கலைக்கழக வரலாற்றில் தமிழ் மொழி பிரதான பாடமாகவும் சிங்கள் மொழியை உப பாடமாகவும் பயின்ற முதலாவது மாணவன் எனும் பெருமை உவைஸுக்கு உரித்தாகியது. 1947இல் தமிழ் கௌரவ கலைமாணிப் பாடநெறியை பயின்ற ஒரே மாணவன் உவைஸ் என்பது சிறப்பாக குறிப்பிடத்தக்க ஒன்றாகும். 1948இலும் 1950இலும் இத்துறையில் எவரும் பட்டம் பெறவில்லை. 1949இல் உவைஸுக்கு மாத்திரமே இத்துறையில் பட்டம் கிடைத்தது. இம் மூன்று ஆண்டுகளிலும் உவைஸைத் தவிர வேறு எவரும் தமிழ் கலைமாணி கௌரவ பட்ட பாடநெறியை கற்க முன்வரவில்லை என்பது ஈண்டு குறிப்பிடத்தக்கது.

கலைமாணி கௌரவப் பட்டம் பெற்ற உவைஸுக்கு பகுதிநேர விரிவுரையாளராக கடமை புரியும் வாய்ப்பு கிட்டியது. இக்கால கட்டத்தில் உதவி விரிவுரையாளராக கடமையாற்றிய சு. வித்தியானந்தன் அவர்கள் பல்கலைக்கழகம் வழங்கும் புலமை பரிசிலை பெற்று பட்டப்படிப்புக்காக இங்கிலாந்து சென்றார். அங்கிருந்து கொண்டு அவர் உவைஸுக்கு ஊக்கமூட்டினார். முதுமாணி பாடநெறியை பின்பற்றும்படி பேராசிரியர் கணபதிப்பிள்ளை அவர்களும் முதுமாணிப்பட்டத்துக்காக பதிவு செய்து கொள்ளும் படியும் முஸ்லிம்கள் தமிழுக்காற்றிய தொண்டு பற்றி ஆய்வு மேற்கொள்ளுமாறும் உவைஸுக்கு ஆலோசனை வழங்கினார். இப்பணியில் ஈடுபடும்படி மர்ஹூம் அஸீஸ் அவர்களும் உவைஸை தூண்டியதோடு நின்றுவிடாது, ஆக்க பூர்வமான பண உதவி செய்யவும் முன் வந்தார். இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கியங்களை தேடும் பணியில் ஈடுபட தமிழகத்துக்கு செல்ல பண வசதிகளை செய்ய இலங்கை முஸ்லிம் சகாய நிதி மூலம் செய்துக் கொடுத்தார்.

பேராசிரியர் ரா.பி. சேதுப்பிள்ளையைச் சந்திக்கும் நோக்குடன் சென்ற உவைஸ் அவர் அங்கு இருக்கவில்லை யாதலால் சரித்திரப் பேராசிரியரான தீட்சிதர் அவர்களைச் சந்திக்கும் வாய்ப்பு உவைஸுக்குக் கிடைத்தது. இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியத்துறையில் ஆய்வு மேற்கொள்ளும் நோக்கம் தனக்கு உண்டு என உவைஸ் கூறியதும் உமறுப்புலவரின் சீறாப்புராணம், மஸ்தான் சாகிபு பாடல் தவிர வேறு நூல்கள் உண்டா என்று கேட்டார் பேராசிரியர் தீட்சிதர் அவர்கள். பேராசிரியர் ஹுஸைன் நயினார் அவர்களை உவைஸ் சந்தித்த பொழுது சென்னைப் பல்கலைக்கழகத்திலேயே இந்த ஆய்வினை மேற்கொள்ளும் படியும் மாதம் ஒன்றுக்கு உதவிப்பணமாக முப்பது ரூபா பெற்றுத் தருவதாகவும் அவர் கூறினார்.

தமிழகம் சென்றபொழுது கீழ்க்கரையில் சீதக் காதிப் பள்ளிவாசலில் தங்கியிருந்த அகமது ஆலிம் புலவர் அவர்களைச் சந்தித்து இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியங்களுள் சிலவற்றை அறிந்து கொள்ளும் வாய்ப்பு உவைஸுக்கு கிடைத்தது. அந்தப் பட்டியலை வைத்து, ஏனைய இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய நூல்களை உவைஸால் ஒன்று சேர்க்க முடிந்தது. முஸ்லிம்கள் தமிழுக்கு ஆற்றிய தொண்டு எனும் நூலைத் தயாரிக்கும் பொழுது, ஏறாத்தாழ 200 நூல்களையே உவைஸால் ஒன்று சேர்க்க முடிந்தது. மதுரை காமராசு பல்கலைக்கழகத்தில் இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய இருக்கை நிறுவப்பட்டதன் பயனாக 2000க்கும் அதிகமான இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய நூல்களைத் திரட்டி உவைஸால் ஒன்று சேர்க்க முடிந்தது. இந்த கால கட்டத்தில்தான் (1947) உவைஸின் முதலாவது சொல்லோவியம் தினகரன் வார மஞ்சரியில் பிரசுரிக்கப்பட்டது. அதுவொரு சிறுகதையாக அமைந்திருந்தது. அந்தச் சிறுகதையின் தலைப்பு "இன்னுமா சீதனம்" என்பதாகும். மர்ஹூம் யூ.எல். தாலூத் அவர்களால் வெளியிடப்பட்ட முஸ்லிம் கதைமலர் எனும் சிறுகதை தொகுப்பில் இடம்பெற்றது உவைஸின் "இன்னுமா சீதனம்" என்னும் சிறுகதை என்பது ஈண்டு குறிப்பிடத்தக்கது.

இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியத்தை ஓர் ஆராய்ச்சித் துறையாக முதல் முதலில் அங்கீகரித்த பெறுமை இலங்கை பல்கலைக்கழகத்தையே சாரும். இதற்கு முன்னர் வேறு எந்த பல்கலைக்கழகத்திலும் இந்தத் துறை ஆராய்ச்சிக்குரிய துறையாக கணிக்கப்படவில்லை. காரணம் பெருந்தொகையாக இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியங்கள் இருக்கின்றன என்பது, பலருக்குத் தெரியாது. இந்த முதுசத்துக்கு சொந்தக்காரரான முஸ்லிம்களே இதை அறிந்திருக்கவில்லை.

உவைஸ் முதுமாணிப் படிப்புக்காக இலங்கைப் பல்கலைக்கழகத்தில் “முஸ்லிம்கள் தமிழுக்கு ஆற்றிய பங்கு” என்ற தலைப்பில் ஆய்வு நிகழ்த்த இருப்பதை பதிவு செய்ததும் அதன் மேற் பார்வையாளராக கலாநிதி கா. கணபதிபிள்ளை நியமிக்கப்பட்டார். அதன் பின்னர் இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கிய நூல்களை சேர்க்கும் பணி தொடங்கியது. இலங்கையில் கிடைக்கப்பெற்ற இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கியப் பட்டியல் உவைஸ் அவர்களால் சமர்ப்பிக்கப்பட்டதன் பின்னர், அந்நூல்களை வைத்தே உவைஸ் தமது ஆய்வினை மேற்கொள்ள முடிந்தது.



1951ம் ஆண்டு முதுமாணிப் பரீட்சை நடைபெற்றது. அத்தோடு உவைஸின் ஆய்வு நூலும் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. பரீட்சையில் சித்தி எய்திய உவைஸுக்கு முதுமாணி (எம்.ஏ) பட்டம் வழங்கப்பட்டது. இங்கு குறிப்பிடப்படும் பல்கலைக்கழகம் கொழும்பில் அமைந்திருந்தது. பட்டம் பெற்ற பின்னரும் பகுதி நேர விரிவுரையாளராக கடமையாற்றிய உவைஸ், 1953இல் பல்கலைக்கழகம் பேராதிபனியுக்கு மாற்றம் பெற்றதும், கொழும்பு ஸாஹிரா கல்லூரி ஆசிரியர் குழாத்தில் சேர்ந்து கொள்ள வாய்ப்புக் கிடைத்தது. 1957ம் ஆண்டு பரீட்சைத் திணைக்களத்தில் மொழிபெயர்ப்பாளராக சேர்ந்த உவைஸ், 1959ம் ஆண்டு இலங்கை வணிகர் மன்றத்தில் மொழிபெயர்ப்பு பகுதியில் பிரதம ஆசிரியராக பணி புரிந்தார். வித்தியோதய பல்கலைக்கழகம் ஆரம்பித்தது முதல், அதன் தற்கால கிழைத்தேய மொழி துறையின் தலைவராக பணி புரிந்தார்.

ஸாஹிரா கல்லூரியில் பணிபுரியும் காலத்தில், இலங்கை வானொலியில் அப்பொழுது ஆரம்பிக்கப்பட்ட இஸ்லாமிய நிகழ்ச்சியின் நிகழ்ச்சி தயாரிப்பாளராக பணி புரியும்படி உவைஸ் அழைக்கப்பட்டார். பரீட்சை திணைக்களத்தால் நடத்தப்பட்ட கல்வி பொது தராதர சாதாரண பரீட்சையின் இஸ்லாம், தமிழ் பாடத்திட்டம், பயிற்சித் தமிழ், பயிற்சி சிங்களம், இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் பாடத்திட்டம், ஆகியவற்றின் கட்டுப்பாட்டாளராகவும் பிரதம பரீட்சகராகவும் கடமையாற்றிய பெருமை உவைஸுக்கு உண்டு.

1952ம் ஆண்டிலிருந்து தொடர் கட்டுரைகள் எழுதி வந்தார். இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் பற்றி தினகரன் வார மஞ்சரியில் வாராந்தம் எழுதி வந்தார். அந்தக் கட்டுரைகள் தொகுக்கப்பட்டு சென்னையில் “இஸ்லாமும் இன்பத் தமிழும்” என்னும் நூல் வெளியிடப்பட்டது. பின்னர் உவைஸுடைய மஸ்தான் சாகிபு பற்றி கட்டுரைகள் தொடர்ச்சியாகத் தினகரன் வார மஞ்சரியில் வெளிவந்தது. இன்னாலும் சென்னையில் அச்சாகியது. இது ஞானச்செல்வர் குணங்கடியார் என்னும் பெயரில் 1965 இல் வெளிவந்தது.

1968ஆம் ஆண்டு சென்னையில் உலகத் தமிழாராய்ச்சி மாநாடு நடைபெற்ற பொழுது உவைஸ் குடும்பத்தவருடன் சென்று பங்கு பற்றினார். அந்த மாநாடு முடிவடைந்ததும் கலாசாரச் சுற்றுலா ஒன்று ஒழுங்கு செய்யப்பட்டது. ஏழே நாட்களில் தமிழ்நாட்டைச் சுற்றிப் பார்க்கும் வாய்ப்பை மாநாட்டில் பங்கு பற்றிய பேராளர்கள் பெற்றனர். வரலாற்றுப் புகழ்மிக்க அந்தச் சுற்றுலாவைப் பற்றி வீரகேசரி வாரமஞ்சரியில் ஒரு கட்டுரைத் தொடரை உவைஸ் எழுதி வந்தார். அக்கட்டுரைகள் தொகுக்கப்பட்டு “நெஞ்சில் நிலைத்த சுற்றுலா” என நூலுருப்பெற்றது. இந்நூலும் 1982ல் மதுரையில் அச்சியற்றப் பெற்றது. 1973ஆம் ஆண்டு திருச்சியில் முதலாவது இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய மாநாடு நடைபெற்றது. அந்த மாநாடு பற்றிய விவரங்கள் உவைஸின் கட்டுரைத் தொடராக வீரகேசரி வார மஞ்சரியில் வெளிவந்தன. இவை 1974ம் ஆண்டு சென்னையில் நடைபெற்ற இரண்டாவது இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய ஆராய்ச்சி மாநாட்டின் போது வெளியிடுவதற்காக “இஸ்லாமிய இலக்கியத்தின் திருச்சித் திருப்பம்” என்ற பெயரில் இலங்கையில் பிரசுரிக்கப்பட்டது. 1968ம் ஆண்டு குலாம் காதிரு நாவலரின் “புலவராற்றுப்படை” உவைசினால் பதிப்பிக்கப்பெற்றது. அதே போன்று பதிக்கப் பெற்ற மற்றொரு நூல் அப்துல் மஜீதுப் புலவரின் ஆசாரக் கோவையாகும்.

கலைமாணி, முதுமாணிப் பட்டங்களை பெற்ற உவைஸ் இல்லற வாழ்க்கையில் கால் எடுத்து வைக்கும் பருவத்தை அடைந்தார். வேருவில்லை சீனன் கோட்டையில் உவைசுக்கு 1954ம் ஆண்டு ஆகஸ்ட் 14ம் திகதி திருமணம் நிகழ்ந்தது. உவைஸின் வாழ்க்கைத் துணைவியார் சீனன் கோட்டைச் சேர்ந்த செல்வந்த குடும்பத்தை சேர்ந்தவர். உவைஸ் தம்பதியினருக்கு நான்கு ஆண் பிள்ளைகளும், 1 பெண் பிள்ளையும் உள்ளனர். உவைசின் வாழ்க்கைத் துணைவியாரின் பெயர் சித்தி பாத்தும்மா. பிள்ளைகளின் பெயர் முகம்மது அஹ்சன் பாத்திமா நிலுபர், முகம்மது அஜ்மல் இஷ்பஹானி, முகம்மது அஹ்கம் சப்ரி, முகம்மது அர்ஷத் யுஸ்ரி, ஆகியோராவர்.

1949ம் ஆண்டில் கலைமாணிப் பட்டம் பெற்ற உவைஸ் அப்பொழுது தமிழிலும், சிங்களத்திலும் பாண்டித்தியம் பெற்றவராக இருந்தார். பல்கலைக்கழகம் ஒன்றில் பணியாற்றும் வாய்ப்பு உவைசுக்கு 1959இல் கிட்டியது. கொழும்பு ஸாஹிராக் கல்லூரியில் சட்டம்பியாக கடமையாற்றிய உவைசுக்கு இன்று ஜயவர்தன பல்கலைக்கழகமாகத் திகழும் வித்தியோதய பல்கலைக்கழகத்தில் பணிபுரியும் பாக்கியம் கிடைத்தது. காலகிரமத்தில் பல்கலைக்கழகத்தின் நவீன கீழைத்தேய மொழிகள் துறையின் தற்காலிக தலைவருக்கான பொறுப்புகள் உவைஸிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டன. வித்தியோதய பல்கலைக்கழகத்தில் முஸ்லிம் மாணவர்கள் எவ்வித புகழுக தேர்வும் இன்றி சேர்த்துக் கொள்ளப்பட்டனர். தமிழ், ஆங்கிலம், மேல்நாட்டு தத்துவஞானம், பொருளியல் போன்ற பாடங்களோடு சிங்கள பாடத்துக்கும் தோற்ற வேண்டும் என வரையறை விதிக்கப்பட்டது. விசேட சிங்களத்தை போதிக்கும் பொறுப்பும் உவைசிடம் ஒப்படைக்கப்பட்டன என்பது ஈண்டு குறிப்பிடத்தக்கது.

1956ம் ஆண்டு கலாசாரத்துறைக்குப் பொறுப்பாக ஓர் அமைச்சர் நியமிக்கப்பட்டார். அந்த அமைச்சில் சாகித்திய மண்டலய என்னும் இலக்கிய மன்றம் ஒன்று நிறுவப்பட்டது. அம்மன்றில் ஓர் உறுப்பினராக நியமனம் பெற்ற உவைஸ் அதன் நிர்வாக சபை உறுப்பினராகவும் கடமையாற்றினார். வித்தியாலங்காரப் பல்கலைக்கழகத்தின் துணைவேந்தரின் தலைமையில் இயங்கிய அந்த மன்றத்தில் சிங்கள இலக்கியங்களைத் தமிழிலும் தமிழ் இலக்கியங்களை சிங்களத்திலும் மொழிபெயர்க்க வேண்டும் என்னும் கொள்கை ஏற்றுக் கொள்ளப்பட்டது. இந்தக் கொள்கையை நடைமுறைப்படுத்தும் முகமாக தலைசிறந்த நாவலாசிரியர் மார்டின் விக்கிரமசிங்க அவர்களின் "கம்பெறலிய" என்னும் சிங்கள நாவலை மொழிபெயர்க்கும் பணியை சாகித்திய மண்டலய எம்.எம். உவைசிடம் ஒப்படைத்தது. அந்தப் பணியை மேற்கொண்ட உவைஸ் "கிராமப்பிறழ்வு" என்னும் பெயரில் அதனை மொழிபெயர்த்தார். சாகித்திய மண்டலய அதனை 1964இல் அச்சிட்டு வெளியிட்டது.

இந்தக் கால கட்டத்தில் சிங்கள நூல்களை தமிழிலும், தமிழ் நூல்களை சிங்களத்திலும் மொழி பெயர்க்கும் வாய்ப்பு உவைசுக்கு கிடைத்தது. இலங்கை அரசு கரும மொழி திணைக்களத்துக்காக உவைஸ் முதன் முதலில் மொழி பெயர்த்த நூல் இலங்கையின் பொருளாதார முறை என்பதாகும். இதன் மூல நூல் ஆசிரியர் கலாநிதி ஐ.ஏ.எஸ். வீரவர்த்தன என்பவராவார். சிங்களத்தில் இருந்து தமிழுக்கு மொழிபெயர்த்த மற்றுமொரு நூல் பிரித்தானிய யாப்பு முறைமையாகும்.

1970ம் ஆண்டு தனது துணைவியாருடன் மக்கமா நகருக்கு சென்று ஹஜ் கடமையை நிறைவேற்றினார். பின்னர் மக்கா பயணம் பற்றி தினகரனில் ஓராண்டு பூராவும் கட்டுரை எழுதினார். அக்கட்டுரைகள் தொகுக்கப்பட்டு மக்காப் பயணம் எனும் தலைப்பில் நூலுருப் பெற்றது. இஸ்லாமிய நூல்கள் பலவற்றையும் தமிழிலிருந்தும், ஆங்கிலத்திலிருந்தும் சிங்களத்துக்கு உவைஸ் மொழி பெயர்த்துள்ளார். உரை நூல்கள் எழுதியதோடு பல நூல்களை பதிப்பித்துள்ளார். கவிதைகள் இயற்றுவதிலும் வல்லவரான உவைஸ் மூன்று கவிதை நூல்களையும் ஏற்கனவே வெளியிட்டுள்ளார். 1953ம் ஆண்டு முதல் இலங்கை வானொலியின் முஸ்லிம் சேவையில் பகுதிநேர நிகழ்ச்சி தயாரிப்பாளராக கடமைப் புரிந்து பிற்காலத்தில் தொடர் நிகழ்ச்சிகள் பலவற்றை முஸ்லிம் நிகழ்ச்சியில் நடத்தியுள்ளார். இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் பற்றிய இரண்டு பேச்சுத் தொடர் தொகுக்கப்பட்டு இரண்டு நூல்களாக வெளிவந்துள்ளன. ஒன்று "வழியும் மொழியும்" மற்றது "உமறுப் புலவர் ஓர் ஆலிமா" இரண்டும் சென்னையில் அச்சாகியது.

அழிந்து கொண்டும் கறையானுக்கு இரையாகிக் கொண்டுமிருந்த இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியப் பொக்கிஷங்களை அந்த அழிவில் இருந்து காப்பாற்றி இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியத்தை மறுமலர்ச்சிப் பாதையில் கொண்டு செல்ல உவைஸ் முன்னோடியாக இருந்தமையினால் அவற்றைப் பாதுகாக்க மேலும் நடவடிக்கைகள் மேற்கொள்ளப்பட்டன. அந்த நடவடிக்கையின் முதல் படியாக முதலாவது இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய மாநாடு சர்வதேச ரீதியாக தமிழ் நாட்டில் திருச்சியில் நடைபெற்றது. மர்ஹூம் எம்.எம்.எ. அலீஸ் அவர்களின் தலைமையில் இலங்கைத் தூதுக்குழு பங்கு பற்றியது. இரண்டாவது மாநாடு சென்னையில் நடைபெற்றது. மூன்றாவது மாநாடு காயல் பட்டினத்தில் நடைபெற்றது.

நான்காவது மாநாடு இலங்கையில் கொழும்பில் நிகழ்ந்தது. அதனை உவைஸ் முன்னோடியாக நின்று நடத்தி வைத்தார். பொது மக்களிடமிருந்து பணம் அறவிடப்படாமலே மாநாடு நடைபெற்றது. பல்லாக்க நிறுவனத்தைச் சேர்ந்த சதக ஹாஜியார் நூல் வெளியீட்டுக்குப் பொறுப்பாய் இருந்தார். மாநாட்டில் பல நூல்கள் வெளியிடப்பட்டன. பலருக்குப் பொன்னாடை போர்த்தப்பட்டது. பொற்கிளி புலருக்கு வழங்கப்பட்டது. இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய விழா கொழும்பு மாநகரில் மிக விமரிசையாக நடைபெற்றது. இந்த மாநாடு

நடைபெறுவதற்கு முன்னரே எம்.எம். உவைஸ் கலாநிதி பட்டத்தைப் பெற்றுவிட்டார். முஸ்லிம் தமிழ் காப்பியங்கள் என்னும் தலைப்பில் ஆராய்ச்சி மேற்கொண்டு பேராதனைப் பல்கலைக்கழகத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கப்பட்டது. அந்த ஆய்வேட்டுக்கே உவைசுக்குக் கலாநிதிப் பட்டம் வழங்கப்பட்டது. இஸ்லாமிய அடிப்படையில் தோன்றிய பதினாறு காப்பியங்கள் அந்த ஆய்வேட்டில் ஆராய்ச்சிக்கு உட்படுத்தப் பட்டிருந்தன. முன்னோடியாக நின்று நடத்தி வைத்தார்.

## இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியத்தை ஓர் ஆராய்ச்சித் துறையாக முதல் முதலில் அங்கீகரிக்க பெருமை இலங்கை பல்கலைக்கழகத்தைவே சாரும்.

இந்த கால கட்டத்தில்தான் மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகத்தில் இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியத் துறைக்கான இருக்கை அமைக்கப்பெற்றது. அந்த இருக்கையை அலங்கரிக்க ஒருவரின் சேவையைப் பெறுவது அவசியமாயிற்று. உவைஸ்தான் இதற்குப் பொருத்தமானவர் என்று மாநாட்டில் பங்கு பற்ற வந்த சிறப்பு விருந்தினருள் ஒருவரான மாண்புமிகு அமைச்சர் ராஜா முகமது அவர்கள் தமது சிறப்புரையின் போது குறிப்பிட்டார். இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியப் போராசிரியராக கலாநிதி எம்.எம். உவைஸ் மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழகத்தில் 1979ஆம் ஆண்டு ஒக்டோபர் மாதம் 15ம் தேதி பதவி ஏற்றார். பதவி ஏற்றதும் இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய ஆராய்ச்சியில் முழு மூச்சாய் ஈடுபட்டார். முதலில் தமிழ் இலக்கியத்தில் அறபுச் சொற்களுக்கான ஓர் அகராதியைத் தயாரித்தார். அது இப்பொழுது அச்சாகி வெளிவந்துள்ளது. மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழக பதிப்பகம் அதனை வெளியிட்டுள்ளது.

அடுத்த பணியாக இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய வரலாறு எழுதும் வேலை மேற்கொள்ளப்பட்டது. ஒவ்வொன்றும் அறுநூறு பக்கங்களைக் கொண்ட ஆறு தொகுதிகளாக இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய வரலாறு தயாரிக்கப்பட்டது. கி.பி. 1700 வரையிலான இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய வரலாறு முதற் தொகுதியாகவும், காப்பிய வரலாறு இரண்டாம் தொகுதியாகவும், சிற்றிலக்கிய வரலாறு மூன்றாம் தொகுதியாகவும் இஸ்லாமிய ஞான இலக்கியங்கள் நான்காம் தொகுதியாகவும், அறபுத் தமிழ் இலக்கியம் ஐந்தாம் தொகுதியாகவும், பழங்கால வசன நடை, தற்காலக் கவிதை ஆறாம் தொகுதியாகவும் வெளிவர ஏற்பாடாகி உள்ளது. இவை அனைத்தையும் மதுரை காமராசர் பல்கலைக்கழக பதிப்புத் துறையினர் வெளியிட முன்வந்துள்ளனர். இந்தப் பணியினை நிறைவேற்றுவதில் டாக்டர் பி.எம். அஜ்மல் கான் ஆற்றிய பணி ஈண்டு சிறப்பாகக் குறிப்பிடத்தக்கதொன்றாகும்.

அல்ஹாஜ் கலாநிதி மஹ்மூது முகம்மது உவைஸ் அவர்களால் நாட்டுக்கும் மொழிக்கும் கலாசாரத்துக்கும், சமூகத்துக்கும் ஆற்றிய அரும்பணியை அங்கீகரிக்கும் அடிப்படையில் 1992ஆம் ஆண்டு தேசிய வீரர் தினத்தில் தேசிய விருது வழங்கி மேதகு ஜனாதிபதி ரணசிங்க பிரேமதாசா அவர்கள் உவைஸைக் கௌரவித்தார்கள். கலாநிதி உவைஸின் இரண்டு நூல்களுக்கு தமிழக அரசு பரிசு வழங்கியது. தமிழ் நாட்டிலும் இலங்கையிலும் பல பட்டங்கள் வழங்கப்பட்டு அவர் கௌரவிக்கப்பட்டார். அவருடைய சேவையைப் பாராட்டிப் பல சந்தர்ப்பங்களில் அவருக்குப் பண முடிப்புக்கள் வழங்கப்பட்டன. இருபத்திரண்டு ஆண்டுகளுக்குப் பின்னர் அல்ஹாஜ் உவைஸ் அவர்கள் இரண்டாவது தடவையாகப் புனித ஹஜ்ஜை 1992ம் ஆண்டில் நிறைவேற்றினார்.

தனது வாழ்வின் எல்லா பணிகளையும் முடித்துக் கொண்ட கலாநிதி. பேராசிரியர் அல்ஹாஜ். அல்லாமா ம.மு. உவைஸ் அவர்கள் 1996ம் ஆண்டு மார்ச் மாதம் 25ம் திகதி இவ்வுலகை விட்டுப் பிரிந்தார். இன்னில்லாஹி வஇன்னா இலைஹி ராஜியூன்.

சினிமா உலக அளவில் பிரசித்தம் நிறைந்த ஒரு ஊடகம். உணர்வுகளை நேர்த்தியாக கமராக் கண்கள் ஊடாக தன்மை ஆக்சிக்கவும், வரலாற்றை மீள்நிறுவிப்போகவும், சமூக அளவுகோலை வரைந்து போகவும் சினிமாவுக்கு முடிகின்றது. மக்களின் ஆழ்மனம் நோக்கி நாளாந்தம் செல்கின்ற ஒரு பார்வைப் புல ஊடகம் இது.

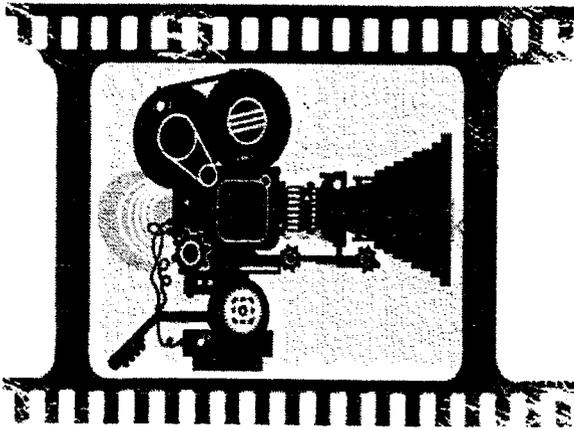
தமிழகத்தில் சினிமா செலுத்துகின்ற ஆக்கிரமிப்பை நோக்கினால் தமிழக அரசியலில் ஒரு குறிப்பிடத்தக்க அதிர்வை சினிமா ஏற்படுத்துகின்றது அல்லது ஏற்படுத்திவருகின்றது. இது வரலாறு. தனிமனித நாயக கதாபாத்திர சினிமாவுக்கு என்றும் தமிழ் சினிமா ஒரு மரபுறுபடாத புள்ளி என்றால், அது பிழையில்லை.

கமராவைக் கொண்டு காட்சிப் படிமங்களை கோலப்படுத்தி பாடல், சண்டை, சம்பிரதாயம், காதல், நகைச்சுவை என்று ஒரு குறிப்பிட்ட வட்டத்துக்குள் க்யூல்கின்ற தமிழ் சினிமாவை நவீன அடையாளங்கள் அல்லது கலைத்துவ அடைவுகள் இன்னும் எதுவும் நுட்பாக எட்டவில்லை என்பதே இன்றைய கலைப்பிரியர்களின் விமர்சனம். வெறுமனே நவீனம் என்பதற்காக கணனி மாய உருக்களானும் ஒலிகளானும் தமிழ் சினிமா ஆங்கில சினிமா காட்சிப் படிமங்களை எட்டலாம், ஆனால் கலை கலைக்கென்ற கருதுகோலையோ அல்லது கலை மக்களுக்கென்ற கருதுகோலையோ எட்டவில்லை. தமிழ் சினிமா ஈரானிய, சிங்கள மொழி திரைப்படங்களின் கலைத்துவ ஆளுகைக்குள் நெருங்க முடியாத தொலைவில் நிற்கின்றது. இது யதார்த்தம்.

இந்த விமர்சனங்களை முன்வைக்கின்ற வேளை, தமிழ் சினிமா அவ்வப்போது சில நல்ல திரைப்படங்கள் ஊடாக நமக்கு அதிர்ச்சி வைத்தியம் அளிக்கின்றது. 2011ம் ஆண்டு வெளிவந்த படங்களில் சில நல்ல படங்கள் நமது கண்களுக்கு விருந்தளித்துள்ளன.

குறிப்பாக புதிய தலைமுறை இயக்குனர்களில் பாலா, முருகதாஸ், தங்கரபச்சான் போன்ற விரல் விட்டு எண்ணத்தக்க சிலரது சினிமாக்கள் நமது கலாரீதியான கணவுகளுக்கு வலுவூட்டுகின்றன.

இப்போது தமிழ் சினிமாக்களில் மனநல கருத்துக்களுக்கு பாடம் கற்பிக்கின்ற படங்களின் வருகைகள் அதிகரித்திருக்கின்றன. கஜினி, அந்நியன், நடுநிசிநாய்கள், வித்தகன், முரண், நான் சிவனாகிறேன் போன்ற படங்களில் மனநோய்களின் வேறுபட்ட சம்பவங்களை சினிமாவாகத் தருகின்ற ஒரு போக்கு காணப்படுகின்றது. இவ்வாறான படங்களில் சில மொழி மாற்றம் செய்யப்பட்டவை என்பது கண்கூடு.



மாற்றங்களைத் தொடும்

தமிழ் சினிமா

எப்போதும் அக்ரம்

அண்மைய ஆண்டுகளில் வெளிவந்த மைனா, பள்ளிக்கூடம், சுப்ரமணியரும், அங்காடித்தொரு போன்ற படங்களில் உணர்வுத் தன்மைகள் பொதிந்து காணப்பட்டன. உணர்வுகளை ஒருக்கிப் போடுகின்ற காட்சிகள் அத்தமவைந்துள்ளன. மைனா, பள்ளிக் கூடம் போன்ற படங்கள் பற்றி ஏலவே பல ஆக்கங்கள் வேறு இதழ்களில் வெளிவந்துள்ளன. இன்று பலரது கவனத்தை ஈர்க்காத ஒரு படம் பற்றியும் அதன் காட்சி முறைமைகள் பற்றியும் பேசுவது இக்கட்டுரையின் முக்கியமாகின்றது.

### எங்கேயும் எப்போதும்

இந்தத் திரைப்படம் ஆர். முருகதாசுடைய தயாரிப்பு. ஏழாம் அறிவு திரைப்படம் வெளிவர முன்னர் வெளிவந்த முருகதாசுடைய பின் நவீனத்துவ அல்லது அதி நவீனத்துவ திரைப்படம். இந்த திரைப்படத்தின் இயக்குனர், சரவணன். பின் நவீனத்துவ அல்லது அதிநவீனத்துவ திரைப்படம் என்று விமரிசனம் செய்யத்தக்க எந்த அடிக்குறிப்புகளும் என்னிடம் இல்லை என்பது ஒரு பக்கம் இருக்க, அந்தத் திரைப்படத்தின் காட்சி ஒருமைத்துவத்தை ஏலவே வெளிவந்தகாட்சி ஒருமைத்துவப் படங்கள் கண்ட விமர்சன அடையாளங்களை மட்டுமே அன்றாடம் அறிந்தி மேற்படி கூற்றை நிறுவ முனைகின்றேன்.

தமிழில் வெளிவந்து ஆய்க் காலத்து- 12 பீ. கண்ணத்தில் முத்துமிட்டால் போன்ற படங்களின் தன்மைகளையும், சிங்களத்தில் வெளிவந்த இரவியம திரைப்படத்தின் தன்மைகளை அழகத்திற்கு மாங்கிணை வெளிப்பாட்டு அம்சங்களை இங்கு திரைப்படம் நமக்க காட்டுகிறது.

கிராமியகாட்சிகளை அதன் தன்மைகள் உடாக காட்டுவது, அல்லது யதார்த்தம் நிறைந்த காட்சிகளைக் கொண்டு படத்தை நிரூபணம் செய்வது என்ற தன்மைகளைக் காற்று, காட்சிகளையும் கதாபாத்திரங்களையும் சம்பந்தப் படுத்த புள்ளிகளில் எந்திரக் கவையதும், கதாபாத்திரங்கள் சுயபுரகங்கள் உடாக காட்சிகளில் சங்கமிப்பதும் இந்தப் படத்தில் பதுமை, பொதுவாக தமிழ் சினிமாவில் காணக் கடினமாக இருக்கும் பத்சிநிகழ்கின்றன? இல்லை. இந்த யாதும் கடினமான சிபுதும் பிரதான இரண்டு காதுல் ஜோடிக்கப்பட்டும், இவ்வொரு புதிய துணை நிகை ஜோடியினதும் காதுல் சம்பவங்களைக் கொண்டது இந்தத் திரைப்படம்.

ஒரு சொதுக அல்லது அல்லக் சொதுக பன்வண்டி இன்னொரு பன்வண்டியுள் மொதுண்டது திரைப்படத்தின் எல்லாச் சந்திப்பும் காதுல்களின் காதுலுடன் இந்த பன்வண்டி என்ற சிங்களில் சங்கமிக்கிறது.

கிராமத்திலிருந்து தலை நகரத்துக்க வந்து நிருவனப்பென்றில் மாத சம்பாத்திற்கு காதுலான வேலை மார்க்கின்ற இரளானும், அவன் தந்தகின்ற அல்லுக்கு ஏதிரே இருக்கின்ற வீடொன்றில் வசிக்கின்ற யவழியுடன் கொள்ளின்ற சர்வசுதானமான காதுல், குரப்பிரதேசம் ஒன்றிலிருந்து தலைநகரக்கு வேலை ஒன்றுக்கான மேல்குப்பறி சாங்க வந்தகின்ற யவழி தங்கு தலைநகர யுற்றி தெரிபாததன் கரணமாக, துணைக்கு தேடிக் கொள்ளப்பட்ட இரளானும், இவ்விரவருக்கும் இடையில் ஏற்பட்ட உறையாடல்கள் காரணமாக வந்த கதாபாணான சம்பவங்கள் (காதுல் அல்ல) இந்தத் திரைப்படத்தின் முக்கிய கதை.

இயற்றைத் தன்மைகள் நிறைந்த காதுல் காட்சிகள் தான் இந்த திரைப்படத்தை நகர்த்துகின்றன. இந்தப் படத்தில் சென்னையிலிருந்து திரும்பிக்கும் திரும்பியிலிருந்து சென்னையுக்கும் இடையே பணியெய்யும் அதிலேக பன் வண்டிகள் இரவியம்க்கமிதா பணியாண விபத்தித முக்கிய னாயமாக திகழ்கின்றது. இந்த திருவேறு பன்வண்டி களினதான் மேற்படி கதாபாத்திரங்கள் அமர்ந்திருந்தனர்.

பன் வண்டியில் நடக்கின்ற சம்பவங்கள், பன் வண்டியில் இருக்கின்ற கதாபாத்திரங்களின் முன்னைய நாட்களில் நிகழ்ந்த சம்பவங்கள் என்ற பன்வேறு சம்பவங்கள் இந்த கதையின் முடியப்பட்டேக்கி க்கின்றன. கதை இப்படித்தான் முடியும் என்ற யுபாற்றத் முடியுக்குக்கு முற்றுப் புள்ளிவைப்பதில் புதிய தளம் ஒன்று இந்த திரைப்படத்தை ஆக்கியிருந்ததுள்ளது.

இப்படத்தில் மணமாயி ஒரு சில மாதங்களில் தெரிவிக்கக்காக வெளிநாடு சென்று கந்து கருபங்களின் பின்னர் வீடு சென்று தனது புதல்வியைக் காணத்தொடக்கின்ற



ஒருவர், தனது பின்ணை தந்தையை இதுவரை கண்டதில்லை. அந்த மனிதரின் பொத்திவைக்கப்பட்ட கந்து வந்து கணவன், அந்த குழந்தையின் மனதில் பிரவாகித்திருந்த அப்பா வருவாரா? அல்லது வராமலாரா என்ற ஒக்கங்கள் அப்பாவின் அடிக்கடி தொணைபெய்யில் உயரயாடி அவரது வருணையை அடுத்தடுத்துள் புதிய செய்கிறுந்த குழந்தை இவ்விர கதாபாத்திர அணாப்படு படத்தில் கண் நம்மை நிற வைக்கின்றது.

இப்படத்தில் இன்னும் சில கதாபாத்திரங்கள் வெகு இயல்பான பரம்பரியங்களுடன் படத்தின் தன்மைகளுக்கு அணர்ச்சொடுக்க அலதானியே முடிக்கிறது.

எங்கேயும் சம்போதும் என்ற தமிழ் திரைப் படமாவது, தழுவுக திறைப்படம் என்ற நினைவைய நிரல்படுத்துவதற்கு அதன் கதை ஆக்கம் சந்தேகம் தருகின்றது. ஏனெனில் தமிழில் மிக நீண்ட நாட்களாக வெகுதான் சினிமாக்களுக்கு மயக்கம் அடைந்த ஒரு பார்வையாளன் இவ்வாறான கருதுகோல் ஒன்றை முன்னவைப்பதுதவறியல்லை.

இங்கே திரைப்படத்தின் காட்சி அமைப்புகள் நேரடியாக புதிய சம்பவங்களை கொணவவரது, இடை இடையே ஒரு புதியம ஜோக்கும் வகையில் காட்சிகள் கதை கொணவின்றன. புதிய தலைமுறை நாயக்களின் சினிமா என்றதும், படத்தின் தன்மை பற்றி முன்கூட்டியே மண்புதிவகளைக் கண்ட ரசிகர்களுக்குப் புதுமைகளை ஏற்க யறுக்கின்ற ரசிகர்களுக்கு இதை திரைப்படம் சற்று அதிர்ச்சிதான்.

இரண்டு அல்லது இரண்டுக்கு மேற்பட்ட நிகை சார்ந்த கதாபாத்திரங்களின் சம்பந்தமற்ற இணைப்பைப் பதருகது புதிய பாணியில்லை. உதாரணமாக 12 பீ. கண்ணத்தில் முத்துமிட்டால், அயுத காலத்து, சிங்களத்தில் இரவியம என்ற பன் இந்த நினைசார்ந்த சினிமாக்கள் என்பதே உண்பை, அணாம். தலை அன்று பின் நவீனத் துவப் பிரதிகள் என்ற காதல்கள் குவித்தன. இந்த பின்நவீனத்துவ பிரதிகள் என்ற மாயைகள் நிறைந்த திரைப்படங்களுக்கும் இங்கு திரைப்படத்தின் அடமைப்பு களுக்கு இடுக்கின்ற புதுமைத்துவம் அல்லது நவீனத்துவம் இந்த திரைப்படத்தின் தன்மைகளை ஒரு பின்வழித்துவத் திரைப்படமாக காண வேண்டியுள்ளது.



சிறுகதைகள், புதினங்கள், கட்டுரைகள், கவிதைகள் எனப் பன்முகப் பார்வையுடன் எழுதும் போது வாசகர்களிடமிருந்து பெற்றுக் கொள்ளும் வரவேற்பு எவ்வாறானவை.

தமிழக எழுத்தாளர் சங்கத் தலைவர் திரு வாசவன் அவர்கள் “எழுத்தாளன் எதையும் எழுத வல்லான்” என்று கூறுவார். ஒரு சிலரைத் தவிர, பலரும் பன்முக எழுத்தாளர்கள்தான். எனக்கு என் சமூகக் களப்பணி பன்முக எழுத்தை ஆழமாக்கியது அகலப் படுத்தியது. என் முதல் சிறுகதையை எழுதிவாங்கி வெளியிட்டவர் “மலர்மதி” இதழ் ஆசிரியர் திருமதி அலிமா ஜவஹர். “நர்கிஸ்” என்ற பிரபல முஸ்லிம் பெண்கள் இதழில் 1987 அக்டோபரில் வெளியான எனது “இறைநாட்டம்” கதை வாசக வட்டத்தை விரிவாக்கியது. அதில் இன்று நான் கௌரவ ஆசிரியர். 1987 தொடங்கி இன்று வரை 25 ஆண்டுகளாக அவ்விதழில் நான் கவிதை, சிறுகதை, நாவல், பொது மருத்துவக் கட்டுரை, தலையங்கம், துணைத்தலையங்கம், மருத்துவ மற்றும் பொதுக் கேள்வி-பதில், என தொடர்ந்து எழுதிக்கொண்டே இருக்கிறேன். எழுத்து, மருத்துவம், சமூகப் பணி தவிர, நான் பகுதிநேர புகைப்படக் கலைஞனாய், பலநாடுகளில் பயணித்து உரையாற்றும் சொற்பொழிவாளனாய், குடும்ப ஆலோசகனாய் என் காலத்தை வீணாக்காத ஒரு வாழ்க்கை முறைக்கு என்னை வழக்கப் படுத்திக் கொண்டிருக்கிறேன். பன்முக எழுத்தாளன் என்ற தகுதி ஒரு காத்திரமான எழுத்தாளனைத் தேடும் பத்திரிகாசிரியருக்கு அவரது வேலைப்பளுவைக் குறைக்கிறது.

இஸ்லாமியத் தமிழ் எழுத்தாளர்களுள் நீங்கள் அதிகம் பேசப்படுகின்றீர்கள். இன்றைய இஸ்லாமியத் தமிழ் எழுத்துக்களின் போக்கு பற்றி விளக்குங்கள்.

பரவலாக அறியப்படுவதற்கும் பேசப்படுவதற்கும் என் பன்முகத் தன்மை ஒரு முக்கியக் காரணம். நான் ஏற்கனவே சொன்னது போல என் கால்கள் இலக்கியத்தின் பல பிரிவுகளிலும் காலான்றி நிற்பதும், நான் பிற வாழ்வியல் சார்ந்த துறைகளிலும் பணிகளிலும் முடிந்த அளவுக்கு முனைப்புடன் செயல்படுவதும் ஆகும். என் எழுத்தில் மிதமிஞ்சிய கற்பனைகளோ, செயற்கையான தோற்றங்களோ அதிகம் இல்லை என்பது ஆய்வாளர்கள் கருத்து (என் கதைநூல்கள் சிறுகதைத் தொகுதிகள்/ புதினங்கள், தனித்த சிறுகதைகள்) பல பல்கலைக் கழகங்களில் பல மட்ட ஆய்வுகளுக்கு உட்பட்டுள்ளன. மூவர் பி.எச்.டி, எழுவர் எம்.பில், பலர் முதுகலைப் பட்டத்துக்கான ஆய்வுகளுக்காக பயன்படுத்தி பட்டங்கள் பெற்றுள்ளனர். இலங்கை எட்டாம் வகுப்புத் தமிழ்ப் பாடத்தில் கூட என் ஆணைவேள் சிறுகதை சில காலம் இருந்தது.

தோப்பில் முகம்மது மீரான், பாத்திமுத்து சித்தீக், கே. ஜெய்புன்னிலா, போன்ற ஜாம்பவான்களுடன் பல புதிவர்கள், புதிய உத்திகளில் எழுதிவருகிறார்கள். நாகூர் ரூமி, மீரான் மைதீன், ரோஜாகுமார் என்ற ரோஜாமுகம்மது, எஸ். பர்வீன் பானு, மஜீதா மைந்தன் என்ற மஹபூபா ஆலிமா, எம்.ஏ. இவர்கள் பொறுக்கு மணிகள்- இஸ்லாமிய இலக்கிய வானில் புதிய எழுச்சி நட்சத்திரங்கள்.

இன்றைய இஸ்லாமியத் தமிழ் எழுத்துக்களில் ஒரு தேக்கம் இருப்பது உண்மையே. மூத்தவர்கள் பலர் ஒதுங்கிவிட்டார்கள். போதிய அளவுக்கு இளைஞர்கள் இஸ்லாமிய எழுத்துக்கு வரவில்லை. வந்தவர்களில் சிலர் பொது எழுத்துக்குப் போய்விட்டார்கள். முஸ்லிம்களின் வாழ்வியலில் பண்பாட்டு விழுமியங்களாக காலங்காலமாக பதிவானவற்றில் “புதிய விழுமியங்களைச் சேர்க்கிறோம்” என்ற பெயரில் அவரவர் எண்ணங்களை திணிக்க முற்படுகின்றனர்... சமுதாயத்தில் எதிர்ப்புக்கள் ஏற்படுவதை தங்கள் “பொது எழுத்துக் குடியேற்ற”த்துக்கு ஏணியாக்க முற்படுகிறார்கள். சிலர், இஸ்லாமிய சமுதாய சிறுகதை இலக்கியம், நாவல் இலக்கியம் செத்துவிட்டது என்றார்கள். நான் இதை ஏற்றுக் கொள்ளவில்லை. எனது மல்லாரி பதிப்பகம் (40 நூல்கள்) நர்கிஸ் இதழுடன் இணைந்து கடந்த 2008-2009-ல் சர்வதேச சிறுகதை/ நாவல்/கவிதை/ கட்டுரை போட்டிகளை நடத்தியது. பொறுக்குக் கதைகளாக சிறுகதைகள் 50, நாவல்கள் 30, கவிதைகள் 100-க்கும் மேல், கட்டுரைகள் 40 இறுதித் தேர்வில் நின்று பரிசுகள் பெற்றன. அவை இப்போது நர்கிஸில் தொடர்ந்து வெளிவந்து கொண்டுள்ளன. பரிசு வென்றவர்களில் மஜீதா மைந்தன் ஆலிமா, நஜ்முன்னிலா ஆலிமா, ஹைருன்னிலா ஆலிமா, பர்வீன் பானு, இப்படி பலர் சுறுசுறுப்பாக எழுதி வருகிறார்கள். இலங்கையின் சுலைமா சமீ இக்பால், ஜர்னா முஸ்தபா போன்றோர் இப்போட்டிகளில் பரிசுகளும் பெற்றனர். சமரசம் உள்ளிட்ட இன்னும் சில இதழ்களும் போட்டிகள் நடத்தின.

“இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் ஒரு பக்தி இலக்கியம்” எனும் மனப்பதிவு பிறமதத்தவர்களிடமுள்ளது. நவீன இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் உலகளாவிய முஸ்லிம்களின் வாழ்வியலைக் கூறுபவையாக உள்ளன. அவ்வாறான மனப்பதிவை மாற்றியமைக்கும் முயற்சிகள் மேற்கொள்ளப்பட்டுள்ளனவா.

வெளியிலிருந்து முஸ்லிம்களின் வாழ்வியல் விழுமியங்களின் புறத் தோற்றங்களைப் பார்ப்பவர்கள் வித்தியாசமான கண்ணோட்டத்துடன் நோக்குவது பழக்கப்பட்ட ஒரு செய்திதான். அவர்களின் இந்த

மணப்பதிவு, முஸ்லிம்களின் வேதம், தொழும் முறைகள், பிற வணக்க வழிபாடுகளில் பிற சமுதாய மக்களின் சமய ஒழுக்கங்களுடன் ஒப்பிடும்போது காணப்படும் வேறுபாடுகள் குறித்ததாகும். அது மார்க்க ஒழுக்கம் கண்டிப்பான கட்டுப்பாடு அதனை மாற்ற இனி எவராலும் முடியாது காரணம் இஸ்லாம் பூரணமாக்கப் பட்ட ஒரு மார்க்கம். அதனை மாற்றினால் அது இஸ்லாம் இல்லை. ஆனால் முஸ்லிம்களில் சிலர் தங்கள் வாழ்வியல் யதார்த்தங்களில் அங்குமிங்குமாக நடைமுறையில் கைக்கொள்ளும் ஒரு சில "புரட்சிகளை"-மாற்றங்களை சிலர் வைத்து அவர்களை நவீன முஸ்லிம்கள் போல பார்க்கின்றனர். இஸ்லாத்தில் நம்பிக்கையுடையோர் முஸ்லிம்கள். பழமைவாத முஸ்லிம் - நவீன முஸ்லிம் என்றெல்லாம் இஸ்லாத்தைப் பிரிக்க இயலாது. இஸ்லாமிய எழுத்து என்பது இஸ்லாமிய வேதமான திருக்குர்ஆன், இறைத்தூதர் முகம்மது நபி ஸல் அவர்களின் வாழ்வும் வாக்கும் போதிக்கும் நெறிமுறை வழிமுறைகளைப் பேணி நடப்பதுதானே தவிர, தாங்களாக ஒருசிலர் கொடுக்கும் விளக்கங்கள் அல்ல. ஆனால் முஸ்லிம் எழுத்தாளர்கள் சிலர் எழுதும் எழுத்தில் இருக்கும் கலைநயம், இலக்கியச் சுவை இவற்றை யாரும் அலட்சியப் படுத்தப் போவதில்லை... "இஸ்லாமிய எழுத்து" இது என்று புதிதாக யாரும் உருவம் -வடிவம் கொடுப்பதை முஸ்லிம்கள் ஏற்றுக்கொள்வது சிரமம். தனி முஸ்லிம்கள் செய்யும் மார்க்கத்துக்கு முரணான செயல்பாடுகளை இஸ்லாமிய இலக்கிய வட்டத்துக்குள் கொண்டுவருவதில் தான் சிக்கல்.

**தமிழ் இலக்கியம், இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கியம் வேறுபாடுகளை இளம் தலைமுறை எழுத்தாளர்கள் விளக்கம் பெறுவதற்காக சுருக்கமாக கூறுங்கள்.**

தமிழ் இலக்கியம் என்பது, உலகத் தமிழர்களின் வாழ்வியல் பதிவுகளையும் அவர்களின் அக புற வெளிப்பாடுகளையும் பேசுவது. தமிழைத் தாய் மொழியாகக் கொண்ட அனைத்து சமய இலக்கியங்களும் இதில் அடங்கும். இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியமும் இதில் ஒரு பகுதிதான். இஸ்லாமிய, சைவ, கிறித்தவ, வைணவ என்ற வேறுபாடுகளைக் கடந்த - மொழியை மட்டுமே சார்ந்த இலக்கியம்.. இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் என்பது தமிழைத் தாய்மொழியாகக் கொண்ட முஸ்லிம்களால் அல்லது முஸ்லிமல்லாத சகோதர இனத்தவரால் இஸ்லாமிய வாழ்வியல், அவர்களது அக புற வெளிப்பாடுகளைப் பேசுகிற பதிவுகளால் ஆனது. கவிஞர் மு.மேத்தாவின் நாயக காவியமும், வார்த்தைச் சித்தர் வலம்புரி ஜானின் நாயக காவியமும் இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியங்கள் தான்.

**நிச்சயமாக**  
**மடைப்பிலக்கியங்கள்**  
**வலிமை வாய்ந்தவை.**  
**காரணம் அவை முக்கால்**  
**வாழ்வியலின்**  
**நுணுக்கங்களைப்**  
**பேசியவை.**

**இலக்கியப் பணியில் முக்கியமான பதிவுகளை நீங்கள் செய்துள்ளீர்கள் இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் இலங்கையில் தற்காலிகத் தேக்க நிலைக்குள்ளாகியிருக்கிறது. அதுபற்றி உங்கள் பார்வை.**

தமிழகத்துடன் ஒப்பிடும்போது இலங்கை இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியத்தில் பெரிய தொய்வுநிலை இருப்பதாக என்னால் கூற இயலவில்லை. படைப்பிலக்கியம் செய்யும் விரிய மிக்க பெண் எழுத்தாளர்கள் இலங்கையில் மிக அதிகம். ஒரு பெரும் பட்டியலே என்னால் தரமுடியும். ஆனால் தமிழகத்தில் இருபால் படைப்பிலக்கிய எழுத்தாளர்களின் எண்ணிக்கையும் குறைவுதான். நூல் வெளியீட்டு எண்ணிக்கையிலும் இலங்கையே முன்னிலை. அதற்குப் பிரதான காரணம் இலங்கையின் பெரிய - சிறிய பொது தமிழ் இதழ்கள் முஸ்லிம் எழுத்தாளர்களுக்கும், பத்திரிக்கையாளர்களுக்கும் தரும் இடத்தின் ஆழமும் அகலமும்.

தமிழ் இலக்கிய இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய மாநாடுகள் நடைபெறுகின்றன. அவற்றின் நோக்கங்கள் எந்தளவு தாக்கங்களை ஏற்படுத்தியுள்ளன. எடுத்துக்காட்டாக செம்மொழி மாநாடு, மலேசியாவில் நடைபெற்ற உலக இஸ்லாமிய தமிழ் இலக்கிய மாநாடு.....

மாநாடுகள் சிறிதோ பெரிதோ அது முக்கியமில்லை. அவை தொடர்ந்து நடத்தப்பட வேண்டும். செம்மொழி மாநாடு ஏற்பாட்டில் பிரம்மாண்டம். காரணம் தமிழக அரசின் தலைமையே வழிமொழிந்து முன்னின்று நடத்திய மாநாடு. விளைவும் பயனும் ஒப்புநோக்கில் குறைவு என்பதே பொதுவான மதிப்பீடு. மலேசிய இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய மாநாடு ஓர் அமைப்பால் ஏற்பாடு செய்யப்பட்டதுதான் என்றாலும், அது, ஏற்பாடு - தாக்கம் இரண்டிலுமே பிரம்மாண்டத்தை விளைவித்தது.

பலவகையாக அறிமுகப்படுத்தப்பட்டுள்ள நவீன இலக்கிய கோட்பாடுகளினால் இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் செய்வோரின் எழுத்துக்கள் ஒரு வரையறைக்குள்ளாகின்றன எனும் கருதுகோள்பற்றி உங்கள் விளக்கம் என்ன.

இலக்கியம் இயல்பாய் பீரிட்டுக் கிளம்பி வரும் ஊற்றுக்கண். இந்த நவீன இலக்கியக் கோட்பாடுகள் இயல்பான உணர்வு வெளிப்பாட்டினை ஒரு வகையில் தடைசெய்யும் என்பது எனது தாழ்மையான கருத்து.

யாப்பிலக்கணம் படித்துக் கவிதை எழுதுவோரை விட இலக்கணம் படிக்காதவர்களிடமிருந்து பிரிட்டுவரும் உணர்வு வெளிப்பாடுகள் பல சமயங்களில் சிறப்பாக அமைந்துவிடுவதைப் பார்க்கிறோம்.

வெளியிலிருந்து முஸ்லிம்களின் வாழ்வியல் விழுமியங்களின் ஸ்தூதிரங்களைப் பற்றியவர்கள் வித்தியாசமான கண்ணோட்டத்துடன் நோக்குவது யுக்கியீட ஒரு செய்திதான். இந்த அவர்களின் மனப்பதிவு, முஸ்லிம்களின் வேதம், தொழில் முறைகள், பிற வணக்க வழிபாடுகளில் பிற சமுதாய மக்களின் சமய ஒழுக்கங்களுடன் ஒப்பிடுக்போது காணப்படும் வேறுபாடுகள் குறித்ததாகும்.

இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கிய ஆக்கங்கள் இன்றைய கால கட்டத்தில் ஏராளமாக வெளிவந்து கொண்டிருக்கும் நிலையில் பேராசிரியர் ம.மு. உவைஸ் அவர்கள் ஆற்றிய பதிவுப் பணிகளைத் தொடர்வதற்கான முயற்சிகள் பற்றி உங்கள் ஆலோசனைகள்.

டாக்டர் அல்லாமா ம.மு. உவைஸ் அவர்கள் ஒரு சாதனை மனிதர். சீறாவும், குணங்குடியார் பாடல்களும் மட்டுமே இஸ்லாமிய இலக்கியங்கள் என்று நினைத்துக் கொண்டிருந்தவர்களுக்கு, தமிழ் இலக்கியத்தின் அத்தனை கூறுகளிலும், இன்னும் சொன்னால், இதுவரை அறியப்படாத புதிய கூறுகளிலும் கூட சுமார் 2000 -க்கும் அதிகமான இலக்கியங்களை இஸ்லாமியத் தமிழ்ப் புலவர்கள் தந்து சென்றிருக்கிறார்கள் என்று பட்டியலிட்டுக் காட்டிய மகத்தான மனிதர் அன்னார். அச்சாதனையின் தொடர்பில், தமிழகத்திலும், இலங்கையிலும் தினந்தோறும், புலம்பெயர் தமிழ் முஸ்லிம்கள் வாழும் பிற நாடுகளான மலேசியா, சிங்கப்பூர், ஐக்கிய அமீரகம், சவுதி அரேபியா, குவைத் போன்ற நாடுகளில் வெளியிடப்படும் இலக்கியங்களையும் உடனுக்குடன் பதிவு செய்து இரு ஆண்டுகளுக்கு ஒரு முறையேனும் பட்டியலில் சேர்க்க வேண்டிய அவசியம் அவசரம் இருக்கிறது. இதனை இஸ்லாமிய இலக்கிய அமைப்புக்கள்தான் செய்ய வேண்டும். இந்தக் கருத்தினை தமிழகத்தில் பரப்ப நற்கில்/ மணிச்சுடர்/ பிறைமேடை இன்னும் பிற இதழ்கள் வழி என்னால் உதவ முடியும்.

தமிழில் நாவல்கள், சிறுகதைகள், மொழிபெயர்ப்பு நூல்கள், கவிதைநூல்கள், இரசனைக் குறிப்புகள் அடிக்கடி வெளிவந்த வண்ணமிருக்கின்றன. வாசகர்களின் வாசிப்பு விகிதாசாரத் தகவல்களை அறிந்து கொள்வது எவ்வாறு.

இப்போதைக்கு இந்த திரட்டினை பல்லாயிரக்கணக்கில் இயங்கும் தமிழ் தனி/ குழு/ அமைப்பு/ இணையத் தளங்கள் முயன்றால் எளிதில் செய்து முடிக்க இயலும்.

கணினி, கைப்பேசி போன்ற தொழில்நுட்பங்களின் செல்வாக்கினால் எதிர் காலத்தில் இஸ்லாமியத் தமிழ் இலக்கியம் இளைஞர்கள் மத்தியில் மறக்கடிக்கப்பட ஒன்றாக மாறிவிடும் அபாயம் உள்ளது. நிலைநிறுத்த என்ன செய்யலாம்?

நான் அப்படி நினைக்கவில்லை. முகநூல் போன்ற வெகுஜன ஊடகங்களில் வரும் சிறு சிறு வரிகளில் விளையாட்டைப் போல வெளிவரும் செய்திகளில் கூட இலக்கியச் சுவை சொட்டுகிறது. இணையத்தளத்தில் உள்ள தனியார் பக்கங்களில் லட்சக்கணக்கில் கவிதைகள்/கதைகள்/வரலாறுகள்/பயண அனுபவங்கள்/ வாழ்வியல் பதிவுகள் கிடைக்கின்றன. அவற்றில் பெரும்பான்மையானவை இளையவர்களின் ஆக்கங்கள் தான். எனவே இலக்கிய ஆர்வமும், துடிப்பும் இளைஞர்களிடம் குறையவில்லை என்பதே எனது பணிவான கருத்து.

இலக்கியத்தால் மனித விழுமியங்கள் நெறிப்படுத்து கின்றனவா. உலகளாவிய பார்வையைச் சுருக்கமாகக் கூறல்கள்.

ஒரு காலத்தில் ஒரு குறிப்பிட்ட இலக்கியத்தைப் பெற பெரும்பாடுபடவேண்டிய - பெரும்பொருள் செலவிட வேண்டிய யதார்த்தம் இருந்தது. ஆனால், இப்போது உலகம் ஒரு சொடுக்குக்குள் வந்துவிட்டது. எந்த நாட்டு இலக்கியமும் நம் பார்வைக்குக் கிடைக்கிறது, சில சமயம் மொழிபெயர்ப்புடன். ஒரு குறிப்பிட்ட ஆசிரியரின் ஆக்கங்களைத் தேடவும், தேர்ந்து தெளிந்து ஆய்வு செய்யவும் கூட முடிகிறது. புதிதான இதுவரை நமக்குத் தெரியாத ஒன்றினைக் கூட தேடி எடுத்துப் படித்து மகிழ முடிகிறது. இது தகவல் சாதனத்தின் பொற்காலம். தினமும் ஓராயிரம் வளர்ச்சிகள். ஆனால் இவற்றை ஒழுங்கமைத்து பாதுகாப்பாக வகைப்படுத்தித்தர ஒழுங்குமுறைகள் சட்ட வடிவுகள் போதுமானதாக இல்லை. ஆனால் விரைவில் அவை வந்தாகவேண்டிய தூழல்கள் உருவாகியுள்ளன. வரும் என்ற நம்பிக்கை நிறையவே உள்ளது. காரணம் புதிய கண்டுபிடிப்புக்களின் பாதுகாப்புகள் பற்றி முந்தைய புதிய கண்டுபிடிப்புகள் ஒவ்வொன்றுக்கும் இருக்கவே செய்தது. பின்னால் பிழை திருத்தும் வழிகளும் விதிகளும் வரவே செய்தன. அது போல, மனித விழுமியங்களை நெறிப்படுத்தும் முறைகளும் வரும் என்ற நம்பிக்கையுடன் துணிந்து முன்னேற வேண்டியதுதான்.



தமிழகத்தின் ஐக்கியமான இலங்கை  
 இலங்கைத் தமிழ் இலக்கியத்தின் பெரிய  
 தொண்டராக உருவாக வல்லவன் ஒரு  
 தலைவராக, மலையாளத்தில் செல்புத்  
 தீர்வா மிக்க மிஷன் எழுத்தாளர்கள்  
 இலங்கையில் சிக அழிகம்.

இலங்கையில் 90களின் பின்னர் முஸ்லிம் தேச இலக்கியம்  
 என்று ஒன்று எழுந்தது. தமிழகத்தில் சிதனால் ஏற்பட்ட  
 சூழ்நிலைகள் பாலை.

பொதுவாக தமிழகத்தில் இலங்கை முஸ்லிம்களின்  
 எழுத்துகள் பரவலாகக் கிடைப்பதில்லை. இவ்வாறியத்  
 தமிழ் இலக்கியம் நூல்கள்/ நூல்கள் தொடங்கப் பட்ட  
 பிறகுதான் நூல்கள் பரிசீலித்தவை அல்லாமல் தொடங்கியது  
 எனலாம். ஆனால், இலங்கை முஸ்லிம்கள் தமிழ் நாட்டில்  
 வெளியாகும் பெரும்பாலான நூல்களை வாங்கி வாசிக்கக்  
 கூடிய தன்மையாக இருந்து வந்துள்ளனர். அவை நூல்கள்  
 10 முதல் 15 சதவீதம் இலங்கையில் வாங்கப்பட்டன.  
 தமிழகத்தில் கடந்த பத்து - பதின்மூன்று ஆண்டுகளாக  
 முக்கியம் சொன்னாலும், பிறகு தமிழகத்தில் பல  
 பெருந்தகரங்களை நடைபெற்று வரும் புத்தகத்  
 திருவிழாவுக்கும் பிறகு, இலங்கை உள்ளிட்ட  
 பன்னாட்டுத் தமிழ் நூல்கள் பரவலாகக் கிடைக்கின்றன.  
 தங்கள் கூறுகிற "முஸ்லிம், தேசிய இலக்கியம்" இங்கு  
 பரவலாக எட்டவில்லை. தங்கள் குறிப்பிடுகின்ற  
 தொண்டரானதில் தொடங்கி இவ்வாறு நான் மலையாள/  
 சிங்களம் ஆகிய நாடுகளில் பெரும்பாலும் மலையாள, தமிழ்,  
 ஆங்கிலத்தில் இலக்கிய கலாசாலை. எனவே குடும்பமாக ஆண்  
 அதிர்வடைவதை ஆர்வம் செய்யும் வாய்ப்புகள்  
 கிடைக்கவில்லை.

பெண் கல்வி எழுச்சியை இலங்கையின் படைப்பிலக்கியங்கள் தூண்டுகின்றனவா.

நிச்சயமாக, படைப்பிலக்கியங்கள் வலிமை வாய்ந்தவை. காரணம் அவை முக்கியம் மாற்றியதின்  
 நுழைக்கக்கூடியதாக இருப்பதால். என கதைகள் பல உள்ளன, அவ்வாறு, மதமல்ல ஆகிய கல்விச் சாலைகளில்  
 பெருமளவில் வாசிக்கப்பட்டன. பிறகு 1990-களில் அங்கேயும் பெற்றனர், பல்கலைக் கழகங்களில் ஆகிய  
 எண்ணிக்கையில் பல மட்டும் ஆர்வம் பெற்றனர்... திகழ்ந்து வருகின்றன. இது எனது நூல்களுக்கு மட்டுமல்ல...  
 அவைகளைத் தமிழ் நூல்களுக்கும், இவ்வாறியத் தமிழ் நூல்களுக்கும் பொருத்தம். இலங்கை எழுத்தாளர்கள்  
 பலரது நூல்கள் பற்றிய ஆய்வுகள் செல்ல வரும் மாணவர்கள், பேராசிரிய மாணவர்கள் எண்ணிக்கை அதிகரித்து  
 வருகிறது. கல்வியின் பயன் பற்றிய பேசும் எனது இரு நூல்கள் "கோடுகள் கோலங்கள்" மற்றும்  
 "நாடு சிங்களம்" கல்வியின் பாடக்கூறுகளில் இருக்கின்றன. "நாடு" சிறுகதைத் தொகுதியும் "கோடுகள் கோலங்கள்" 6  
 ஆண்டுகள் முடிந்தவை பாடத்தில்... தங்கள் இடம் பெற்றிருக்கிறது.

பெண்கள் கல்வி மிக முக்கியமானது என்பதை தொடர்ந்து என் எழுத்துக்களில் பிரதிபலித்து வருகிறேன்.  
 தமிழகத்தின் எனது கிராமத்தில் எங்கள் தாயகம் நினைவிற்கும் தொடக்க, நடுநிலை, மேல்நிலைக்  
 கல்வியை அளவாக நான் 15 ஆண்டுகள் நினைவாக இருந்தேன். நூல்களும் குறைவான மாணவிகள் மகிழ்ந்  
 தினால் மாடு இயங்காத ஒவ்வொரு குடும்பத்திலும் பட்டதாரி மாணவிகள் உள்ளனர். இது கிட்டத்தட்ட  
 தமிழகத்தில் முஸ்லிம்கள் பெருமளவாக வாழும் பகுதிகள் அனைத்துக்கும் பொருத்தம்.

புதியதாக வணர்ச்சியாளர், எழுத்து இலக்கியம் நினைவற்ற பகுதிக் பட்டது மாறாக பழையவர்கள் பெரும்  
 எண்ணிக்கை என் எழுத்து மட்டுமே வணர் குறிவை வணர்வாகி, என் கல்விச் சிங்கள ஆட்டோவாக மாறியது போல  
 அடக்கங்களில் வணர்ச்சியோடு எழுத்தாளர்கள் சேர்ந்து பயணிக்க வேண்டும். குறிப்பாக கம்பியூட்டர்  
 பயன்பாடு மிக அவசியம். இணைய உபகருவிகள்/ ஆய் சார்ந்த நெய் நூல்கள் ஒவ்வொரு எழுத்தாளருக்கும்  
 இன்றைய காலக்கட்டத்தில் மிக முக்கியம்.

சென்னை தமிழ்ச்சங்கம்

நூலகம்

# தேசிய இளைஞர் நாடக விழாவின் அநுராதபுர மாவட்ட நாடகத்திற்கு ஏழு விருதுகள்

தேசிய இளைஞர் சேவைகள் மன்றமும் திரன் அபிவிருத்தி அமைச்சம் இணைந்து நா. த. தேசிய 32 ஆவது தேசிய இளைஞர் நாடக விழா அம்மையிலே நடைபெற்றது.

கொழும்பு மாவட்ட வெண்ட கனவரங்கில் நடைபெற்ற இந்நாடக விழாவின் இறுதிச்சுற்றில் 12 சிங்கள குறுநாடகங்களும் 03 முழு நீள நாடகங்களும் 04 தமிழ் குறுநாடகங்களும் போட்டியிட்டன.

நவரவியா மாவட்டத்தைப் பிரதிநிதித்துவப்படுத்தி பெயர்ச சாமலி, செல்வராஜா லீலாவதி ஆகியோரின் இணைத்தயாரிப்பில் உருவான "குருடனும் தொண்டியனும்" இ. அநுராதபுரம் மாவட்டத்தை பிரதிநிதித்துவப்படுத்தி எம்.சி.நஜிமுதீன் தயாரித்த "சலோமி" வடிவியா மாவட்டத்தை பிரதிநிதித்துவப்படுத்தி எஸ்.வழகுமார் தயாரித்த "மனமே பேசு", கொழும்பு மாவட்டத்தை பிரதிநிதித்துவப்படுத்தி கொஞ்சன் சந்திராஜிவா தயாரித்த "பரதனும் சீதைமும்" ஆகிய தமிழ் குறுநாடகங்களே இறுதிச்சுற்றில் போட்டியிட்டன.

இதில் அநுராதபுரம் மாவட்டத்திலிருந்து போட்டியிட்ட "சலோமி" நாடகம் ஏழு விருதுகளைப் பெற்றமை குறிப்பிடத்தக்கது. இதற்கு அடுத்தபடியாக "குருடனும் தொண்டியனும்" நாடகம் ஆறு விருதுகளைப் பெற்றும் கொண்டது.

அத்துடன் 31 ஆவது தேசிய இளைஞர் நாடக விழாவில் அநுராதபுரம் மாவட்டத்திலிருந்து போட்டியிட்ட "சலோமி" நாடகம் குறுநாடகம் மூன்று விருதுகளைப் பெற்றுக்கொண்டது. இந்நாடகத்தில் தயாரித்த எம்.சி.நஜிமுதீன் தேசிய ரீதியில் சிறந்த நடிகருக்கான விருதைப் பெற்றமைவர் குறிப்பிடத்தக்கது.



"பரதனும் சீதைமும்"



"குருடனும் தொண்டியனும்"



"சலோமி"

■ பிரதீப்

“கடற்கரையில் கோதளைகள் வந்தவறு இயற்கையும் இறை நிபந்தியும் ஆனால் கோதளைகளே வடிக்கவையன்றாம்.... இத்தொரு முடிவே இல்லவையா?

உ  
அ  
ர்  
டு  
டு  
டு  
டு

யா அல்லாஹ்! இந்த சமூகத்திற்கு நான் என்ன குற்றம் செய்தேன். ஏன் என்னை எல்லோரும் இழிவாகக் கருகின்றார்கள். சமூகத்தில் இழிவாவ செயல்புரிபவர்களுக்கெல்லாம் உயர் நக போர்வைகள் என் செய்கிறார்களே!

பொய் பூட்டு, ஏமாற்று, மோசடி, சதிசெய், அபாயம் செய்து உனக்கு மாற்றமாக ஹராமாக உழைப்பவர்களெல்லாம் நடிக்கவாறு. மனம் வசைது நல்வகர்களாக போற்றிப் படுகிறார்களே! உன்னைப்போன்ற என் கரும்பத்தையும் கேவலமான தொழில் செய்யும் பரம்பரையாக இவர்களுக்கெதிராகவே இது ஏன்? தொழிலில் பொய், ஏமாறும், மோசடி இல்லையென்றால் அது ஹலால் என்பது தாயே நீ தந்த மார்க்கம் எங்களுக்கு மட்டுமேன் விதிவிலக்க இல்லவென்று முடிவே இல்லவையா எங்கள் கரும்பம் சமூகத்தால் இப்படியா ஒதுக்கப்பட்ட வேண்டும்.

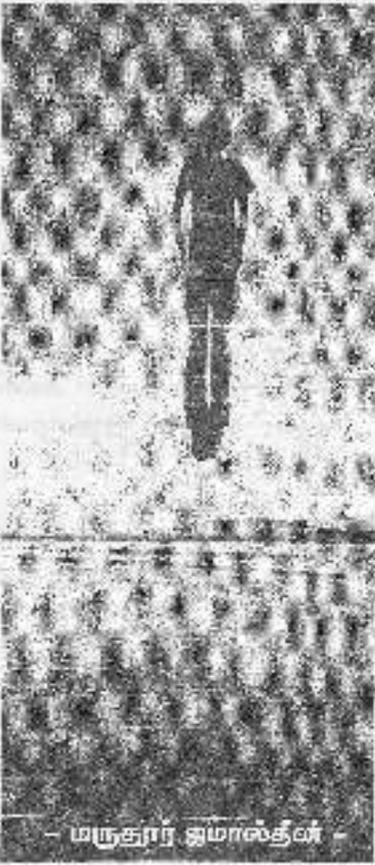
இர்பானின் மனம் மிகவும் வேதவசையடைந்தது அசைர் தொழிலைக்காக பள்ளிவாய்ப்புக்கு வந்தவன் தனது மனைக்குழந்தையையும் பாதிப்புகளையும் இறைவனிடம் இருக்காமேந்தி ஒப்புவித்துக் கொண்டிருந்தான்.

இர்பானின் கரும்பம் நடுத்தரமானது தந்தையின் சிவையணங்காரத் தொழிலானது அசைர் P. ஹர்பாஜும் பாறமுள்ள கரும்பம் வண்டி ஓரணை நகர்ந்து கொண்டிருந்தது. அதுமே தந்தையின் தொழிலால் அவன் மிகவும் பாதிக்கப்பட்டுக்கொண்டிருந்தான். அவன் கல்வியில் நிறமையாவணம் அப்படியிருந்தும் தான் கற்று வகுப்புகளில் அவன் எவிய சாதியென்று வகுப்பில் பின்வரிசையில் அமர்த்தப்பட்டுவான் பல சிரமங்களுக்கு மத்தியில் கற்று உயர்ந்தும் வரை சித்தியடைந்திருந்தான்.

தனது சகோதரிகளின் நல்வாழ்வுக்காக தொடர்ந்தும் கல்வியைத் தொடர முடியாமல் பல வேலைக்கே அலைந்தும் தந்தையின் தொழிலைக்காரணமாக வலத்து போலி வசைவத்திற்காக உடல் வேலை சிவ சிவவில்லை இருப்பினும் முயற்சியைக் கைவிடாது விண்ணப்பித்து ஓர் பிரதானம் அல்லவகத்தின் பதினான்காக வேலை கிடைத்தது. அங்கு வன்றவன் ஏவைய வசையர்களைவிட மிகவும் பொறுப்புடன் வேலை செய்தான் அதுமே அவ்வம் அவனுக்கு கோதளைகளே வந்திருந்தன.

அந்த அல்லவகத்தின் தலைமை அதிகாரிக்கு அவன் வேலை செய்வது உள்ஒரம் பிடிக்கவில்லை. இர்பான் திறமை யானவன் ஒழுக்கமானவன் என்று தெரிந்தும் அவனை மிகவும் மொசமான முறையில் வேலை வாங்கினார். அங்கு தமது தேவைகளை நிறைவேற்ற வழம் பொது மக்களுக்கு மத்தியில் அவனுக்கு ஒன்றும் தெரியாதவனாக அவமானப்படுத்தினார் அவரின் சொந்த வீட்டு வேலைகளைக் கூட செய்கிறார்.

தனது தொழில் எப்படியாவது நிரந்தரமாக வேண்டும் தன்னை நம்பிக்கையும் பெற்றோரை கரும்பத்திற்கு முடிந்த வரையில் உதவ வேண்டும். தனது சகோதரிகளை வசை காவக்க வேண்டும் என்ற



- மருதார் இமால்தீன் -

கொழும்பு தமிழ்ச் சங்கம்  
நூலகம்

எண்ணத்தில் தனக்கு நேர்ந்த அவமானங்களையும் சுடு சொற்களையும் பொறுத்துக் கொண்டான்.

இஸ்லாத்தை மார்க்கமாக ஏற்று வாழ்ந்தாலும் மனிதில் எத்தனை மாற்றங்களுடன் மனிதன் வாழ்கிறான் சமூக ஏற்றத்தாழ்வுகள், பணம் பதவிகளும் மனித மனங்களின் புனிதத் தன்மைகளை அகற்றுகின்றன. இஸ்லாம் தொழிலால் செல்வத்தால், பதவியால் உயர்ந்தவன் தாழ்ந்தவன் என்ற வேறுபாடுகளை நீக்கியிருந்தும் சமூகம் அவைகளை ஒழிப்பதாக இல்லையே என்ற ஆதங்கம் இர்பானுக்கு,

இந்நிலையில் வயதுக்கு வந்த தமது சகோதரிகள் இருவரையும் தந்தையுடன் சேர்ந்து கரையேற்ற வேண்டிய பொறுப்பும் அவனுக்கிருந்தது. சகோதரிகளும் திறமையில் சளைத்தவர்களல்ல கல்வி, அழகு, மார்க்கப்பற்று, நிறைந்த வர்கள் அன்றாட அமல்களுடன் அறிவு நூல்கள் வாசித்தல் தாயாருடன் வீட்டு வேலைகளுக்கு உதவியாயிருத்தல் போன்ற பெண்களுக்கு இருக்க வேண்டிய இஸ்லாமியப் பண்புகள் நிறைந்தவர்கள் இருந்துமென்ன திருமணம் பேசுவதற்குச் சென்றால் உங்கள் சாதிக்குள்ளேயே பாருங்கள் என்பது போன்ற விடைகளே பதிலாகக் கிடைக்கும் இதனால் மன முடைகின்ற தாய் கண்ணீர் விடுவதைப் பார்க்கும் போது அவனது மனதுக்குள் என்னவோ செய்யும்.

இதற்கெல்லாம் முத்திரையிட்டது போல் அன்று அவனது அலுவலகத்தில் நடந்த சம்பவத்தால் மிகவும் மனமுடைந்திருந்தான் இர்பான்.

அன்று வழமைபோன்று இமாமுடன் ஸ்பஹ் தொழுது விட்டு அன்றாட அமல்கள் முடிந்ததும் ஏழு மணிக்கு முன்னதாக வேலைக்குச் சென்று விட வேண்டும் இல்லாவிட்டால் அலுவலக அதிபரின் பாய்ச்சல் மிக்க கடுமையாக இருக்கும் என்ற றெண்ணி வேலைக்கு வெளிக்கிடவனுக்கு திடீரென பள்ளிவாயில் ஒலிபெருக்கியில் வெளியான உறவினர் ஒருவரின் மரண அறிவித்தல் திடுக்கிட வைத்தது. உடன் மரண வீட்டுக்குச் சென்று விட்டு மறுநாள் அலுவலகத்திற்குச் சென்றவன் மீது அதிபர் மோசமான வார்த்தையம்புகளால் தாக்கியதுடன் வேலைக்கும் இனி வரவேண்டாமென்ற கடுமையான வார்த்தைகளால் அவனும் பொறுமையிழந்தான். இருவருக்கு மிடையில் வாக்குவாதம் மூண்டது இறுதியில் இர்பான் கூறினான்.

“சேர் நான் அலுவலகத்திற்கு வந்ததிலிருந்து என்னை எப்படியாவது வெளியேற்ற வேண்டுமென்றே செயல் பட்டவர் நீங்கள் இவற்றுக்கெல்லாம் நான் செய்த குற்றம் எனது குடும்பத் தொழில்தான் என்பதை உங்கள் பேச்சிலிருந்தே நான் உணர்ந்தேன். இஸ்லாத்திலிருந்து கொண்டே என்னை வஞ்சித்த நீங்கள் ஒரு சிறந்த முஸ்லிம் என்று சொல்லத் தகுதியற்றவர். இதற்கெல்லாம் மறுமையில் இறைவனிடத்தில் பதில் சொல்லியாக வேண்டும்” என்று கூறியவனாக உடன்

அலுவலகத்தை விட்டு வெளியேறி பள்ளிவாயிலுக்கு வந்தவன் மாலையாகியும் மனமுடைந்த நிலையில் பிரார்த்தனை செய்து கொண்டிருந்தான்.

இர்பானுக்கு அடிக்கடி ஆறுதல் சொல்பவன் நண்பன் நெனசாத்தான்.

“மனிதர்களைப் பற்றி நீயேன் கவலைப்படுகிறாய் உன்னால் முடிந்த வரை அல்லாஹ்வுக்கு விருப்பமானவனாக வாழ்வதற்கு முயற்சிக்கிறாய் உன்னைப் பிறர் கேவலப் படுத்துகிறார்கள் என்பதற்காக வேறு எங்காவது சென்று வாழ முடியுமா? நல்லவர்களும் நானு பேர் இருப்பார்கள் என்பதையும் மனதுக்கெடு” என்பான். ஆனாலும் சந்தர்ப்பம் வரும் போது அநேகரின் அடுத்த முகமல்லவா வெளியாகிறது என்பதை அனுபவிக்கும் அவனுக்கே தெரியும் என்பது அவனுக்குள் வாழும் ரகசியம்.

பள்ளிவாசலில் மஃரிப் தொழுகை முடிந்து இஷாவுக்கான நேரம் நெருங்கிக் கொண்டிருந்தது அன்று விசேட பயான் நிகழ்ச்சியும் ஒழுங்கு செய்யப்பட்டிருந்ததால் அதனையும் கேட்டு விட்டு வீடு செல்வோம் என அமர்ந்திருந்தான். நிகழ்ச்சியும் ஆரம்பமாகியது. இமாம் அவர்களும் “தக்வா” இறையச்சம் பற்றி அழகிய உரை நிகழ்த்தினார்.

“ சகோதரர்களே! இன்று அதிகமான மனிதர்கள் ஏனைய மனிதர்களிடம் ஏதாவது ஒரு விசேட தன்மையை வைத்தே அவர்களுக்கு மதிப்பும் மரியாதையும் கொடுக்கிறார்கள். இத்தகைய செயல்கள் முற்றிலும் வெறுக்கிறது இஸ்லாம் மனிதர்களின் உடலழகை அல்லது ஏனைய பட்டம் பதவிகளை குடும்ப செல்வாக்கை வைத்தே எம்மில் அநேகர் மக்களை மதிக்கின்றோம். ஆனால் அஃகுர்ஆனின் கூற்று என்ன? ஒரு மனிதன் சவலி வேலை செய்வதிலிருந்து குப்பைகள் அள்ளும் தொழில் செய்தாலும் ஏனைய மனிதர்களைவிட விட அந்த மனிதனிடம் அல்லாஹ் வின் அச்சம் இருக்குமென்றால் அவன்தான் இறை வனிடத்தில் உயர்ந்தவன் இதனையே அருள் மறை “இன்ன அக்றமக்கும் இந்தல்லாஹி அத்தகாக்கும்” அல்லாஹ்வை அதிகம் அஞ்சுவர்களே அவனிடம் சிறந்தவர்கள்” என்று கூறுகிறது”.

என்ன அழகிய உபதேசம் பயான் நிகழ்ச்சி இர்பானின் கவலைக்கு மருந்தாக அமைந்தது. “ஆம் மனிதர்கள் என்னை எப்படி நினைத்தாலும் உதாசீனம் செய்தாலும் நான் அல்லாஹ்விடம் அதிக அச்சமுள்ளவனாக இருப்பதன் மூலம் அவனிடம் உயர்ந்தவனாக மாறுவதற்கு முற்படுவேன்.” என்று எண்ணம் வாழ்வின் கேள்விகளுக்கு விடையாகக் கிடைத்தது. அந்த மகிழ்ச்சியில் வீட்டுக்குச் செல்வதற்காக பள்ளிவாயிலை விட்டு இர்பான் துஆவுடன் வெளியேறினான்.”

**முல்லை முஸ்ரிபா கவிதை வெளி**

மலை முகம் கழிந்துப் பால் தந்தல்  
 சூழி சோழர்களை நோடும்பெற்று  
 வித்தொன்றையோ எவ்வொன்றையோ கிட்ட  
 வளம் தீர்த்துவிடுதல்  
 ஒளிக்கின்றாயும் வந்தா நீர் வாழ்ப்பாடும்  
 அமைந் தீழில் கலாவிறந்தது

குறிகளில் நிரப்பியே  
 பெறவியலாத அறவென்றோர் நிறுவல்கள்  
 வேறே யானாது துடிக்கும் காலத்தின்

பெயலாதுத்தீர் ஒளி  
 குறிவெட்டுபவரின் காலங்களில் வந்திருந்த

சிலத்தே குறிகளில்  
 தன் அறத்தீர் வலிகலாபம்  
 தூய் கவிந்த காலத்தினாயும்  
 அள்ளிப்புகுந்தத்தில் வேறொன்றாகக் கூளினார்

சிலசது குறிகளில்  
 அவளது அடா பொருளிர்த்து

மழையும் கட்டாத வட்டாத்தீழும்  
 குழியின் வெட்டும் சிலை ஒன்றிடவில்லை  
 மனசில் தரும்பெரி குறிகளாயும் பெருகின  
 பெரி விடந்தாடாயும் வளர்ந்தன

மேலால்  
 வாகப் புதிய நக்க வர்த்தகத்தை விடுத்ததாயும்

கேளும் பொருளின் விழுதல்  
 வலையுடைய சிலைப்பட்டது  
 அவளின் குதிக் களாக் கூறாக்

புலவர்  
 சிலைக்குட்படும்பட்ட திசையை  
 வெட்டித் துறிகளில்  
 அவளது சமர் நிரப்பி வந்தது கழிந்து

**குறிவெட்டுபவரின் பறாணக் காலம்**

நேரத்தை துர்த்துமிருந்த நேரமின்மை  
 நேரமின்மையைத் தீர்ந்துகொண்ட நேரம்

உரியமையுமீட்டுத்தேக் கொண்டு அனலானையில்  
 உடைய முள் குத்தி விடுகிறது காலம்

ஒன்று முடிய முள்ளார்  
 சிலசது முடியாமலே  
 மந்தொன்றில் தூவிப்பறும்பிடுகிறது குழியை மறை

வினாபும் மீளவில்  
 தேவைகளின் முடிவா தீர் சிலை அடா தீர்ந்துவது  
 சிலைப் பூரிக்கும் வரம்பு

கீசாவைத் திறக்கும் போடுதலல்லாம்  
 மான்களாய்ச் சிறிதெய்துகின்றன  
 திறக்காளர்கள்  
 ஒவ்வொன்றாயும் பொருள்குறையவில்  
 மேலும்  
 நேரத்தைத் துர்த்துமிருந்த நேரமின்மையின் பறாணம்

என்றும்  
 வயின்மற்றுப் புகுசியொன்றை விடுத்தல் சிலிரக்கும்  
 குழியைப் பெருக்களில் சந்திதாடும் வந்ததாயும்  
 பொழுதும்கள் வயிற்றுள் வானையம் காட்டுகும்

**நேரமின்மையின் பறாணம்**



இவ்வகல் அழகுநகரம் முடிந்து நின்றுவிடும் தூங்கப் போகும் முன் வாய்க்காத தூங்கினால் சகோதரர் நித்தலுர் விரிவி அறங்கலின் கவிதைபலவை. ஒரு தூக்கமற்ற இரவுகளான முயன்றுவா அது என்பது வளர்தும் புரிந்திருக்கலிவ்வை.

சுமார், தமிழன் எழும் வார்த்தையால் அசியலுக்காத வெட்டும்பாடு சதுரங்கக் காய்கள் ணூர் நிலையில் தமிழக (இங்கியா) வீதிகள் விழுகங்கள் வகுத்துக் கொண்டிருக்கின்றன. அந்த வீதியின் அகரணில் இருந்து கொண்டு விட்டியின் கவிதைப் பங்களிப்பைப் புட்டப் புட்ட விரங்களில் குனிவிலிழர் உரை முடிக்கிறது வரம்பர் குருதியின் பிசுபிசுப்பை.

முயரத்தின் தெருக்களின் யுரியாக அலைந்து நிழல் ஒரு பிரமை பிழுகளளில் மாநிலங்களுள் என்னை இருக்கி வலுத்து விரிவின் கவிதைத் தொகுப்பு எவ்வால் அதில் என்னையுர் மிகையின்வை, முகத்துக்கு முன்பு வகையும், பின்னநிலைக்குப் பின்னாகவும் தூங்குகிகள் நீட்டப்படும் நிலைமைக் கவிதை ஒன்று உரைக்குள் போது யாரோ எனது மின் மண்ணை வழிவாக உற்றுப் பார்க்கும் படப்படும் நிழல்தெறுகிறது.

என் தேசத்தில் இரு மிணாயுதிர் காணர் என கவிதைக் கவலைப் பேசாரை வ் சரிய ஆரம்பித்து

கிணையுதிர்காவல் முடிந்து  
இளையம் சில நாட்களில்  
தொன்றக்கூடுர் மேலறகாயம்.

என முடிக்கலில் ஓர் இயர்த்தின் வேர் அறாட்டுவிடுயோ எழும் பதை மனமும் கவிதைகளில் நாய்களில் களக்கிறது.

யுத்த தேசத்தில் வலிவளையும், வேதனைகளைவாரம், உயிர் பிழங்கும் துயரங்களையும் எங்கே தொலைவில் ஓர் பூங்காலில் இருந்து மேலவரு புரிந்து கொள்ள முடிவாது எங்கின்றன விடுவியின் கவிதைகள். உலக உயற்களின் மீதான தேசத்தில் நிலைவைவைகளும் உலகின் எல்லா என்னைகளுக்கும் குறுக்கப்படும். தனது உடன்பிழந்திதர் நினைவுகளுள் என ஓர் சூழல் தேசமுள்ள ஆழக் தயரம் கவிதைகளின் ஓரங்களியார் உரைந்து கிடக்கின்றன.

முடிந்த பூவளயாய்  
புலர்வி வந்திதர் முயலவேமம்  
உதிர்ந்த விட்ட பூவிளிகே  
உரைந்து போன தேவரவேமம்

வாயும் கவிதை உன்னத்தை உருக்கிறது. ஆளற்ற இரவில் தங்கியேபோயாய் இலிக்கும் ஒரு பூவின் ஒப்பாரிப் பாடலாய் இந்தக் கவிதை காதுகளில் விழுகிறது. புலர் வெற்றிதவனை புலன் பெயர்ந்தனளாய் பாவிக்கும் அளர்வா. நாடுகளின் ஆளவம் கொட்கின் கவிமைப் பிரதிபலிக்கிறது கவிதை.

சேனியர்



**தூக்கம் உதும் கீழ்கம்**

சிந்தலுர் உதிர்வின்  
தற்காலகாலக் குழியு  
கந்தைகளில் குக்கு

ஓர் நதிக்கரையில் அலைகளால் ஒதுக்கப் பட்ட உதிர்த்து போன மலராய் கிடக்கும் மக்களின் வாழ்க்கையின் நிஜத்தை கலப்பட மில்லாமல் அழுது சொல்கிறது கவிதை.

வலிகளில் நிறைந்து போன  
என் விழிகளைப்பற்றி  
ரணங்களில் புதைந்து போன  
என் ஆத்மார்த்தம் பற்றி  
துயரப்படல்கள் உச்சரிக்கும்  
என் பேசா பற்றி  
காயங்களின் சவடுகளை ஏந்தி நிற்கும்  
என் பாவப்பட்ட இதயம் பற்றி  
இனிப்பேச யாருமில்லையா...?

என கவிஞர் ஓர் சமூகத்தின் பிரதிபலிப்பாய் கதறும் குரல் எத்தனை கடல்களையும், மலைகளையும் தாண்டி காதுகளைத் தீண்டும் வலிமை படைத்தது.

பத்தாண்டு கழித்து  
தாய் மண்ணில் கால் பதிக்கிறேன்..  
கதறக்கதற அப்போது துரத்தப்பட்டபோதான

அதே வலி இன்னும் கால்களில் ஒட்டிக் கொண்டிருக்கிறது எனும் வரிகள், ஆண்டுகள் தாண்டியபின்னும் சிலரின் மனம் மனிதாபிமானத்தைத் தொலைத்து விட்ட நிலையில் இருப்பதைப் பறைசாற்றுகிறது.

ஈழ தேசத்தில் பிறக்கும் ஈரக் காதல் கூட துப்பாக்கிகளின் துவாரங்கள் வழியே நழுவி நழுவித் தான் காதலிக்க வேண்டியிருக்கிறது.

இம்மடல் உன் கரம்  
சேரும் தறுவாயில்  
எனது உயிர் எனக்குச் சொந்தமற்றுப்போகலாம்  
அல்லது  
உனது உயிர் உனக்குச் சொந்தமற்றுப்போகலாம்.

என காதல் கடிதம் எழுத வேண்டிய துயரம், காதலை மெத்தைகளின் வித்தைகளாய்ப் பார்க்கும் கவிஞர்களுக்கு நெருப்புத் தலையணையாய் தகிக்கக் கூடும்.

தற்கொலை செய்வது கூட மிகவும் கடினமாகிப் போயிருக்கிறது என புலம்பும் கவிஞர்  
பத்தோடு பதினொன்றாய்  
பயந்த காலம் கொளுத்திடுவோம்  
கைகளெல்லாம் துணிந்துபின்னே  
சுயவர் தலை அழுத்திடுவோம்

என விறகுக் கூட்டிலிருந்து கூட முளைத் தெழும் நம்பிக்கைச் செடியாய் துணிச்சலின் பச்சையத்துடன் தன் கவிதைப் பயணத்தைத் தொடர்கிறார்.

ஒவ்வோர் கவிதையின் வழியே பயணிக்கும் போதும் உருகிப்போன தார் சாலையில் சிறகுகள் ஒட்டிக் கொள்ள கதறித் தவிக்கும் ஓர் சிட்டுக் குருவியின் படபடப்பும், எந்த நேரம் எந்தச் சக்கரம் அதை நசுக்கிவிட்டு சலனமே இல்லாமல் போய் விடுமோ எனும் தவிப்பும் மனதை ஆக்கிரமித்துக் கொள்கின்றன.

ஒப்பாரிக் குரல்கள் உறைந்தும், உலவியும் கிடக்கும் தனிமைத் தீவுக்குள் தரையிறங்கும் கால்களாகவே விரல்கள் வியர்க்கின்றன.

கவிஞர் நிந்தவூர் ஷிப்லி ஓர் இனத்தின் கனத்தை கவிதைகளில் சுமக்க வைத்திருக்கிறார். ஓர் அழகுரலின் மொழிபெயர்ப்பைத் தமிழுக்குத் தந்திருக்கிறார்.

கவிஞரின் அடுத்த தொகுப்பு துயர தினங்களைத் தாண்டிய மக்களின் ஆனந்தக் குரல்களின் அழகிய தொகுப்பாய் இருக்க வேண்டுமே எனும் பிரார்த்தனையே மனதுக்குள் நிரம்பி வழிகிறது.

# UHS E-NET

PHOTOCOPY, PRINTING, TYPE SETTING, DESIGNING

NEW MARKET COMPLEX, ANURADHAPURA

# இலங்கையின் கலைச் சொல்லாக்கம்

றஸ்மிலா நிறாரர்  
கலாவெவ

அறிவியல் வளர்ச்சியின் தாக்கத்தை மனித சமுதாயம் பயன்படுத்துகின்ற மொழிகளில் காணலாம். இவ்வறிவு வளர்ச்சியில் பல்வேறு மூலகங்கள் செல்வாக்கு செலுத்தினாலும் கல்வித்துறை அடிப்படையான இடத்தினை பெறுகின்றது இத்துறைக்கு பிரதானமாக அமைவது தாய்மொழிக் கல்வியாகும்.

கடந்த 150 ஆண்டுகளாக அறிவுத்துறை சார்ந்த செய்திகளையும் கருத்துகளையும் தாய் மொழியில் உரைக்கும் முயற்சி நடந்து வருகிறது. இதில் பெறும் முயற்சியாக கலைச் சொல்லாக்கம் கருதப்படுகின்றது. தாய் மொழிக் கல்வியின் வருகையோடு கலைச் சொல்லாக்கப் பணி உத்வேகம் அடையத் தோற்கியதை காரணமாகித்தற்கு காரணம் மக்களின் சிந்தனை வளம், செயல் திறன் என்பவற்றுக்கு மூலமாய் அமைந்த கல்வி முறையாகும். கலைச் சொல் என்பது ஒரு வரையறுத்த பொருளில் குறிப்பிட்ட துறை அறிவுடையோருக்கு மட்டும் தெளிவாகப் புரியக் கூடிய சொல்லாகும். இச் சொல் ஒவ்வொரு அறிவுத் துறைக்குரிய சிறப்புக் கருத்துகளைச் சுட்டி நிற்கும் வகையில் ஆக்கிக் கொள்ளப்படும். ஒரு மொழியில் உள்ள ஒரு சொல் அதற்கேற்ப சொற் செறிவும் கருத்தாமுமும் மிக்க எளிமையான சொல்லைக் கொண்டிருக்கும் இதை ஆங்கிலத்தில் “technical terms” என அடையாளம் காணலாம்.

சொற்களை பொது வழக்குச் சொல், சிறப்பு வழக்குச் சொல் என வேறுபடுத்தி நோக்கலாம். அனைவருக்கும் விளங்கக் கூடிய சொற்களையும் பொது வழக்குச் சொல் (கடல், மலை, வானம்) என்றும் குறிப்பிட்ட சிலருக்கு மாத்திரம் விளங்கக் கூடிய சொற்களை சிறப்பு வழக்கு (மின்தகை, நகலி, உருவொளி) என்றும் குறிப்பிடுகின்றனர். இவ்வடிப்படையில் சிறப்பு வழக்குச் சொற்களை கலைச் சொற்கள் என வரையறுக்கின்றனர். கலைச் சொல்லாக்கம் என்பது ஒரு மொழியில் இல்லாத சொல்லுக்கு வேறு மொழியில் இருந்து நேரிடையாகச் சொற்களைப் பெற்றோ ஒலி பெயர்த்தோ மொழி பெயர்த்தோ புதுச் சொற்களை ஆக்கிக் கொள்வதைக் குறிக்கும். கலைச் சொல்லாக்கம் என்ற முறைமை கடந்த நூற்றாண்டில் தோற்றம் பெற்றது. மேலதைய கல்வி முறையினூடாகப் புதிய அறிவியல் விடயங்கள் தமிழில் அறிமுகமாவதிலிருந்து தோற்றம் பெறுகிறது.

இலங்கையின் கலைச் சொல்லாக்க வரலாற்றினை காலவித்துவ ஆட்சிக் காலத்தில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட ஆங்கிலக் கல்வியினால் ஏற்பட்ட மாற்றங்களின் வழி அறியலாம். இக்கால கட்டத்தில் ஆங்கிலக் கல்வி நமது நாட்டில் பெரும் மாற்றங்களை ஏற்படுத்தியது. அதேவேளை, சுதேச அரசுகள் உருவான போது தாய் மொழிக் கல்வி என்ற கோஷம் முன்வைக்கப்பட்டு செயற்படுத்தப்பட்டது. இச்செயற்பாட்டின் விளைவாக தமிழ்ப்பாட நூல்கள் எழுந்தன இதன் இன்னொரு செயற்பாடாக கலைச் சொல்லாக்க முயற்சிகளும் இடம் பெற்றன. இக்கலைச் சொல்லாக்க முயற்சி அரசியல் பின்புலத்தின் வழி அரசு தரப்பினரின் அடித்தளத்தில் உருவாக்கம் பெற்றது. ஏனினும், இம் முயற்சிக்கு முன்னரே காலவித்துவ ஆட்சிக்காலத்தில் இலங்கைக்கு வருகை தந்த சமூக வேல் பீஷ் கிறீன் (1822-1884) என்ற மருத்துவர் அறிவியல் நூல்களை தமிழாக்கம் செய்யும் முயற்சியில் பெரும் பங்காற்றினார். இவரே இக்கலைச் சொல்லாக்கத்தின் முன்னோடியாகவும் உந்து சக்தியாகவும் திகழ்கிறார்.

ஈழத்தில் மருத்துவத் துறையில் முக்கிய திருப்பத்தை ஏற்படுத்திய இவர் பல மருத்துவ ஆங்கிலக் கலைச் சொற்களுக்கு நிகரான தமிழ்ச் சொற்களை உருவாக்க வேண்டிய சூழலை உருவாக்கினார். ஆத்துடன், கலைச் சொற்களை எவ்வாறு ஆக்கிக் கொள்ள வேண்டும் என்று பண்புகளைக் குறிப்பிட்டு அதன் படி கலைச் சொற்களை ஆக்கியும் உள்ளார்.

இவரது காலப்பகுதியில் தமிழ் இலக்கண விதிப்படி கலைச் சொற்கள் உருவாக்கப்பட்டாலும் சமஸ்கிருதச் சொற்களின் செல்வாக்க மிகுதியாக கையாளப்பட்டுள்ளன. கிறீனுக்கு முற்பட்ட காலத்தில் உருவாக்கப்பட்ட கலைச் சொற்களோடு ஒப்பீட்டு முறைமையின் அடிப்படையில் நோக்குகையில் இவ்விடயம் தெளிவாகப் புலம்படுவதை அவதானிக்கலாம். கலைச் சொல்லாக்கம் முயற்சியின் காலப்பகுதியினை இரு தளத்தில் வைத்து நோக்கலாம்.

- 01. கிறீன் காலப் பகுதி
- 02. இலங்கை அரசாங்கத்தின் காலப்பகுதி

இவரைத் தொடர்ந்து கலைச் சொல்லாக்க முயற்சி பெருமளவு இடம் பெறத் தொடங்கின. ஆரம்பத்தில் பிற மொழிக் கலப்போடு உருவாக்கப்பட்ட இக்கலைச் சொற்கள் தான் அதிகம் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. இதன் தொடர்ச்சியாக 1849ல் “பாலகணினம்” முதலான நூல் வெளி வந்தது.

1950களில் தான் இலங்கையின் கலைச் சொல்லைக் கத்தின் தேவை மேலும் தீவிரமாக உணரப்பட்டது. கயமொழி கற்கும் மாணவர்களுக்கு ஏற்ப நூல்கள் மொழி பெயர்க்கப் பட்டுள்ளன. அத்துடன், கலைத் திட்டங்களும் மாதவரியாக வகுக்கப்பட்டன. இதன் விளைவாக பாட நூல்களின் கலைச் சொற்கள் அதிகளவு இடம் பெறத் தொடங்கின.

1950களில் இம் முயற்சி இன்னும் மேலோங்கியது. அரசு தரப்பில் இதற்கான முயற்சிகள் முன்னெடுக்கப்பட்டன. இலங்கை அரசு நிறுவிய "தன்மொழி அலுவலகமும்" அடுத்து வந்த ஆண்டுகளில் அரசால் உருவாக்கப்பட்ட அரசு கரும மொழிகள் திணைக்களமும் இச்செயற்பாட்டில் ஈடுபட்டன. இது கலைச் சொற்களை பாடவாரியாகத் தொகுக்கும் பணியில் ஈடுபட்டது. இதில் பல குழுக்களை அமைத்து கலைச் சொற்களை தொகுக்கும் பணி மேற்கொள்ளப்படவே கா.பொ. இரத்தினம் தலைமையில் இக்குழு இயங்கியது. இவ்வாறமைந்த கலைச் சொல்லாக்கப் பணியில் தூய தமிழுக்கு முன்னுரிமை அளிக்கப்பட்டதைக் காணலாம். இக் குழுவின் நோக்கம்,

01. பொருள் புலப்படும் இலக்கண மரபும்
02. தமிழில் ஒலி மரபைப் பேணலாம்
03. பொருள் மிறுழா வண்ணம் சுருக்க முறையைப் பேணலாம்.

என்பனவாகும்.

இவ்வாறு இலங்கையில் கலைச் சொல்லாக்க முயற்சியானது 1955களினைத் தொடர்ந்து வளர்ச்சியடைந்தது. என்றளவில் கூட இக்கலைச் சொல்லாக்கத்துக்கு என குழுக்கள் நியமித்து செயற்பட்டு வருவதைக் காணலாம். கடந்த ஆண்டு வரை பேரா.கா சிவத்தம்பி போன்றோர் தலைமையில் கீழ் இக் கலைச் சொற் குழு இயங்கி வந்தமை குறிப்பிடத்தக்கது.

இம் முயற்சியானது இன்றை வரை செயற்பட்டு வந்தாலும் வளர் நிலையில் சில இடர் பாடுகள் ஏற்படுவது தவிர்க்க இயலாது. ஆரம்பத்தில் இக்கலைச் சொல்லாக்க முயற்சியானது பெரும் ஈடுபாட்டுடன் செயற்பட்டு வந்தாலும் இடைப்பட்ட காலப்பகுதியில் இதன் பயன்பாட்டில் காணப்பட்ட முரண்பாடுகள் ஓரளவு பின்னடைவை ஏற்படுத்தின.

ஏனெனில் தமிழில் கலைச்சொல்லாக்க முயற்சியானது ஓர் அரசியல் மின் புலத்தின் அடிப்படையில் தான் இடம் பெற்றது. ஆங்கிலேயரிடம் இருந்து அரசு சந்தேகிகளின் கைவசம் வந்த போது உத்தியோகத்தர்கள் பெரும்பாலும் சிங்களவர் களாகவே இருந்தனர். இதனால் எல்லாத் துறைகளிலும் இவர்களின் செல்வாக்கு மேலோங்கிக் காணப்பட்டது. இவ்வகையில் தமிழில் கலைச் சொல்லாக்கம் பணியானது சிங்கள உத்தியோகத்தர்களின் தலைமையின் கீழ் செயற்பட்ட மையினால் வடமொழிச் செல்வாக்கு மேலோங்கியது. இதனால் தூய தமிழ் சொற்களுக்கும் பதிலாக வடமொழிச் செல்வாக்கின் பயன்பாடு பெருகின.

இதனை கா.பொ. இரத்தினம்,

"இலங்கையிலும் 1955 ம் ஆண்டில் அரசாங்கம் பகுதிகள், உத்தியோகம் பதவிப் பெயர்கள், நாமா வளிகள் எனும்

உத்தியோகம் 1955ல் வெளியிடப்பட்ட அரசு கரும மொழிகள் சொற் தொகுதியையும் ஒப்பிட்டு நோக்கின் முன்னையது கிரந்த எழுத்துக்கள் இன்றிச் செந் தமிழில் சொற்கள் பலவற்றைக் கொண்டிருப்பதும் புலனாகும். இதற்கு காரணம் முன்னைய ஒரு சிங்கள உத்தியோகத்தரின் கீழ் தொகுக்கப்பட்டது. பின்னையது என் தலைமையின் ஆக்கப்பட்டது"

என "கலைச் சொல்லாக்கம்" (1968) ப 227ல் குறிப்பிடப்பட்டுள்ளது.

உதாரணமாக

1955	1959
அத்தியட்சகர்	கண்காணிப்பாளர்
அதிகார சபை	ஆணைக்குழு
கற்றோர்	அலுவலகம்
தொலுக்காரிப்பாளர்	பேச்சு மொழிப் பெயப்பாளர்

என மாற்றமடைந்துள்ளமையை அநானிக்கலாம்

இக்கலைச் சொல்லாக்கம் முயற்சியினை இரு தளத்தில் நோக்கலாம். அவை

01. கலைச் சொற்களின் நிலைப்பேற்றுக்கான காரணம் கலைச் சொல்லாக்கத்தில் காணப்படுகின்ற முரண்பாடுகள்

கலை சொல்லாக்கத்தில் சிறிய சொற்கள் முதன்மையான இடத்தினையும் பெறுகின்றன. எனவே, நீளமான சொற்களைத் தவிர்த்தல் சிறந்தது. இதற்க்கமைய சொற்க்கள் பொருள் புலப்பாட்டுடன் சிறிய வடிவல் உருவாக்கப்பட்டுள்ளன. இத்தகைய கலைச் சொற்க்கள் பொருள் மயக்கம், கருத்து மாற்றம் என்பவற்றை தவிர்த்து நிலைபேற்றை அடைந்து விடுகின்றன.

அதேபோல், தமிழ் இலக்கண மரபு காணப்பட்டது. வட எழுத்துக்களை நீக்கி ஒலி பெயர்ப்புக்களையும் தமிழ் எழுத்துக்களாலையே குறித்தனர். ஆனாலும், இடையிடையே வட மொழி எழுத்துக்களையும் சேர்த்து உருவாக்கியும் உள்ளனர். ஒரு சில இடங்களில் இலக்கண மரபு மீறப்பட்டு முறன்படுவதைக் காணலாம்.

உதாரணம்

- இலக்கண ஆசிரியர்களால் கூறப்படாத மெய் மயக்கங்களும் பயன் படுத்தப்பட்டுள்ளன.

க்ன் மங்கனீசு (Manganese)

க்ன் இயூக்களிட்டு (Euclid)

மெய் மயக்கங்களுடன் வடமொழி மெய்களையும் இணைத்து எழுதும் பெயர்ப்பு நடைபெற்றுள்ளன.

ஸ்ம் - விஸ்மன், க்ஸ் - எக்ஸ்ரே, ட்ஸ் - வெட்ஸன்  
இதுபோல்

சில இடங்களில் ஒரே சொல் இருவிதமாக பெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. முன்னொட்டு மின்னொட்டுக்களின் போதும் சில இடங்களில் வேறுபட்டுள்ளன.

சில கடன் சொற்க்கள் உரிய ஒலிப்படி எழுதப்படாமையும் உள்ளன.

கலைச் சொற்கள் தூய தமிழில் இலக்கண மரபைப் பேணி உருவாக்கப் பட்டாலும் இடையிடையே இலக்கண மரபு மீறப்பட்டு வடமொழிச் செல்வாக்கு இடம் பெற்றுள்ளமை குறிப்பிடத்தக்கது. ஆனாலும், இக்கலைச் சொற்கள் நிலை பேற்றை அடைந்துள்ளமையை அவதானிக்கலாம். தமிழ் மொழி ஏனைய மொழிகளை விட சொல் வளத்தில் குறைந்ததன்று. பல ஆங்கிலச் சொற்களுக்கு ஒரே தமிழ்ச் சொற்களும் ஒரு பொருள் பல சொற்களும் பயன்படுத்தப்பட்டுள்ளன. அவற்றுள் ஆரம்பத்தில் வழக்கில் பயன்பட்டு தற்போது வழக்கிழந்த சொற்களும் காணப்படுகின்றன.

பீஷ் கிரீன் காலத்தில் உருவாக்கிய தமிழ் சொற்கள் சில இன்னும் அதே தூய தமிழ்ச் சொற்களாகவே உள்ளன. ஆனால் அவை வழக்கிற்கு வராமல் நூல்களில் மட்டும் புதைந்து கிடக்கின்றமை வருந்தத்தக்க விடயமாகும்.

உதாரணம் transparent sheet என்ற ஆங்கிலம் பதம் “உருவொளி” எனத் தமிழ்ப் படுத்தப்பட்டுள்ளது. இருந்தும் இன்றளவில் கூட இதற்குரிய தமிழ்ச் சொல்லே இல்லை என்ற நிலையில் வழக்கிற்கு கொண்டுவரப்படாமல் புதைந்து இருப்பதைக் காணலாம். இவ்வாறான சொற்கள் நிச்சயம் வழக்கில் வர வேண்டும்.

1950களில் வடமொழிச் செல்வாக்கு மேலோங்கிக் காணப்பட்டாலும் 1955களில் பின் தூய தமிழ்ச் சொற்கள் பயன்பாட்டுக்கு வந்துள்ளமையைக் காணலாம். ஒப்பீட்டு ரீதியில் நோக்குகையில் பெருமளவு தூய தமிழ்ச் சொற்கள் இலக்கண மரபையொட்டி உருவாக்கப்பட்டன, 1955களில் மின்பேயாகும். இலங்கையில் ஒவ்வொரு காலகட்டத்திலும் ஒவ்வொரு விதத்தில் கலைச் சொல்லாக்கம் அமைந்துள்ளது ஒரே நாட்டுக்குள்ளே ஒரு சில இடங்களில் ஒருமைப்பாடு பேணப்படாமையைக் காணலாம். 1950களில் வெளிவந்த சொற்களுக்கும் 1960களில் வெளிவந்த சொற்களுக்கும் இடையில் வேறுபாடுகள் நிலவினாலும் பின்னர் கீர் செய்யப்பட்டுள்ள மையைக் காணலாம்.

ஆனால், இலங்கை கலைச் சொல்லாக்கத்தில் உள்ள கீர்மை தமிழக கலைச் சொற்களில் பேணப்படவில்லை. இலக்கண விதிகளை தளர்த்தியும் தமிழகக் கலைச் சொற்கள் அமைந்துள்ளன. இரு நாடுகளுக்குள்ளே கையாளப்பட்டுள்ள சொற்களின் ஒருமைப்பாடு இல்லாமல் ஒரு குறைபாடு எனலாம். ஏனெனில் கலைச் சொல் ஒருமைப்பாடு இன்றி அமைந்ததாகும் இரு நாடுகளின் கூட்டு முயற்சி இதனை கீர்மைப்படுத்தும்.

அறிவியல் தமிழில் வளர்ச்சியை நெறிப்படுத்தி செம்மையாக்க கலைச் சொற்களை உருவாக்க சில விதிகளை வகுப்பதும். உருவாக்கிய சொற்களை தரப்படுத்துவதும் மிக அவசியமாகும். அறிவியல் தமிழுக்கு தரமான சொற்களே

அவசியம். அதே வேளை, கலைச் சொற்களுக்கும் கருத்தமைவுக்கும் இடையில் ஒருமைப்பாடு இருக்க வேண்டும் கலைச் சொல்லாக்கத்தில் கருத்தமைவுக்குத் தான் முக்கியத்துவம் தரப்பட வேண்டும்.

## இலங்கையின் கலைச் சொல்லாக்க வரலாற்றினை காலனித்துவ ஆட்சிக் காலத்தில் அறிமுகப்படுத்தப்பட்ட ஆங்கிலக் கல்வியினால் ஏற்பட்ட மாற்றங்களின் வழி அறியலாம்.

அறிவியல் தமிழின் வளர்ச்சிக்க இடையூராக உள்ளனவற்றில் சரியான கலைச் சொல்லாக்கம் இன்மையும் அதற்கான நெறி முறைகளைக் கடைப்பிடிக்காததும் மிக முக்கிய காரணங்களாகும் அத்துடன் கலைச் சொற்களை உருவாக்கும் போது சொல்லும் பொருளும் துறைக்குத் துறை வேறுபடாமல் இருப்பது அவசியம்.

கலைச் சொல்லாக்கப் பணியில் பொருத்தமுடைய, ஏற்புடைய, எளிமை, ஒருமைப்பாடு, மொழித் தூய்மை பல துறை நோக்கு போன்ற அம்சங்கள் முக்கியம் பெறுகின்றன. இவ்வம்சங்களை கருத்திற்கு கொண்டு கலைச் சொல்லாக்கத்தில் ஈடுபடுவோமாயின் கலைச் சொல்லாக்கம் ஒருமைப்பாட்டுடன் கீர்மைப் பெறும்.

பொதுவாக, விகிதாசார அடிப்படையில் இலங்கையின் கலைச் சொல்லாக்க முறையில் ஒருமைப்பாடு காணப்படுகிறது. ஒலிப் பெயர்ப்போ மொழிப்பெயர்ப்போ புதுச் சொற்ப்படைப்போ ஏதுவானாலும் ஒரு விதி முறைப்படி பின்பற்றி அதற்கு மாறுபடாமல் ஒரு கீர்மையோடு படைத்துள்ளமையை அவதானிக்கலாம்.

இனிவரும் காலங்களில் இலங்கையில் கலைச் சொல்லாக்க முயற்சியினை மேற்கொள்ளும்போது, பின்வரும் விடயங்களை கருத்திற் கொள்வது சிறப்பாக அமையும்.

1. நூல்களில் புதைந்து கிடக்கின்ற தூய தமிழ் சொற்கள் வழக்கிற்கு கொண்டு வரப்படல் வேண்டும்.
2. முடியுமான வரை வடமொழிச் செல்வாக்கைத் தவிர்த்து தமிழ்ச் சொற்களை கையாள முனைய வேண்டும்
3. வடமொழிச் செல்லவாக்குரிய பின் புதுலத்தை கண்டறிந்து அதனைக் கீர்செய்யல் அவசியம்.
4. அடிக்கடி கலைச்சொற்களை மாற்றி புதிய சொற்களை உருவாக்கும் போது அச்சொற்களுக்கு அருகே பழைய கலைச் சொற்களையும் அடைப்புக்குள் தரப்படல் வேண்டும்.
5. சில நூல்களில் தமிழ் சொற்கள் மாத்திரம் பட்டியல் படுத்தப்பட்டுள்ளன. அதனருகே அதற்குரிய ஆங்கிலப் பதத்தையும், குறிப்பிடல் வேண்டும். தொடக்க நிலையிலேயே தரமான கலைச் சொற்கள் பாட நூல்களில் புகுத்தப்படல் வேண்டும்.

அறுபடாத தொடர்ச்சியாக தற்பொழுது அநுராதபுர தமிழ் இலக்கியம், முன்னோக்கி வளர்ந்து செல்வதை அவதானிக்கலாம். உணர்வு பூர்வமான புதியதோர் பரம்பரையின் எழுச்சி இதனைச் சாத்தியப்படுத்தியுள்ளது. இக்கூற்றை மெய்ப்பிக்கும் சில அடிப்படைகளாவன,

01. மல்லிகை அநுராதபுரம் மலர் வெளியிட்டமை.
02. இப்பகுதியிலிருந்து தமிழ்ச் சஞ்சிகைகள் வெளிவந்தமை. இதில் படிகள் பிரதேச சஞ்சிகை என்ற எல்லையைத் தாண்டி, தேசிய சஞ்சிகையாகப் பரிணாமம் பெற்றமை.
03. இலக்கிய ஆர்வலர்கள் இணைந்து, இலக்கிய அமைப்புக்களை உருவாக்கி இயங்குகின்றமை.
04. இப்பிராந்திய படைப்பாளர்களான கெக்கிராவை சஹானா, நாச்சியாதீவு பர்வீன், எம். சீ. ரஸ்மின், வஸீம் அக்ரம், கெக்கிராவை ஸுலைஹா ஆகியோரின் நூல்கள் அவ்வப்போது வெளி வருகின்றமை.
05. இப்பிரதேச எழுத்தாளர்களின் நூல்கள், ஆக்கங்கள் தேசிய மட்ட அங்கீகாரம் பெற்று

**அநுராதபுர**

**இலக்கிய**

**அலைகள்**

■ **திக்குவல்லை கமால்**

வருகின்றமை.

- I. கெக்கிராவை ஸுலைஹாவின் பட்டுப்புச்சியின் பின்னுகை போலும் என்ற மொழிபெயர்ப்புக்கவிதை நூல் (2009), அரச சாத்திய மண்டலம், எழுத்தாளர் ஊக்குவிப்பு மைய தமிழியல் விருதுகளைப் பெற்றமை.
  - II. உலகத் தமிழ் சிற்றிதழாளர் சங்க வருடாந்த பரிசளிப்பின் போது (2011), சிறந்த சிற்றிதழ்களில் ஒன்றாக படிகள் தெரிவு செய்யப்பட்டு அதன் ஆசிரியர் வஸீம் அக்ரம் பரிசு பெற்றமை.
  - III. கெக்கிராவை ஸஹானா எழுதிய 'சூழ ஓடும் நதி' என்ற ஜெயகாந்தன் படைப்புக்கள் பற்றிய ஆய்வு நூல் (2010) இலங்கை இலக்கிய பேரவை, எழுத்தாளர் ஊக்கு விப்பு மையம் போன்ற அமைப்புக்களின் விருது, சான்றிதழ்களைப் பெற்றமை.
  - IV. கெக்கிராவை ஸுலைஹாவின் 'அந்தப் புதுச் சந்திரிகையின் இரவு' (2010), மொழி பெயர்ப்புக் கட்டுரைத் தொகுதி இலங்கை இலக்கியப் பேரவை சான்றிதழ் பெற்றமை.
  - V. எம்.சீ. நஜிமுதீன், இளைஞர் விவகார அமைச்சின் இளைஞர் விருது வழங்கலின் போது, குறு நாடகத் தயாரிப்புக்காக 2010, 2011 களில் பல்வேறு விருதுகளைப் பெற்றமை.
  - VI. தமிழ் கதைஞர் வட்டம் (தகவம்) சிறுகதைத் தேர்வில் 2010 முதற் காலாண்டில் கெக்கிராவை ஸஹானா முதலிடம் பெற்றமை.
  - VII. இளைஞர் விவகார அமைச்சின், 2011 தேசிய இளைஞர் விருதுப் போட்டி, கலாசார மற்றும் கலை அலுவல்கள் அமைச்சின் தேசிய இலக்கியப் போட்டிகளில் எம்.சீ. நஜிமுதீனின் சிறுகதைக்கு விருது கிடைத்தமை.
06. தொகை நூல்களில் அநுராதபுரி மாவட்டக் கவிஞர்களின் வெளிப்பாடு,  
I. படிகள் வெளியீடான 'வேலிகளைத் தாண்டும் வேர்கள் நூலில் ஒன்பது

**அறியாத தொடர்ச்சியாக தற்பொழுது அநுராதபுர தமிழ் இலக்கியம், முன்னோக்கி வளர்ந்து செல்வதை அவதானிக்கலாம். உணர்வு பூர்வமான புதியதோர் பரம்பரையின் எழுச்சி இதனைச் சாத்தியப்படுத்தியுள்ளது.**

கவிஞர்களின் ஆக்கங்கள் வெளியாகியுள்ளமை.

- II. ஜீவந்தி வெளியீடான கவியில் உறவாடி' யில் பத்துக் கவிஞர்கள் இடம் பெற்றுள்ளமை.
- III. ஜீவந்தி வெளியீடான ஜீவந்தி சிறுகதைகள் தொகுதியில் ஸஹானாவின் கதை இடம் பெற்றுள்ளமை.
07. அநுராதபுரத்தில் முழு நாள் இலக்கிய விழாவொன்றை நடத்துவதற்கான முன்னேற்பாடுகள் செய்யப்படுவதாக தகவல் வெளியாகியுள்ளமை.

மேற்குறித்த வகையில் ஒரு நல்ல சூழல் உருவாகி வருவதைத்தான் கலாநிதி செ. யோகராச 'அன்று அன்பு ஜவஹர்ஷா எழுத ஆரம்பித்த எழுபதுகளிலேதான் அநுராதபுரத்தில் புதிய துடிப்பு மிக்க இளந்தலை முறையொன்று பிறப்பெடுத்து புது ரத்தத்தைப் பாய்ச்ச ஆரம்பித்தது. அந்த நண்பர்கள் நட்ட செடியானது வளர்ந்து கிளைவிட்டு, பூத்துக் காய்ந்து கனி பல தருவது மன நிறைவளிக்கிறது' என்று குறிப்பிட்டுள்ளார்.

இந்த மனமகிழ்ச்சியோடு வரலாற்றை திரும்பிப் பார்க்கும் போது 1950 க்கு முற்பட்ட ஜம்பதாண்டு காலத்திற்குள் இங்கு வாழ்ந்த வரகவிகள், புலவர்கள், அவர்களால் பதிப்பிக்கப்பட்ட, பதிப்பிக்கப்படாத நூல்கள் பற்றிய விபரங்கள் கடைக்கப் பெற்றுள்ளன.

நெடுங்காலம் இங்கு வாழ்ந்து பல நூல்கள் எழுதி அறு. ஐவ. நாகராஜன் இலக்கியத் தொடர்ச்சி இடை நிற்காது முன்னெடுத்துச் சென்றுள்ளார் என்றே சொல்ல வேண்டும். எவ்வாறாயினும் எழுபதுகள் வரை ஒரு மந்த நிலை காணப்பட்டதென்றே கூற வேண்டும்.

1980-1995 காலப் பகுதியில் ஏற்பட்ட இனக்கலவரம், யுத்த சூழல் என்பன அநுராதபுர மாவட்ட இலக்கிய வளர்ச்சியில் பெரிதும் தாக்க மேற்படுத்தியுள்ளதெனலாம்.

தொழில் ரீதியாக பெருமளவு வாழ்ந்த தமிழ் மக்களின் இடப்பெயர்வும், கலைச் சங்க இணைச் செயலாளர்களான பேனா மனோகரன் தமிழ் நாட்டுக்குப் புலம் பெயர்ந்தும் ஜவஹர்ஷாவின் ஆசிரிய இடமாற்றமும் கவனிக்கத்தக்கவையே.

காலரீதியாகக் கண்ணோட்டம் செலுத்தும் போது 1970-1980 காலகட்டம் மிகவும் முக்கியமானதாகத் தெரிகிறது. கருத்தரங்கு, கவியரங்கு, வெளியீடுகள் என்று கலைச்சங்கம் சுறு சுறுப்பாக இயங்கியது.

இதே காலகட்டத்தில்தான் புதுக்கவிதையின் வரவும் எழுச்சியும் சாத்தியமாகியது. பாரம்பரிய இலக்கிய முகிழ்ச்சிப் பிரதேசங்களுக்கு அப்பாலான பகுதிகளில் புதுக் கவிதை எழுச்சி மையம் கொண்டமை கவனிக்கப்பட வேண்டிய விடயமாகும். அவ்வாறானதொரு பகுதியாக அநுராதபுரம் அமைந்ததை பின்வரும் வகைகளில் வகைப்படுத்தலாம்.

- I. புதுக்கவிதை பற்றி பல்வேறு மட்டங்களில் வாதப் பிரதி வாதங்கள் நிகழ்ந்த வேளையில் அநுராதபுரம் கலைச் சங்கம், புதுக்கவிதை ஏன்? மரபுக்கவிதை ஏன்? என்ற தலைப்பில் இருவகையிலும் முன்னணியில் நிகழ்ந்த இருவரை அழைத்து கருத்தரங்கு நடாத்தியது.
- II. ஈழத்தில் வெளிவரத் தொடங்கிய புதுக்கவிதை வெளியீடுகள் தொடர்பாக விமர்சனக் கூட்டங்களை நிகழ்த்தியது.
- III. புதுக்கவிதையாளர்கள் உருவாகியதோடு அன்பு ஜவஹர்ஷாவின் 'கவிதைகளும் ஓட்டுண்ணிகளும்' பேனா மனோகரனின் 'சுமைகள்' தொகுதியும் வெளியாகின.
- IV. நாடு தழுவிய ரீதியில் நாற்பத்திரண்டு புதுக்கவிதையாளர்களின் கவிதைகளைத் திரட்டி 'பொறிகள்' வெளியாகியது.

நவீன தமிழ் இலக்கிய உலகின் சிறப்பானதோர் அங்கீகாரத்தைப்பெற்ற, கல்முனை- பாண்டிருப்பைச் சேர்ந்த எழுத்தாளர் உமா வரதராஜனின் சிறுகதைகள் தொகுக்கப்பட்டு "உமா வரதராஜன் கதைகள்" எனும் பெயரில் காலச்சுவடு வெளியீடாக அண்மையில் வெளிவந்துள்ளது. இலக்கிய உலகில் தனக்கென தனி முத்திரை பதித்துள்ளவரும் சிறந்த கதை சொல்லியாக எல்லோராலும் சிலாகித்துப் பேசப்படுபவருமான உமா வரதராஜன் எழுத்துக்களின் பலமும் பலவீனமும் சரியாக அடையாளம் காணப்பட வேண்டியது காலத்தின் தேவையாகும்.

இலக்கியத்துள் நவீனத்துவம் பெரிதும் செல்வாக்குச் செலுத்தத் தொடங்கிய காலத்துள் படைப்புலகினுள் பிரவேசித்தவர்தான் உமா வரதராஜன் என்ற மிக முக்கியத்துவம் வாய்ந்த படைப்பாளியாவார்.

1976 தை மாதம் வெளியான அலை சஞ்சிகையில் பிரசுரமான உமா வரதராஜனின் தொலைவில் தெரியும் ஒற்றை நட்சத்திரம் சிறுகதையை வாசித்ததன் பின்னர் அவரின் எழுத்தால் ஈர்க்கப்பட்ட பலதரப்பட்ட வகைமாதிரிகள் காணப்படுகின்றனர். அப்போது அவர் ஆசிரியராக இருந்து வெளியிட்ட காலரதம் என்னும் காத்திரமான சஞ்சிகையும் இளம் வயதில் அவர் பற்றிய ஆர்வத்தை தோற்றுவித்திருந்தது. அத்துடன் 1985இல் வியூகம் இலக்கிய அமைப்பு வெளியிட்ட வியூகம் சஞ்சிகையும் இவரின் இலக்கிய ஆறுமையின் சான்றுகளாகும். இலக்கிய உலகில் அண்மைக்காலத்தில் மிகுந்த சர்ச்சையையும் அகபுற தாக்கங்களையும் உண்டாக்கிய "மூன்றாம் சிலுவை" என்ற நாவலுக்கும் அவர் சொந்தக்காராவார்.

## அலுவலகக் கலையாக்குத் உமா வரதராஜன் கதைகள் - ஓர் அவதானம்

மன்சூர் ஏ. காதிர்

மற்ற எல்லா எழுத்தாளர்களிலும் பெரும்பாலும் இவர் முக்கியமான ஒரு அம்சத்தில் வேறுபடுகின்றார். இலக்கிய விமர்சகர்கள், எழுத்தாளர்கள், தீவிர வாசகர்கள் முதலாக எல்லாத் தரப்பினரிடத்தும் ஏதோ ஒரு வகையில் இவர் கவனஈர்ப்பை பெற்றுள்ளார். இந்த கவன ஈர்ப்பானது சிலவேளை Positive ஆகவும் சிலவேளை Negative இருக்கமுடியும். ஆனால் அவர்களின் சிந்தனையை இவர் ஏதோ ஒரு வகையில் பாதித்தே உள்ளார். Negative ஆன பாதிப்பு கருத்து முரண்பாட்டால் மட்டுமன்றி காழ்ப்புணர்ச்சியாலும் கூட ஏற்பட்டிருந்தல் கூடும். எனினும் அவர்கள் எல்லோருமே அன்று உமா வரதராஜனின் ஆளுமையை வியப்புடன் அவதாகிக்கும் மனோ நிலைக்குக் கிட்டத்தட்ட வந்துள்ளனர்.

இலக்கியக் கொள்கை:

அண்மைக் காலம்வரை தமிழ் இலக்கியப்போக்கினுள் இனத்துவ அடக்குமுறைக்கு எதிரான சிந்தனைப்போக்கு செல்வாக்குச் செலுத்தியதைப் போன்று இவர் எழுத்தத் தொடங்கிய காலத்துள்

மாக்கிய அரசியலானது தீவிர செல்வாக்குச் செலுத்தியது. அது மாக்கிய அழகியலும் சமூக யதார்த்தவாதமும் தப்பாகவும் உணர்ச்சி பூர்வமாகவும் புரிந்துகொள்ளப்பட்ட ஒரு கால கட்டமாகும். தத்துவார்த்த உள் முரண்பாடுகளைத் தன்னகத்தே கொண்டிருந்த எழுத்தாளர்கள் கூட ஒட்டுமொத்தமாக மாக்கிய அழகியலின் வெளிச்சவீடுகளாக உச்ச ஸ்தானத்தில் வைத்து உணர்ச்சி பூர்வமான ஒரு உயர்ந்த மதிப்பீட்டைப் பெற்றனர்.

புறநடையாக, மாக்கிய அழகியலானது பேராசிரியர் நு.மான், கவிஞர் சண்முகம் சிவலிங்கம் ஆகிய சிற்சில படைப்பாளிகளை புடம் போட்டுத் தந்த அதேவேளை பெருமளவில் உணர்ச்சிக்கு அடிமையாகி கற்றுக் குட்டித் தனமான எழுத்தாளர்களையும் அது தோற்று வித்தது. ஆனால் இத்தகைய எந்தவித அரசியல் மற்றும் மெய்யியல் கருத்தியல்களால் செல்வாக்குச் செலுத்தப்படாத ஓர் எழுத் தாளராக உமா வரதராஜன் தலை நிமிர்த்தியமைதான் அவரது ஆளுமையின் கனபரிமாணம் எனலாம்.

எல்லாவற்றுக்கும் முதன்முதலாக இலக்கியப் படைப்பு எதைக்கூறினாலும் முதலில் அது இலக்கியத்தின் சகல அங்க லட்சணங் களையும் உள்வாங்கிய ஒரு படைப்பாக இருத்தல் வேண்டும் எனபதே உமா வரதராஜனின் இலக்கியக் கொள்கையாக இருப்பதாகத் தெரிகிறது. இலக்கியம் சமூகமாற்றத்தை ஏற்படுத்தும் உந்து சக்தியாக காணப்பட வேண்டுமா? வேண்டாமா என்பதெல்லாம் இரண்டாம் பட்சமானவை என்பதுடன் அது முதலில் ஒரு கலைப் படைப்பாக அடையாளப் படுத்தப்பட்டு இருத்தல் அவசியம் என்ற பிடிவாதம் உள்ள வராகவே உமா வரதராஜன் காணப்படுகின்றார்.

இத்தகு போக்கு இவர் எழுத்தத் தொடங்கிய காலத்தில் ஏராளமானவர்களால் அங்கீகரிக்கப் பட்ட ஒரு கருத்தாகக் காணப்படவில்லை. இதனால்தான் அன்று வீ. ஆனந்தன் போன்றோர் கலை கலைக்காக இல்லாது போனாலும் கலை ஒரு கட்சிக்காக அல்ல என்று சற்று வெளிப் படையாகப் பேசினார். ஆனால் உமா வரதராஜன் எழுத்தத் தொடங்கிய காலத்தில் இத்தகைய கருத்து பெரும்பாலான விமர்சகர்களாலும் எழுத்தாளர்களாலும் இடதுசாரி இயக்க வாதிங்களாலும் கிஞ்சித்தும் ஏற்றுக் கொள்ளப்பட வில்லை.

இதனால் ஏற்பட்ட முரண்பாடுகளாலும் சிலவேளை காழ்ப்புணர்வாலுமே உமா வரதராஜனை நோக்கிய கணைகள் இலக்குப் படுத்தப்பட்டன. இவரை நோக்கிய பெரும் பாலான விமர்சனங்கள் தத்துவ முலாம் பூசப் பட்டிருப்பினும் உமா வரதராஜனின் எழுத்துக் களில் இருந்த அழகியல் லாவண்யத்துக்கு தங்களால் தாக்குப் பிடிக்க முடியவில்லையே எனும் அங்கலாய்ப்புக்களினால் எழுந்த பிறழ்வு மனப்பான்மையே இவர் தொடர்பான எதிர்மறை விமர்சனங்களுக்கான பிரதான காரணமாகும்.

### அனுபவத்தை கலையாக்கும் ஆளுமை:

உமா வரதராஜனின் முதலாவது சிறுகதைத் தொகுதி உள்மன யாத்திரை என்பதாகும். சிறுகதைத் தொகுதிக்கு பெயரிடப்படும்போது அனேகமாக இரண்டு நடைமுறைகள் வழக்கில் இருந்தன - இருக்கின்றன.

1. அந்தக் தொகுப்பில் எழுத்தாளரை மிகவும் கவர்ந்த அல்லது வாசகரஞ்சகமான கதையின் பெயரை அத்தொகுதிக்கு இடப்படும்.
2. எழுத்தாளரின் பெயரைக் குறிப்பிட்டு இன்னாரின் கதைகள் என்று பெயரிடப்படும் முறை.

இவ்விரண்டு போக்கையும் கைவிட்டு உமா வரதராஜன் தனது தொகுதிக்கு உள்மன யாத்திரை என்று பெயரிட்டதன் மூலம் அவர் தெரிவித்த செய்தி என்னவென்றால் தனது தெட்டத் தெளிவான அனுபவமே கலையாக்கப் பட வேண்டும் என்பதாகும்.

இவர் தொடர்பாக அன்று பேராசிரியர் நு.மான் அவர்கள் குறிப்பிட்டதுபோல "அனுபவத்தைக் கலையாக்கும்" வல்லமை உமா வரதராஜனுக்கு பெரிதும் வாய்க்கப் பெற்றிருக்கின்றது. சிறுகதை படைத்தல் தொடர்பாக அவருக்கிருக்கின்ற திட காத்திரமான பேரும் புகழுக்கும் அவரின் சாதனைக்கும் உறுதியான அவரின் ஆளுமைக்கும் ஆணிவேராக அமைந்திருப்பது அனுபவத்தைக் கலையாக்கும் திறனில் அவருக்குள்ள தேர்ச்சி யாகும். தனது உள்ள மானது நிகழ்ச்சிகளை அசைபோடுவதில் கண்ட அந்த தார்மிக அவஸ்தையை செதுக்கியெடுத்து செப்பனிடுவதில் அவருக்கு இணையானவர் களைக் கண்டு பிடிப்பது மிகக் கஷ்டமான காரியமாகும்.

ஆனால் இத்தகைய அற்புதமான கலையாக்கத் திறனைக் கண்டுகொள்வதில் பல பிரபலங்கள் பின் வாங்கியதையும் கஷ்டப்பட்டதையும் பலர் அவதானித்துள்ளனர். இது விடயத்தில் உமா வரதராஜன் மட்டுமன்றி அவரின் “உள்மன யாத்திரை” நூலுக்கு அணிந்துரை வழங்கிய பேராசிரியர் நுஃமான் அவர்களும் அந்தப் பிரபலங்களால் கூச்ச நாச்சம் இன்றி புறம் பேசப்பட்டனர். அப்போது பேராசிரியர் நுஃமான் அவர்களால் பிரயோகிக்கப்பட்ட கதைக் கலைஞன் என்ற பதப் பிரயோகம் கூட சில பிரபலங்களால் நையாண்டி செய்யப் பட்டன.

இப்போது கால் நூற்றாண்டின் பின்னர் இக்கதைகள் மறுவாசிப்புக்கு உள்ளாகின்ற போது பேராசிரியரின் அறிவுபூர்வமான அப்பதப்பிரயோகத்தில் காணப்படும் உண்மைத் தன்மையை நாம் மேலும் உறுதிப் படுத்திக் கொள்ள முடிகின்றது. இதன் மூலம் உமா வரதராஜனின் உறுதியான ஆளுமை மீண்டும் ஒருமுறை நிரூபணமாகின்றது.

காட்சிப்படுத்தலும் கோவைப்படுத்தலும்:

அந்தவேளை இன்னொரு கருத்தும் வெகு புத்திசாலித்தனமானது போன்றும் சிறுகதை நுட்பங்களில் தாங்கள் புலமை மிக்கவர்கள் போன்றும் வெகு ஆடம்பரமாக சிலரால் முன் வைக்கப்பட்டது. உமா வரதராஜனது சிறுகதைகளில் படைத்தல் சார்பான நுட்பங்கள் கோட்டை விடப்பட்டு விவரணக் கட்டுரைபோன்று அவை அமைந்திருப்பதாக மேலும் சில பிரபலங்கள் கூறித்திரிந்தனர். அவர்களின் அக்கூற்றுக்கு ஆதாரமாக அவர்கள் காட்டியது தொலைவில் தெரியும் ஒற்றை நட்சத்திரம், மாலைசூட்டிகள், அப்பா இல்லாத ஊரில், ஜெனி போன்ற கதைகளையாகும். அவர்கள் கூற்றின் சுருக்கமும் விரிவும் சம்பவங்கள் காட்சிப்படுத்தலுக்குப் பதிலாக சம்பவங்கள் கோவைப்படுத்தப் பட்டுள்ளன என்பதே. இந்தப் போக்கினை அனாயாசமாக மறைப்பதற்கு அவர் கையாண்ட உத்திதான் அவரின் நகைச்சுவையும் நையாண்டியும் சார்ந்த நடை என அவர்கள் கூறினர்.

ஆனால் மேற்சொல்லப்பட்ட கதைகளில்

காட்சிப்படுத்தல் உத்தியானது எத்தகு நுட்பமாகவும் தேர்ச்சியாகவும் கையாளப்பட்டுள்ளன என்பதற்கு அக்கதைகளிலிருந்தே நாம் உதாரணங்களைக் குறிப்பிட முடியும். எடுத்துக் காட்டாக தொலைவில் தெரியும் ஒற்றை நட்சத்திரம் என்ற கதையில் வரும் “ஊரே உறங்கிக் கிடப்பது போல அவனுக்குத் தோன்றிற்று. தன் ஊரின் உறக்கத்துக்கு மழைமூட்டம் காரயமா? அல்லது தன்னுடைய ஆறுமாதப் பிரிவு காரணமா என்னும் விசித்திமான கற்பனை அவனுள் எழுந்ததும் புன்னகைத்தபடி நடந்தான்” என்பதும் மாலை சூட்டிகளில் வரும் “அவனால் இன்று இப் பொழுதுவரை செய்ய முடிந்தது தெருவுக்கும் வீட்டுக்குமாகக் காலையிலிருந்து நிலை கொள்ளாமல் நடைபயில்வது ஒன்றுதான். கால்களோடு சேர்ந்து அவனது மனதின் உணர்வுகளும் நிலைகொள்ள மறுத்தன” என்பதும் அப்பா இல்லாத ஊரில் வரும் “கால்சட்டைப் பருவத்தில் கடைசியாகப்போன தன் அப்பாவின் ஊரைப்பற்றி எண்ணும்போது வழியில் எதிர்ப்படும் புரிய மரங்களும் கிழக்குப் புறத்தே இருந்த ஊறணியும் அப்பாவின் வீட்டு மூன்றாவது தளத்தில் இருட்டில் நுழைந்து பிடித்த புறாவின் பட படப்பும் உடனே ஒன்றன் பின் ஒன்றாக ஞாபகத்தில் வருகின்றன. என்பதும் உமாவரதராஜனின் காட்சிப் படுத்தலுக்கு அதே கதைகளிலேயே காணப்படும் சிறந்த உதாரணங்கள் இல்லையா?

மேற்சொன்ன உதாரணங்கள் காட்சிப்படுத்தல் என்பது இவரால் மிகுந்த அழகியல் நுட்பத்துடன் எடுத்தாளப்பட்டமையை இன்று வெளிப்படையாகவே கண்டுகொள்ள முடிகின்றது. அப்போது இருபத்தியிரண்டே வயதாக இருந்த ஒரு சிறுகதை எழுதும் இளைஞனில் தெரிந்த இத்தனை ஆச்சரியப்படத்தக்க இலக்கிய ஆளுமையையும் முதிர்ச்சியையும் இந்தப் பிரபலங்களால் ஏன் கண்டுகொள்ள முடியவில்லை என்பது இன்னும் வியப்பாகவே உள்ளது. மேலும் இப்படிக்கூறபவர்கள் கோபுர வாசல் என்ற கதையை மீண்டும் ஒரு தடவை வாசிப்பதன் மூலம் தங்கள் கருத்து எத்தனை நிர்ந்தாட்சண்யமானது என்பதை ஒரு முறையேனும் உணர்ந்து கொள்ள முடியும்.

முதிர்ச்சியும் நேர்த்தியும்

ஆனால் உமாவரதராஜனின் எழுத்தில் காணப்படும் முக்கியமான சக்தி அவற்றின் ஊடே செறிந்துள்ள முதிர்ச்சியும் நேர்த்தியுமே. வெளிப்படுத்தும் பாணி என்பது உமாவரதராஜனைப் பொறுத்த வரையில் மிகவும் தனித்துவமானதும் எளிமையானதும் ஆனால் மிகவும் சக்திவாய்ந்த அற்புதமான ஒரு ஆயுதமாகும்.

முரண்பாடுகளாலும் சிலவேளை காழ்ப்புணர்வாலுமே உமா வரதராஜனை நோக்கிய கண்கள் இலக்குப் பகுத்தப்பட்டன. இவரை நோக்கிய பெரும் பாலான விமர்சனங்கள் தத்துவ முலாம் பூசப்பட்டிருப்பினும் உமா வரதராஜனின் எழுத்துக்களில் இருந்த அழகியல் லாவண்யத்துக்கு தங்களால் தாக்குப் பிடிக்க முடியவில்லை

மற்றும், அவர் வாழ்ந்து கொண்டிருக்கும் காலத்துள் இந்தியாவிலே அல்லது இலங்கையிலே அதிகம் செல்வாக்குச் செலுத்திய அவருக்கே மிகவும் பிடித்தமான எந்த எழுத்தாளனோ இவரது நடையில் கிஞ்சித்தும் செல்வாக்குச் செலுத்தவில்லை என்பதை இன்று பலர் வெளிப்படையாகவே ஒத்துக் கொண்டுள்ளனர். உமா வரதராஜன் தன்னுணர்வு சார்ந்த கதைகளில் மட்டுமல்லாது ஒட்டு மொத்தமாக எல்லாவற்றிலும் காணப்படும் வெளிப்பாட்டுப் பாணியில் ஒரு சமாந்தரத் தன்மையையும் சமநிலைத் தன்மையையும் பேணி வந்துள்ளார்.

இதனால்தான் என்னவோ இரண்டு முரண்பட்ட அம்சங்களை சமநிலை தவறாமல் எடுத்துச் சொல்ல முடிந்தமை இவரது எழுத்தின் இன்னொரு பலமாக பார்க்கப்பட முடியும். கதை சொல்லும் நடை எப்போதுமே ஒரு உயிர்த்துடிப்புள்ள பாணியாக எல்லா இடங்களிலும் பொங்கிப் பிரவாகித்துச் செல்வது இவரின் எழுத்துக்களில் காணப்படுகின்ற ஒரு பண்பாகும்.

அதேவேளை இவரின் தனிப்பட்ட வாழ்க்கையில் பெரிதும் செல்வாக்குச் செலுத்தும் ஒரு பண்பாக சமூகவெடை எனும் அம்சம் இவரின் சிறுகதை எழுத்துக்களில் பிரவாகித்துச் செல்வதாக பலரும்

கற்பனை பண்ணிக் கொள்கின்றனர். ஆனால் இவர் கையாண்ட நுட்பமானதும் சிக்கலான துமான பாத்திர வார்ப்பு என்பதும் புறநிலை அவதானம் என்பதும் இவரளவில் உயர்மட்ட வாசகர்களால் கூட தப்புத் தப்பாக விளங்கிக் கொள்ளப் பட்டுள்ளதா என்ற சந்தேகத்தை எழுப்பி உள்ளது.

சமூகயதார்த்தவாதம்:

உள்மன யாத்திரை வெளிவந்த காலக்கட்டத்தில் அவரிடம் கூறப்பட்ட மற்றுமொரு குறைபாடு சமூக அமைப்பை நையாண்டி செய்து எள்ளி நகையாடுதல் என்பதாகும். சமூக அமைப்பில் காணப்படும் போக்கணங் கெட்ட தன்மை களைத் தோலுரித்துக் காட்டுவதனை சமூகத்தை நையாண்டி பண்ணுவதாகக் கருதுவதானது அத்தகையோரின் முதிர்ச்சியின் மையையே வெளிப்படுத்தும்.

இது சமூகத்தை நையப் புடைத்தலில் இருந்து முற்றிலும் மாறுபட்ட அம்சம். இந்த தோலுரித்துக் காட்டும் தன்மை சமூகத்தின் Guardian களாகத் தம்மை பிரகடனம் செய்து கொண்டவர்கள் வேறு மாற்று நடவடிக்கைகளை எடுக்க அவர்களைத் தூண்டும் தன்மையை அவாவி நிற்கும் சூழ்நிலையை ஏற்படுத்தவல்லதாகும். அல்லது வெகுஜனம் பொங்கியெழுந்து அவர்களுக்கு அழுத்தங் கொடுக்கும் உணர்வலையை எழுப்பி விடக் கூடியதாகவும் அறிவுள்ளோர்களால் பார்க்கப்படத் தக்கதாகும்.

இதனைத்தான் புதுமைப் பித்தனும் வேறொரு பாதையில் கையாண்டுள்ளார். புதுமைப் பித்தன் கையாண்ட இந்த எள்ளல் போக்கை இனங் காணும் வல்லமை கொண்டவர்கள், உமா வரதராஜன் மட்டும் சமூகத்தை எடுத்தெறிந்து நையாண்டி பண்ணுவதாக எரிந்து கொள்வது வேடிக் கையானதும் உள் நோக்கங் கொண்டதுமாகும்.

உள்மன யாத்திரையின் பின்னர் எழுதப்பட்ட மேலும் மூன்று சிறுகதைகள் முன்னர் செய்யப்பட்ட அகவயத் தன்மையான விமர்சனங் களில் கோடிட்டுக் காட்டப்பட்ட அம்சங்களை வெளிப்படையாகத் தாண்டி நிற்பதனைக் காணலாம்.

இருபத்தியிரண்டு வயது இளைஞனது பார்வைக்கும் மனோ நிலைக்கும் நாற்பது வயதை அண்மிக்கும் ஒரு முதிர் நிலை இளைஞனுக்கும் இடையேயுள்ள உளவியல் வேறுபாட்டுடையும் சமூகப் பொறுப்பு புணர்வையும் பின்வந்த கதைகளில் கண்டு கொள்ளலாம். ஆரம்ப காலக் கதைகளை சமூக அடிப்படையில் less serious அல்லது less high brow என தட்டிக் கழித்தவர்கள் மூக்கின்மேல் விரல்வைத்து ஆச்சரியப்படத்தக்க அளவிலான சமூக யதார்த்தத்தையும் கலா நிர்மாணம் மற்றும் அழகியல் பெறுமானத்தையும் கொண்டன வாகும். அக்கதைகள் மரணத்துள் வாழ்ந்த நமது மக்களின் போர்க்காலப் பரணி களாகும். போர்க்காலத் துயரங்களை வெறுமனே கோஷங்களாக அல்லாமல் எவ்வாறு அற்புதமாக கலை செய்ய முடியும் என்பதற்கு கள்ளிச் சொட்டு மற்றும் அரசனின் வருகை முதலிய கதைகள் சிறந்த முன்னுதாரணங்களாகும்.

முடிவாக, உமா வரதராஜனின் இலக்கிய ஆளுமையானது சாமானிய நமது எழுத்தாளர்களின் கதைகளோடு ஒப்பிட்டுப் பார்க்கத்தக்கன அன்று என்பதே இக்கட்டுரை வலியுறுத்த முனையும் எண்ணக்கருவாகும். அவர் சர்வதேச பிரசித்தம் வாய்ந்த எழுத்தாளர்களின் நிர்மாண ஆளுமையுடன் ஒப்பிட்டுப் பார்க்கப்படும் தகுதியைப் பெற்றுள்ளார் என்பது அகவயத் தன்மைவாய்ந்த ஒரு பார்வையாக இருக்க முடியாது.

நிழலாய் எனக்குள்  
நிஜமாகிறது கனவு

எட்டமுடியாத தொலைவில்  
தொலைந்துபோன தொலைதூரக் கனவிது

எனது ஆற்றாமைக்குள் விருபட்டுப் போன பிம்பம்  
உடைந்துபோன துண்டுகளாய்  
பரிணாமம் கொள்கிறது

சூயலாமைகள் பேசிக் கொள்ளும்  
உணர்வில்லா கனவுகளைப் போல  
உன்மீது கனிந்த காதல்  
விஷ்பருபம் எடுக்கின்றது எனக்குள்

விடைதேடி அலைந்த நாட்கள்  
வினோதமாய் முடிய  
விவாகரத்துப் பெரும் வழக்கில்  
எனது பெயர்  
பரிந்துரை செய்யப்படுகின்றது

என்றும் குற்றவாளியாய் நான் ...



நிஜமாகிற்று

■ ஸாளுஸ்

நிழல்

மொழி

மொழி



இத்தக் மாடுகள் யாருடையவை  
 சிந்திக்கும் நான் அவனை  
 அறிவேன்..... ஊரில் அவனது  
 வீடு... நான் இங்கு நிற்பது  
 அவனுக்குத் தெரியாது  
 பனித்துளிகளால் நிறைந்த  
 காடுகளை மூண்டு நிற்கிறான்  
 மன் நற்கலய குசியை  
 பூண்டாக பாத்திருக்கணும்  
 காடுகளும் குளிர் ஏர்ப்பும் உள்ள  
 வநுடத்தில் இருள் மானை நேரத்தில்  
 ஒதுங்கியிருப்பீனார் அங்கே.....  
 இடம் தவறி விட்டதோ?  
 குவிரை பட்டியோடையுடன்  
 அங்கும் இங்கும் நடைபயணம்  
 நிற்கின்றது  
 அங்கே இளங்காற்று மிகுதுவான  
 பனித்துளிகள் தாண்டும் சத்தம்  
 மட்டுமே காடுகள் அடியாய்.....  
 ஆனால் நிறைவேற்றி முடிக்கும்  
 வாக்குறுதிகளில் நான்  
 இங்கே நிற்க முடியாது  
 பல மைல்கள் தூய்கும்  
 முன்னர் நான் செல்ல....

அங்கிலத்தில் -- Robert frost

தமிழில்: ஹாரவ்வொத்தானை கே.எம்.ஷரீக்

### பேராசிரியருக்குப் பிரார்த்திப்போம்

பேர் புகழும், பெருமதிப்பும் நிறைந்த எங்கள்  
 பேராசான் ம.ஹது உவைஸ் என்பார்க்கு  
 பேராட்சி கீழ் இயங்கும் முஸ்லிம் அமைச்சால்  
 பெரிதான விழாவுடனே பாராட்டுக்கள்  
 சீர்மைபுடன் உயர் தலைவர் பிரமதான  
 சிறப்பும் எழுத்தாளர்க் கெல்லாம் நாட்டில்  
 நேர்மைபுடன் தலை நிமிர் மதிப்பளித்து  
 நி.மத்தாய் பணமுடிப்புக் கையளித்தும்  
 நீர் பெருக மூத்தோர்க்கு மதிப்பளிக்கும்  
 நிலைமையிலே முஸ்லிம் கலாச்சாரத்துள்  
 தேர்ந்தெடுத்த முகமனே அல்லாஹி அன்வர்  
 பார் போற்ற முஸ்லிம்கள் கலாச்சாரத்தில்  
 பணியாற்றும் சிறந்தவர்களை அமைச்சினாலே  
 உள்மனைய, பாணந்துறை, வேளமுல்லை  
 உயர்பகுதி கனில் பிறந்து இலக்கியத்தில்  
 தேர்வுற்று உயர்ந்தோங்கும் தலைமெய்கள்  
 நினாமே கையத்தில் நிறையு கூறும்  
 பேராசான் அல்லாஹி முஹம்மதுவைக்  
 பேராற்றல் பெற்றிலக்கப் பாராட்டுக்கள்  
 சீர்மைபுடன் கவலயத்து முஸ்லிம் புலவர்  
 கூடியவைப் பறைசாற்றி நின்ற அன்னைர்  
 சீர்மக்கா சென்றவர்களை பணிகளினிற்  
 கைவிடுமாறாவரின் அருளும் பெற்று  
 மார்க்கத்தின் மர நிலையில் குடியமர்ந்து  
 மறுமையின் மீனானில் சித்தி பெற்று  
 மாறுபி ம.ஹதின் எப்பாடுத் பெற்று  
 பார் புகழப் பாவத்தை வித்துவனாய்  
 பேரினையின் போதனையில் உயர்ந்து வாழ  
 சீர்மைபுடன் பிரார்த்திப்போம் சிறந்து வளந்  
 சீகேவித்தனம் பெற்று வளந் அமீன் !!

மொளலவி காத்தான்குழு பெளஸ்

# காய்க்காய்

வெலிப்பன்னை சித்தாள்

எனது அப்பாவின் அப்பா பாட்டன் ஆங்கிலேயர். காலத்தில் இலங்கை நாட்டின் இந்தத் தோட்டத்தில் வந்து குடியேறியிருக்கின்றார். நீர்க் கப்பலில் அப்பொழுது ஆயிரக்கணக்கான ஆட்களை இந்திய தமிழ் நாட்டிலிருந்து கொண்டு வந்து ஆங்கிலேயரால் அப்பொழுது புதிதாக உண்டாக்கப்பட்ட தோட்டங்களில் வேலைக்கென குடியேற்றினார்களாம். இலங்கையின் மத்திய மலை நாட்டிற்கே அதிகம் பேரும் அனுப்பப்பட்டுள்ளார்கள். ஆங்கிலேயர் இந்த நாட்டை ஆதிக்கத்திற்குட்படுத்தி ஆட்சியை ஸ்திரப்படுத்திய பின் இங்குடி தோட்டங்களைத் திறந்தார்கள். கோப்பி, கொக்கோ, தேயிலை, இறப்பர், தென்னந் தோட்டங்களை இங்கு ஆரம்பித்துள்ளார்கள்.

கப்பலில் அழைத்து வரப்பட்டு இலங்கை மண்ணில் இறங்கிய பின் தாழ்ந்த நில மலைப் பிரதேசமான "வோகன்" தோட்டத்திற்கு எனது பாட்டன் அனுப்பி வைக்கப்பட்டுள்ளார். இந்தத் தோட்டத்தில் வந்து குடியேறிய பின் தான் இவ்வாறு வந்து சேர்ந்த குடும்பமொன்றில் பாட்டன் கல்யாணம் கட்டிக் கொண்டதில் உருவான குடும்பப் பரம்பரை எங்களுடையது. எனது அப்பா சொல்லித் தான் இவ்விடம் எனக்குத் தெரிந்தது. அப்பாவுக்கு நான் நான்காவது மகன். பாட்டன் பாட்டியை நான் கண்டதில்லை. அப்பா நான் சிறு வயதாயிருக்கும் போது இவற்றையெல்லாம் கதைகதைபாகச் சொல்லுவார். அவ்வாறு நான் அறிந்து கொண்ட விபரங்களே இவை.

எனது அப்பாவுக்கு எழுத, வாசிக்க எதுவுமே தெரியாது. வோகன் தோட்டத்தில் அப்போது பாடசாலை இருந்ததில்லை. நான் சிறு வயதில் படிக்க ஆசைப்பட்டதால் அப்பா தோட்டத்தில் கற்பிக்க வரும் ஆசான் ஒருவரை ஏற்பாடு செய்து நான் எழுத்தறிவு பெற வழி செய்தார். இதனால் நான் எழுத, வாசிக்கத் தமிழ் கற்றுக் கொண்டேன். எனது வாசிப்புத் திறனால் கதைகள், நாவல்கள், கட்டுரைகள் வாசித்தம், பத்திரிகை படித்தும் எனது அறிவைப் பெருக்கிக் கொண்டேன். தோட்டமடத்தைச் சுற்றி வாழும் சிங்களவர்களில் பெண்களின் தொடர்பு சிங்களம் பேசும் திறனை என்னில் வளர்த்து விட்டது.

இவ்வாறாக வளர்ந்த நான் பூப்பெய்திய போது 12 வயதிற்குக்கும். நான் குடும்பத்தில் கடைக்குட்டி. எனக்கு மூத்தசாக்கள் அண்ணன் ஒருவர். அக்காமார் 2 பேர் உள்ளனர். அம்மா, அப்பா இருவரின் உழைப்பில் தோட்டத்தில் லயன் காம்பராவில் வசதியில்லாத வாழ்க்கை வட்டம் எங்களுடைய சீவியம்.

நான் சிறு வயதாக இருக்கும் போதே நல்ல வசிகரத் தோற்றம் கொண்டவன். குமர்ப் பருவத்தில் தோட்ட வாலிபர்கள் என்னுடன் சிரித்துப் பேசிப் பழகுவார்கள். பக்கத்தில் நீர் வீழ்ச்சியில் குளிக்கச் சென்றால் அச்சந்தர்ப்பத்தைக் கவனித்து வாலிபர்களும் நீர் வீழ்ச்சியிடத்தே வந்து விடுவர். இந்நிகழ்ச்சி எனது நிலைமையை எனக்குத் தெளிவு படுத்துவதாக இருந்தது.

நான் பருவ கால உணர்வுகளை மானசீகமாக உணர்ந்தவன். எனது சிந்தனை அப்பொழுது விசாலமாக இருந்தது. எனவே எனக்குள் ஒரு கட்டுப்பாட்டை உண்டாக்கிக் கொண்டேன். இதற்குக் காரணம் நிறைய வாசித்து நான் உலகை அறிந்து வைத்திருந்தமை தான் எனச் சொல்லுவது பிழையல்ல.

எல்லாம் இருந்தும் என்ன செய்ய? எனது குடும்பப் பின்னணி வாழ்க்கையைக் கொண்டு செல்வதில் பெரும் இடர்பாட்டைத் தந்தது. அக்கா இரண்டு பேரும் கல்யாணம் ஆகிவிட்டார்கள். அண்ணன் வேறு குடும்பம் ஆகிவிட்டார். அப்பாவுக்கு தொழில் செய்ய முடியாத நிலை. அம்மாவுக்கு தொடர்ந்து லேலை செய்ய முடியாத தளர்வு உண்டாகி விட்டது. வருவாய் இல்லாத நிலை. கொழுந்து பறிக்கும் வேலைக்குச் செல்லுமாறு அம்மா அப்பா வற்புறுத்தவே நிர்ப்பந்த நிலைக்குள்ளாகி குடும்பச் சுமையைத் தாங்கி தோட்டத்தில் கொழுந்தெடுக்கும் வேலையில் சேர்ந்தேன்.

ஒரு நாள் கொழுந்து பறித்துக் கொண்டிருக்கும் போது அந்தத் தூர்ப்பாக்கிய நிகழ்வு நடந்து விட்டது. கங்காணி மார் நாங்கள் வேலை செய்வதைக் கண்காணித்து மேற்பார்வை செய்வார்கள். தோட்டத் துரைதான்

அன்று மேற்பார்வைக்கு வந்திருந்தார். கங்காணியை வேறு வேலை ஒன்றுக்கு அனுப்பிப் போட்டு வந்து நின்ற தோட்டத் துரை தனியான ஒரு பகுதியில் கொழுந்து பறிக்க என்னை ஏவினார்.

வாட்டசாட்டமாக இருந்த தோட்டத் துரை இளம் வயதானவர். தோட்டத் துரை என்பதால் எல்லோரும் பயந்து கொண்டு தத்தம் வேலைகளைச் செய்தார்கள். நானும் அவருடைய கட்டளைக்குப் பணிந்து செயற்பட்டேன். சிறிது நேரத்தில் எனது பக்கத்தில் வந்து நின்ற தோட்டத் துரை வாயில் விரலை வைத்துச் சாடை காட்டி பேசாதே என்றவர் என்னைப் பிடித்து அணைத்துத் தேயிலைப் புதருக்குள் .....

மேற்கொண்டு நான் எதுவும் செய்ய முடியாது. ஒருவாறு என்னைச் சுதாகரித்துக் கொண்டு எழுந்து நின்ற நான் ஆடையில் இரத்தம் சொட்டு சொட்டாய்ப் படிந்திருந்ததை மறைத்து, பயம், அச்சம், கவலை, பீடித்தவாறு தேயிலைக் கொழுந்துகளைப் பறிப்பதில் ஈடுபட்டேன். நான் என்ன செய்து கொண்டிருக்கிறேன்? என்று விளங்காத நிலையிலேயே செயற்பட்டேன். ஒருவாறு நேரம் ஆனதும் தேயிலைக் கொழுந்து நிறுக்கும் இடத்தில் பறித்த கொழுந்து பாரம் போடப்பட்டு ஒப்படைக்கப்பட்டதும் வீட்டுக்கு மீண்டேன்.

அம்மாவிடம் போய் ஓ” என்று அலறி விழுந்தேன். அப்பாவும் ஓடி வந்து என்ன? என்ன? என்று கேட்டு நின்றார். அப்போதைக்கு உடனடி பதில் சொல்ல முடியவில்லை.

இனி நான் வேலைக்குப் போக மாட்டேன். இவ்வாறு அடித்துச் சொல்லி விட்டேன். காரணம் என்ன? என்று அப்பா அறிய ஆவல் பட்டார். எனினும் ஒரேயடியாகச் சொல்ல முடியாவிட்டாலும் “அந்தத் தோட்டத்துரை என்னைக் கெடுத்துப் புட்டான். எனக்கு இனி வாழ்க்கையே இல்லை” என்று கூறி விசம்பி விசம்பி ஏங்கி அழத் தொடங்கினேன். அம்மா சப்தம் போடாதே எனக் கூறி என்னைத் தடவிக் கொண்டிருந்தாள். அப்பா கையைப் பிசைந்து கொண்டு அப்புறமாகச் சென்றார். அன்றைய நிகழ்வு அத்துடன் முடிந்தது. அம்மாவிடம் இரத்தக்கரை பட்ட எனது பாவாடையைக் காட்டினேன். ஆறுதல் சொல்வதைத் தவிர அம்மாவால் வேறெதுவும் செய்ய முடிய வில்லை.

அடுத்த நாள் காலையில் அப்பா சொன்னார் இங்கே பார், பார்வதி நீ எப்படியும் இந்தத் தோட்டத்தில வேலை செய்யத்தான் வேண்டும். இல்லையேல் வேலைக்குப் பெயர் பதியாவிட்டால் லயன் காம்ப்ராவில் இருக்கவும் முடியாது.

பின்னைக்குக் கல்யாணம் கட்டி வாழ்வதற்கும் இடம் வேண்டுமே. எதற்கும் தோட்டத்துரை நெருங்கி வந்தால் உன்னைக் கல்யாணம் கட்டிக் கொள் வீர்களா? என்று கேட்டு அப்படி இணக்கம் என்றால் தொடர்பு வைப்போம், என்று கூறு, இப்படிச் சொல்லித் தரத்தான் தகப்பனால் முடிந்ததே தவிர வேறு எதுவும் ஆகவில்லை. இரண்டு நாட்கள் வேலைக்குச் செல்லாமல் இருந்தேன். அம்மா, அப்பா மீண்டும் வற்புறுத்தி னார்கள். திரும்பவும் கொழுந்து பறிக்கச் செல்ல வேண்டி ஆகிவிட்டது.

தோட்டத்துரை சிங்களவர். நான் தோட்டத் தமிழ்ப் பெண். இது நடக்குமா? என்பது எனக்குள் ஒரு கேள்வி. ஆனால் அவன் என்னை விட்ட பாடில்லை. அப்படியே இந்தத் தொடர்பு நாலா வட்டத்தில் தோட்டமெங்கும் பிரபல் மாகிவிட்டது. பார்வதி தோடத்துரையுடன் சேர்த்தி என்றாயிற்று. இனிஏது? தொடர்பு பங்களாவுக்கு வேலைக்குச் செல்வது வரை ஆகிவிட்டது. பக்கத்து ஊரில் தியேட்டரில் படம் பார்க்கவும் தோட்டத்துரை கூட்டிச் சென்றார். நானும் உடன்பட்டுச் சென்றேன்.

திடீரென்று தோட்டத்துரை பியதாஸ வேறொரு தோட்டத்திற்கு மாற்றலாகிச் சென்று விட்டார். இப்பொழுது எனது தொடர்பும் அறுந்த நிலை ஏற்பட்டது. ஒவ்வொருவரும் - உன்னுடன் வேலை செய்கின்றவர்கள்- என்னைக் கேள்வி கேட்டுத் துளைக்கத் தொடங்கி விட்டார்கள்.. ஆறு மாதம் கழிந்திருக்கும். எனது பெரியப்பாவின் மகள் கமலாவுக்கும் தோட்டத்துரை பியதாஸவுக்கும் கல்யாணம் என்று பேச்சு வந்தது. விசாரித்துப் பார்த்ததில் உண்மையென அறிந்தேன். இப்பொழுது யாரைப் பற்றி என்ன கூறுவது? அப்பா திகைத்துப் போய் நின்றார். அம்மாவின் வாயிலிருந்து பேச்சே வரவில்லை. தோட்டத்துரையிடம் போய் எதிர் வாதாட்டம் செய்யும் துணிவு எவரிடத்தும் இல்லை. பட்டுப் போன நிலையில் நான் தவித்தேன். அப்பா, அம்மா எனது விவகாரத்தில் அப்பொழுது எதுவும் பேசுவதில்லை.

நாட்கள் உருண்டோடின. ஒரு வருடம் பழிந்து இப்பொழுது எனது பழைய தொடர்பு கனவாகி விட்ட நிலையில் நான் இருந்து கொண்டு இருக்கம் போது தான் ராஜுவந்து என்னுடன் பழக்கம் பிடித்தான். பார்வைக்கு நல்ல எடுப்பான தோற்றம். பக்கத்துத் தோட்டத்தைச் சேர்ந்தவன். படிப்பறிவு பெரிதாக இல்லை. எனினும் கொழு கொம்பு தேவை என்ற நிலையில் நான். எப்படியோ ராஜுவுக்கும் எனக்கும் கல்யாணம் ஆகிவிட்டது. நிஜிஸ்டர் கல்யாணம் தான். அப்பா, அம்மா விரும்பியோ, விரும்பாமலோ வாழ்க்கை அமைந்து விட்டது.

ராஜாவுடைய தோட்டத்துக்கு நானும் இடம்

பெயர்ந்தேன். அங்கே தோட்டத்தில் வேலை செய்து ஓரளவு சமாளித்து வாழ்க்கையைக் கழித்தோம். நான்கு வருடங்கள் உருண்டோடின. இரண்டு பெண் பிள்ளைகளுக்குத் தாயாகி விட்டேன். இந்தக் கால கட்டத்தில் பிள்ளைகளின் தகப்பன் எவ்வளவு பொறுப்புணர்ச்சியோடு நடந்து கொள்ளவேண்டும்? எனது தலை விதியே மாறி விடும் நிலை. அப்பா பிள்ளைகளைக் கவனிப்பதாக இல்லை.

தினமும் வீடு வரும் போது மூச்சு முட்டக் குடித்து வந்து அமர்க்களப் படித்தினார். பிரச்சினை முற்றி விட்டது. கணவனின் தொடர்பு அறுந்த நிலை. மீண்டும் வோகன் தோட்டத்துக்குப் பிள்ளைகள் இரண்டையும் எடுத்து வந்து விட்டேன். புருஷன் எனது வீட்டுக்கு வந்து தொந்தரவு தந்தார். எனினும் நான் அவருடன் வாழச் செல்ல விரும்பவில்லை. மறுப்பத் தெரிவித்து விட்டு உறுதியாகவே நின்று விட்டேன்.

புருஷனான ராஜுகுடிபோதையில் தினமும் இருந்தவன். யாரும் விஷத்தைப் போட்டுக் கொடுத்தார்களோ? என்னவோ? தற்கொலை செய்து கொண்டான் என்ற செய்தியே தோட்டத்தில் பரவியது. பார்வதியின் நடத்தை சரியில்லை. அதனால் அவன் குடித்துக் குடித்துத் தனது உயிரையே மாய்த்தக் கொண்டான் என்றெல்லாம் என்னைக் குத்திக் காட்டிக் கதை கதை பரவத் தொடங்கியது. முன்பும் தோட்டத்துரையுடன் ஆடினவள்தானே இவள் என்கே குடும்பமாக வாழப் போகிறாள் என்றெல்லாம் எனக்கெதிரான கதை பரவியது. எல்லாவற்றையும் சகித்தக் கொண்டு தனி உழைப்பில் இரு பிள்ளைகளையும் காப்பாற்றிக் கொண்டு வாழ்ந்தேன். அப்பொழுதுதான் இறந்து போன கணவனின் தோட்டமான மத்தேகெதர ஆஸ்பத்திரியில் நர்ஸுக்கு உதவியாக வந்து வேலை செய்ய என்னைக் கேட்டார்கள். தோட்டத்தில் கங்காணி வேலை செய்த ஆறுமுகம் தோட்டத் துரையின் சிபாரிசுடன் இங்கு தொழில் பெற்றுத் தந்தான். தொழில் பெற்றுத் தந்ததுடன் ஆறுமுகம் நின்று விடவில்லை. என்னை சுற்றிச் சுற்றி வந்தான். இது பெரிய தொந்தரவாகிப் போய் விட்டது.

டாக்டரும் நர்ஸும் என்னிடம் வற்புறுத்தத் தொடங்கி விட்டார்கள். நிர்ப்பந்தத்துக்கு ஆளாகி அம்மா, அப்பாவிடமும் கூறிக் கொள்ளாமலேயே ஆறுமுகத்துடன் சேர்ந்து வாழும் நிலைக்கு ஆளானேன்.

கங்காணி வேலை பார்த்தவன் ஆறுமுகம். குடிப்பது மட்டுமல்ல, ஆட்களைக் கூட்டிவந்து வீட்டில் பார்ட்டி போடவும் தொடங்கினான். என்னையும் அங்கு இழுத்து வந்து மற்றவர்களுக்கு முன் ஆபாசமாகக் குடி போதையில் பேசத்

தொடங்கினான். வாழ்க்கையா இது? என்று ஏங்கும் நிலைக்கு ஆளானேன். ஆறுமுகத்தின் அண்ணன் ஆரோக்கியசாமியிடம் முறையிட்டேன். ஆஸ்பத் திரியில் வேலை செய்து அங்கு தங்கத் தொடங்கி னேன். வயிற்றில் எட்டு மாதக் குழந்தை. ஒருவாறு சமாளித்து ஆண் குழந்தையைப் பெற்றெடுத்தேன். தகப்பனிடம் பெயர் பதியக் கொடுக்காமல் ஆறு முகத்தின் அண்ணனைக் கேட்டுப் பெயர் பதிய வைத்தேன். துப்பரவாக ஆறுமுகத்தின் தொடர்பு வேண்டாம் என்று வெளியேறித் தொழிலையும் விட்டுத் தனிச் சீவியம் சிறந்தது என்று ஆகி விட்டேன். அம்மா, அப்பா வயோதிபர்கள். அம்மா அக்காவிடம் இருக்கிறா. அப்பா அண்ணனிடம் வாழ்கிறார். எனது பிள்ளைகளும் நானும் தனித்து வாழ்வது சிரமம். ஆயினும் எங்கள் தகப்பனின் லயன் காம்ப்ராவில் அடைக்கலம் புகுந்து விட்டேன். தோட்டப் பாடசாலையில் பிள்ளைகள் படித் தார்கள். 5ம் வகுப்பு வரை வாசிக்க அங்கே கற்பித்தார்கள்.

மூத்தவன் இருபது வயதாகிவிட்டிருந்தான்.. வெளிநாடு செல்ல ஆசைப்பட்டான். அங்கிங்கு வட்டிக்குப் பணம் பெற்றுச் செலவழித்துக் "குவைத்" நாட்டுக்கு அனுப்பி விட்டேன். இரண்டாவது மகளும், மகனும் பக்கத்து நகரப் பாடசாலைக்குத் தொடர்ந்து படிக்க அனுப்பி விட்டேன். மூத்த மகள் வெளிநாட்டில் இருக்கப் போய் இந்த வசதி என்று ஏற்பாடு செய்தேன். ஆனால் அந்த மகளின் வருமானம் செலவுக்கும் வட்டிக் கடன் னாசு செலுத்தவும் போதுமானதாக இல்லை. பின் நாற்பது வயதில் நானும் சவூதி போய் உழைத்தால் தான் ஆகும் என்று கண்டதால் அவ்வாறு செல்ல முயற்சி மேற்கொண்டேன். பிள்ளைகள் இருவரும் பெரியவர்கள். கவனித்துச் செய்து கொள்ளுங்கள் என்று இரண்டாவது மகளிடமும் கூறி பக்கத்து வீட்டில் உறவு முறையில் சகோதரனான சண்முகத்திடம் பொறுப்பை ஒப்படைத்து வெளிநாடு சென்றேன்.

மூன்று பிள்ளைகளுடன் குடும்பமாய்த் தனித்து வோகன் தோட்டத்தில் வசிக்க வந்த நான் வசதியற்ற நிலையில் தோட்டத்துப் பக்கத்து ஊரில் கனாமாத்தியாவிடம் கடன் வாங்கினேன். அவர் நூற்றுக்குப் பத்து வட்டி வாங்குவார். கஷ்டம் என்பதால் வட்டிக்கு வாங்கிய பணம்-வட்டி குட்டி போடத் தொடங்கியதில் ஆயிரம் பத்தாயிரமாகி இலட்சம் ஆகின்ற நிலை வந்து விட்டதால் நெருக்கடி கூடி விட்டது. வெளிநாட்டத் தொழில் என நான் துணிவு பெற இதுவும் ஒரு காரணமாயிற்று.

தோட்ட லயன்கரம்பரா தோட்டத்தில் தொழில் பார்த்த பரம்பரைக் குடும்பத்துக்கு உறுதி

யாகும் நிலை ஆயிற்று. இப்பொழுது தோட்டத்தில் வேலை செய்ய வெண்டும் என்ற நியதி எல்லாம் தளர்ந்து போயிற்று. எனவே எங்கு வேலை செய்தும் எங்களுக்குரிய லயன்காம்பராவில் வசிக்கும் வசதி இருந்ததால் இவ்விடயத்தில் பிரச்சின இருக்க வில்லை.

ஓரவாறு முயற்சி பலனளித்ததில் சவுதிக்குத் தான் நான் வெளிநாட்டு வேலைக்குச் செல்லக் கிடைத்தது. கஷ்டம் மணப்பாரம் எல்லாம் தாங்கிப் பல்லைக் கடித்ததைக் கொண்டு இரண்டு வருடங் களைக் கழித்தேன். ஆனால் கடனை அடைத்த தொன்று தான் மிச்சம். வேறு எதுவும் மிச்சமில்லை. நான் நாட்டுக்கு மீண்டு கொஞ்ச நாட்களில் மகனும் மீண்டு வந்து விட்டார். அனுப்பிய காசு இரண்டு பேரினதும் - மகன் - மகள் - செலவுக்கம் கடனை அடைத்ததற்கும் சரியாகி விட்டது. மீண்டும் வெறு மையாகிப் போனோம். பழையபடி தனியார் தோட்டங்களில் மற்றவர் களுடன் சேர்ந்து தேயிலைக் கொழுந் தெடுப்பதில் நான் நாட்டம் கொண்டேன். ஓரளவு செலவைச் சமாளிக்கக்கூடிய தாயிருந்தது.

மூத்த மகள் சரஸ்வதியின் திருமணம் ஒருவாறு நடந்தேறியது. குடும்பச் சொந்தக்காரர், பக்கத்துத் தோட்டம் அவர்களது வெலவிலேயே பெண் கேட்டு வந்ததில் ஒருவாறு கருமம் நிறைவேறி விட்டது. முதலாவது - மகள் சரஸ்வதியின் வங்கிக் கணக்கில் இருந்த எச்ச சொச்சங்களும் திரு மணத்தில் செலவாகி விட்டது. அடுத்த மகளின் நிலை படித்தவள் என்தால் அவளுக்கேற்றால் போல கணவனைத் தேட வேண்டும். மகனும் ஜீ.. ஸீ. ஈ (ஓ. எல்) எழுதாமலேயே வெளியேறி வேறு வெலையில் சேர்ந்து விட்டான்.

இந்த நிலையில் தான் அந்த முஸ்லிம் தனவந்தர்களின் தொடர்பு ஏற்பட்டது. அவரது தோட்டத்தில் கொழுந்து பறிக்கவென்று அவரது மெனேஜர் கூட்டிச் சென்றார். அங்கு வேலை செய்கின்ற பொது சாப்பிட்ட பின் இடை வேளையில் அவர் - தோட்ட உரிமையாளர் - பேச்சுக் கொடுத்தார். குடும்ப விபரம் எல்லாம் கேட்டார். எனக்கு இஸ்லாம் மதத்தில் உள்ள ஆர்வம், இஸ்லாத்தைப் பற்றி நம்பிக்கை ஏற்பட்டுள்ள விபரங்களை எல்லாம் முன்வைத்தேன். எனது சவுதி வாழ்க்கையே இவ்வளவு துணிவாகப் பேச வைத்தது என்றால் மிகையாகாது.

ஒரு நாள் திடீரென்று ஒரு பிரமுகர் வந்து எனது வீட்டில் கல்யாணப் பேச்சை எடுத்து விட்டார். இரண்டு பேரும் - மகனும் தாயும் - இஸ்லாம் மதத்தில் சேரவேண்டும், என்ற

நிபந்தனை முன்வைக் கப்பட்டது. முதலில் மகளின் திருமணம். "பொஸ்" எல்லாம் செலவளித்துச் செய்வார். 6 மாதம் கழித்து இரண்டாந் தாரமாக "பொஸ்" ஸுபைர் ஹாஜியார் என்னைக் கட்டிக் கொள்வார். என்றும் விபரம் கூறப்பட்டது. அத்துடன் அவரின் மனைவி நோயாளி. கட்டிலில் படுத்தபடுக்கையாக உள்ளவரை நான் கவனிக்க வேண்டும்.

மகளை ஒருவாறு இணக்கத்துக்குக் கொண்டு வந்தேன். குடும்பத்தில் பெரும் எதிர்ப் புகள் கிளம்பத் தொடங்கின. எனிலும் மகனும் நானும் வாழ வேண்டும் என்ற முடிவுக்கு வந்து விட்டேன். தோட்டத்திலிருந்து எல்லாம் சுருட்டிக் கொண்டு வெளியேறி விட்டேன். பேருவலையில் வாடகை வீடு பெற்று வசிக்கத் தொடங்கினேன். ஸுபைர் ஹாஜியார் வீட்டை ஒழுங்கு படுத்தித் தந்தார்.

மகளின் திருமணம் நடந்து முடிந்தது. மூத்த மகள், மகன், இருவரும் வரவில்லை. குடும்பத் தினரும் இல்லை. ஆறு மாதம் கழித்து ஸுபைர் ஹாஜியார் வீட்டில் வாழ எனக்கும் வழியாகி விட்டது. இறைவன் எவ்வெவ்வாறோ வழிநடாத்தி இப்படி ஒரு விதியை எனக்கு அமைத்து விட்டானே? அவனுக்கே எல்லாப் புகழும் எனக் கூறி நான் வியப்படைந்தேன். ஒருவர் ஈமான் - நம்பிக்கை கொண்டு முதன் முதலாக இஸ்லாத்தில் நுழையும் போது முன்செய்த பாவங்கள் அனைத்தும் மன்னிக்கப்படுகின்றன. அந்தப் பாக்கியம் எனக்குக் கிடைத்ததையிட்டு நான் பூரிப்படைகிறேன்.

இப்பொழுது நான் காய்த்த மரம். காய்த்த மரம் கல்லடி படும் என்பார்களே அப்படிக் கல்லடிகள் வந்தாலும் கனிபறிக்கப் பலரும் என்னிடம் வருகின்றனர். வராதிருந்த உறவினரும் மகள், மகனும் வந்து பார்த்துச் செல்கின்றனர். எல்லோரும் உதவியும் தொழிலும் என்னிடம் தேடுகின்றனர். அவர்களுக்கெல்லாம் என்னால் முடிந்ததைச் செய்கின்றேன்.

யாவும் கற்பனை

**எந்தா செலுத்தியோருக்கு மட்டுமே  
கீரி புகள் கிதுழ்கள்  
அனுப்பிவைக்கப்படும் என்பதை  
கவனவரும் கவனத்திற் கொள்க**

அமெரிக்காவின் தலைநகர் தியூயோர்க்கில் புகழ்பெற்ற தெருவின் பெயர் தால் வால்ஸ்ட்ரீட் ஆகும். இந்த சுற்றாடலில் தால் உலக புகழ்பெற்ற நிதி நிறுவனங்கள் அமைந்துள்ளது. இந்த வேலையில்லாதவர்கள், தொழிலாளர்கள் அங்கப்போது திரண்டு ஆர்ப்பாட்டம் நிகழ்த்துவது சாதாரண விஷயமாகும். ஆனால் சுற்போது அது அங்கு நீண்ட நூன் தொடர்ச்சியாக நடைபெறுகின்றது. 1989ல் ஆண்டு கிழக்கு ஈரோப்பிய நாடுகளில் சோசலிச நாடுகள் வீழ்ச்சியுற்றன. 1917ல் சோவியத் யூனியனில் ஏற்பட்ட சோசலிச ஆட்சி 1991 நடுப்பகுதியில் வீழ்ச்சியுற்றது. முதலாளித்துவவாதிகள் மகிழ்ச்சியுற்றனர். சந்தை பொருளாதாரம் எம்மைத்தையும் உய்ப்படுத்தினிடும் என்று கூறினார்கள். பொருட்கள் விலை சீலாது எவ்வெல்லாம் கூறப்பட்டது இந்த கொள்கைக்கொள்கை மூடிவந்த வந்ததுள்ளது.

67 மேற்கத்திய நாடுகளின் தலைநகரங்களில் இவைகளுடன் கூட்டமும், தொழிலாளர்களும் இன்று போராட்டங்களாக நடந்துவது சர்வசாதாரணமாக நடைபெறுகின்றது. இதை கூந்திர, முதலாளித்துவ ஊடகங்கள் மூலமறைக்கின்ற முயற்சிகள் தோல்வியில் முடிந்துள்ளது. இந்த புகழ்பெற்ற தெருவினுள்ள கூட்டத்தை இவைகளுக்கிடையே கைதறி தொடர்ந்து ஆர்ப்பாட்டங்களை நடத்தி வருகின்றது. அந்த கம்பனியின் பாதுகாப்பு பிரிவும் வாலஸ்ட்ரீட் இவர்களை தூத்துவதற்கு எடுத்த முயற்சிகள் தோல்வியில் முடிந்தன. இந்த போராட்டத்தை WWS (occupation of wall street) என்று அழைக்கிறார்கள். மற்றைய 99 சதவீதத்தினர் என்றும் தமது மூலமான இவர்கள் அழைக்கிறார்கள். அகல் பொருள் ஒரு சதவீதத்தினர் என்றும் தமது குழுவை இவர்கள் அழைக்கிறார்கள். அதன் பொருள் ஒரு சதவீதத்தினர் பொருளாதாரத்தின் நாயகர்கள் ஆகும். இந்த போராட்டம் நூற்றுக்கு மேல் நகரங்களை பாதித்துள்ளன.

இன்றும் பரவும் என எதிர்பார்க்கப்படுகின்றது. நிதி நெருக்கடியில் முறிந்து விழுந்த நிலையில் இருந்த வங்கிகளுக்கு மூலமான அரசு கோடிக்கணக்கான பொலர்களை கொடுத்து காப்பாற்றியிருக்கிறது. அங்கு சம்பள வெட்டு வங்கியில் அமுல்படுத்தப்பட்டது. மூலமான வங்கிகளை காப்பாற்றினீட்டார். தங்களுக்கு ஒரு நிவாரணமும் தரவில்லை மக்கள் பெரித்தொழந்தார்கள். தனிபாரினால் மின்சாரம் விநியோகிக்கப்படுவதால் 400 வீதம் பின்னாடுகட்டவாங்கியை உயர்ந்துள்ளது. சமூகநீதி மக்கள் கருத்துக்கு நடாத்தி அரசியற் பிரச்சாரங்கள் செய்கின்றார்கள். கோசங்கள் எழுப்பி போராடுகின்றார்கள். இரு வேடாளர்கள் போட்டியிட்டு ஒருவர் வெற்றி பெற்று தனக்கு வேண்டியவர்களை நியமித்து நடத்தும் ஆட்சியை இவர்கள் கேலி செய்கின்றார்கள். அமெரிக்க கம்யூனிஸ்ட் கட்சியும் இப்படியான பேரணிகளை நடத்தி வருகின்றது. இதை இலங்கையம் மூலமாகவும் பார்க்கக்கூடியதாக இருக்கின்றது. இவர்கள் உருப்படியான பேரணிகளை அடங்கிய முடிபுனை முன்னெக்கவியில்லை என்று பத்திரிகையாளர்கள் கிண்டல் செய்கின்றார்கள். அவர்கள் தவறாமையிடம் என்பதனை இந்த போராட்டத்தினர் ஒற்றுக்கொள்வதில்லை. இந்த ஒரு வீதித்தினர் 34 வீத சொத்துக்களை தாங்களே வைத்து கொண்டுமுருக்கிறார்கள். நிதிசந்தையில் 43 வீதத்தை இந்த ஒரு சதவீதத்தினர் முதலீடு செய்துள்ளார்கள்.

Wall Street Struggle  
**வால்ஸ்ட்ரீட் போராட்டம்**



சி. சூமாரலிங்கம்

46 மில்லியன் மக்கள் வறுமைக்கோட்டின் கீழ்தான் வாழ்கின்றார்கள். 19 மில்லியன் மக்கள் மிகவும் வறுமையான நிலையிலும் வாழ்கின்றார்கள் ஆனால் இந்த போராட்டங்கள் எல்லாம் ஆட்சியமைக்கும் வலது சாரி கட்சிகள் தந்திரமாக உட்கொண்டிருக்கின்றன. புகழ்பெற்ற ஏற்படுத்தும் கட்சிகள் நன்மையடைகின்றன. புகழ்பெற்ற கறுப்பின மக்களின் தலைவர் மாட்டின்லூதர் கிங்கின் 30 அடி சிலையை திறந்து வைத்து பேசுகையில் அவர் உயிருடன் இருந்திருந்தால் இந்த வால்ட் ஸ்டீட் போராட்டத்தை ஆதரித்திருப்பார் என்று ஒபாமா கூறினார் புகழ்பெற்ற லத்தீன் அமெரிக்க சஞ்சிகையில் நவம்பர் மாத இதழ் என்ன கூறுகின்ற என்பதனை பார்ப்போம்.

நவம்பர் மாத 2011 இதழ் கூறுகின்றது மேற்கு உலகின் புத்தகக்கடைகளில் எல்லாம் மார்க்ஸ் மாற்றிய நூல்களே அதிகம் விற்பனையாகின்றது. மார்க்சம், எங்கல்சம் வெளியிட்ட அறிக்கை மற்றும் மார்க்ஸ் மாற்றிய நூல்களே அதிகம் விற்பனையாகின்றது. மார்க்சம், எங்கல்சம் வெளியிட்ட அறிக்கை மற்றும் மார்க்ஸ் எழுதிய மூலதனம் பற்றிய புத்தகங்கள் பலராலும் தேடி வாசிக்கப்படுகின்றது. உலக சந்தையில் 44 வீதம் போர் ஆயுத தளபாடங்களை அமெரிக்கா உற்பத்தி செய்கின்றது. அதை விற்பனை செய்வதற்காக மூன்றாம் உலக நாடுகளில் பிரிவினைவாத சக்திகளுக்கு உதவியளித்து வருகின்றது. மேலேத்தேய நாடுகள் உருவாக்கிய பல் தேசிய கம்பனிகள் மூன்றாம் உலக நாடுகளை தமது உற்பத்தி இடங்களாக மாற்றி வருகின்றது.

நாங்களே நேரே பார்க்கக்கூடிய உதாரணங்களாக Sony, Honda இன்றும் பல இலத்திரனியல் பொருட்களை உற்பத்தி செய்யும் நிறுவனங்களை கூறலாம். Online கம்ப்யூட்டர்களில் எல்லாம் இருக்கின்றது என கூறப்படுகின்றது. ஆனால் அதிலுள்ள பிழைகளை யார் விமர்சிப்பது எங்கே முறைபாடு செய்வது பல் வாரங்களுக்கு முன்பு கொழும்பிலுள்ள வானொலி குஆசுயனழை பிரகாரம் லிங்கனுடைய தகப்பனார் செருப்பு தைக்கும் தொழிலாளி என்று கூறி பல தொடர் நிகழ்வுகளை கூறியது நான் தொலைபேசியில் தொடர்பு கொண்ட போது net இணையத்திலிருந்து தகவலை பெற்றதாக கூறினார்கள். ஆயிரத்துக்கு மேற்பட்ட கண்டுபிடிப்புக்களை தோமஸ் அல்வா எடிசன்

கண்டுபிடித்தார். இன்று அவை திரிவு படுத்தப்பட்டு வேறு பெயர்கள் கூறப்படுகின்றது. மூன்றாம் உலக நாடுகளின் உற்பத்தி நிலையங்களில் பொருட்கள் உற்பத்தி செய்யப்படுவதனால் மேற்கத்தேய நாடுகளில் வேலையில்லாதோர் விகிதாசாரத்தில் கூடியுள்ளது ILO புள்ளிவிபரம் என்ன கூறுகின்றது என்றால் 1980களில் உலக தொழில் மய வேலையாட்களின் தொகையில் மேற்கத்தேய நாடுகளிலும் கீழ்த்தேய நாடுகளிலும் ஏற்றத்தர சமமாக காணப்பட்டது. இன்று 70 வீதத்தினர் கீழ்த்தேய நாடுகளிலும் மீதம் 30 வீதம் மேலத்தேய நாடுகளிலும் உள்ளது.

unctad statistical data bases on line  
<http://unctadstat.unctad.org> (genve suitland 2011) june 28 2011

ILO அறிக்கையின் படி 1.4 பில்லியன் வேலை செய்வோர் உலகத்தில் இருக்கிறார்கள் 218 மில்லியன் வேலை செய்தோர் வேலையற்று இருக்கின்றார்கள். உலகில் 10 சதவீதமான மக்கள் தொகையை கொண்ட பணக்கார நாடுகளே 40 சதவீத வாக்குகளால் சர்வதேச நிதி நிறுவனம் உலக வங்கி W90 போன்றன வற்றை கட்டுப்படுத்தி வருகின்றன. இந்த மேலத்தேய நாடுகளில் 90 வீதத்தினர் நகரங்களிலேயே வாழ்கின்றனர். உலகத்தின் சனத்தொகை தற்பொழுது 700 கோடி இதில் அரைவாசிப்போர் நகரங்களில் வாழ்கின்றார்கள் நூறு கோடி மக்களுக்கு நல்ல குடி தண்ணீர் வசதியில்லை 250 கோடி மக்களுக்கு கழிப்பறை வசதியில்லை. 100 கோடி பேர் சேரிகளில் வாழ்கின்றார்கள். இந்தியாவில் அரைவாசிப்பேருக்கு கழிவறை வசதியில்லை. சோவியத் யூனியனின் முதலாவது தலைவர் லெனின் 1870ம் ஆண்டு ஏப்ரல் மாதம் 22ஆம் திகதி பிறந்தார். இவருடைய மூத்த சகோதரர் ஜா ஆட்சியில் கொலை குற்றம் சாட்டப்பட்டு தூக்கிலிடப்பட்டார். லெனின் அரசியல் கொலைகளை முற்றாக வெறுத்தார் இவர் தலைமையில் உருவான ஆட்சி 2ஆம் உலக மகாயுத்தத்தில் இவர் இறந்த பின்பு ஸ்ராலின் தலைமையில் கிட்லரின் நாடு பிடிக்கும் போரை தோல்வியடைய செய்தது அதனால் பல கிழக்கு ஐரோப்பிய நாடுகள் விடுதலை பெற்றன. தொடர்ந்து சீனா, மங்கோலியா இன்றை நாட்களில் லத்தீன் அமெரிக்கா நாடுகளென்று தொடர்கின்றது.

**படிசன் இத்தழில் உங்கள் நிறுவன விளம்பரங்களைப் பதிவு செய்யுங்கொள்ளலாம்**

விளம்பரக் கட்டணம்: பின் அட்டை முழுப் பக்கம் (வரணம்) 4000.00  
 உள் அட்டை முழுப்பக்கம் (2 வரணம்) 2500.00  
 சாதாரண பக்கங்கள் (கறுப்பு வெள்ளை) 1000.00

# குரு வையா நூல்

அண்டம் பெறுபுகள்  
அதிசய ஈரம்  
பூமிக்கொய்க்குக் கரும்  
காந்தல் வந்தம்

இரண்டாயிரம் கொஞ்சம் சூர் ஈரும்  
ஏறா வயிறுடன் கொஞ்சம் சூரட்டும்  
பூமி கொஞ்சம் இரண்டாயிரமும்  
கொஞ்சமும் வந்தமாய்க்கும்  
விவசாயிகள் வியர்வை தணியட்டும்

இரண்டாயிரம் வயிறுநிலம்  
சூர் ஈரம் நீர்த் திவசை  
நெற்றியில் நெய்தி  
யாழ்ப்பூ குடி  
நாளை நடைநகரம்

உடல் நடைநகரம்  
நடைநகரிகள்  
உளம் நடைநகர்ப்போதே  
ஆனந்தத்தில்  
உயிர் பிரிவப்பாத்தே

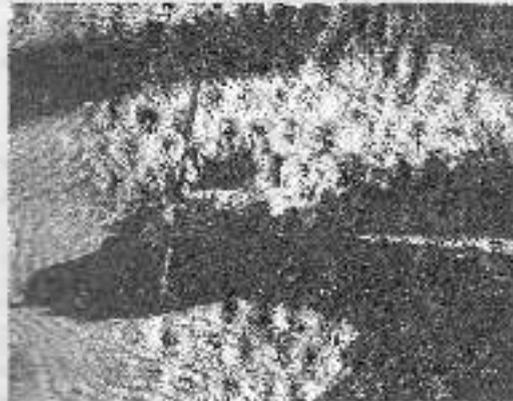
காலை நீர்  
காலைநாயல் போதே  
மல்லிவாக மொட்டு  
கண்கிறுக்கப் பாத்தே  
நடமாடும் நடைநகரம்  
நடைநகரம் அறிவு வந்தமாய்க்கே  
பசையசிறிவு எந்தம்  
வந்தமாய்க்கே

மனதில் இடம் வேண்டும்  
வாழ்ப்படி நடைநகரம்  
மந்தநகரியாய் மலம்  
சிவக்களம்  
வந்தமாய்க்கே பசையசிறிவு  
நாளை அந்தமாய்க்கே  
உடம்பெல்லாம் நடைநகரம்  
உயிர்நிலம் வந்தமாய்க்கே  
அப்போ நீ வந்தமாய்க்கே

பூமிவசை காந்தல் வந்தமாய்க்கே  
திவசை மந்தமாய்க்கே  
மந்த பெறுபுகள்  
நாளை அறிவு நடைநகரம்

நெகம பஸ்தான்

# கீழல் குழந்தை குந்தம்



- துவாரகன்

மீளவும் அந்த வார்த்தைகள்  
மீளவும் அந்த குழல்கள்  
மனம் வயிக்காத இவை  
ஆனாலும் "கேள்" என்பது

காது மந்தமாய்க்கே  
மூளை மடிப்புக் குழந்தையோடும்  
அந்தக் கீழல் விழுந்த ஒலியே  
துங்கள் வீட்டுத் துளசி வடி ஒன்றளர்.

பிரதான விதியின் இவ்வாறும்போல்,  
வைக்கின்றன. அமெரி காற்றின்  
பாட்டுக்கேட்டும் அவசரம் போல்  
ஒழுங்கின்றி ஒலிக்கிறது  
கீழல் விழுந்த ஒலித்தட்டு  
அழற்றி விடுத்த மாற்றுவார் யாருமில்லை.

கீழல் விழுந்த ஒலித்தட்டில்  
கதை நேரம்

நீங்கள் குழலும் கரும் திவசை நடைநகரங்கள்  
காலைநாயல் பார்க்கும் கறிகள்  
புறாக்களும் கயில்களும்.

2012/01





அப்பொழுது தான் அவர் தந்த பதில்களை கண்டு உணர்ந்து அவர் வருங்காலத்தில் ஓர் intellectual ஆக வருவார் என்று வேறென்பம் கொண்டேன். இந்த வைநட்டநஉவரயட என்ற ஆங்கில வார்த்தைக்கு 'புத்திஜீவி' என்று இந்தியர்கள் உருவாக்கிய சொற்பத்தை, எதையுமே கண்முடித்தனமாக பின்பற்றும் நம்முள் சிலர் பிரதி பண்ணி அந்தப் பதத்தையே பிரபோகித்து வருகிறோம்.

ஊண்மையிலேயே Key words என்ற சிறு சொற்பத விளக்க நூலிலே Raymonds William என்ற மார்க்சிய இலக்கிய பேராசான் அருமையான விளக்கத்தை தந்துள்ளார். நமது நாட்டுக்குரிய உலக ஆய்வறிவாளர்களுள் ஒருவராகத் திகழ்ந்த க. கைலாசபதியும் என்ற வார்த்தைக்கு ஆய்வு அறிவாளர் வைநட்டநஉவரயட என்ற பதத்தை அறிமுகப்படுத்தினார்.

அதாவது பன்முக அறிவை மையமாகக் கொண்டு காரண காரிய ரீதியில் பகுப்பாய்வை செய்வதே இதன் பொருளாகும். எனவே வானொலியில் சபா ஜெயராசாவைப் பேட்டி கண்ட பொழுது அவர் வருங்காலத்தில் ஆய்வறிவாளராக விளங்குவார் என நினைத்தது சரியாகப் போய்விட்டது.

கைலாசபதி, சிவத்தம்பி ஆகிய இருவரையும் தொடர்ந்து பல்கலைக்கழக ஆசிரியரின் மத்தியில் சிறப்பாக இயங்கி வரும் ஆய்வறிவாளர்களுள் கொழும்பில் நமக்கு அதிகம் பரிட்சயமான இருவர் பேராசிரியர்கள் சோ. சந்திரசேகரன், சபா ஜெயராசா ஆகிய இருவருமே இவர்கள் இருவரும் கல்வித்துறையில் மாத்திரமன்று இலக்கியம், கலைகள், சமூகவியல், உளவியல் போன்ற ஏனைய துறைகளிலும் அறிஞர்களாகவும் ஆய்வறிவாளர்களாயும் இருப்பதனால் ஆய்வறிவாளர்கள் என்று நாம் தயங்காமல் இவர்களைக் கூறலாம். கொழும்பிற்கு வெளியேயும் பேராசியர் எஸ். பத்மநாதன் போன்ற சில ஆய்வாளர்களும் நம்மிடையே உள்ளனர். பல்கலைக்கழக வட்டாரத்திற்குள் வராத க. சண்முகலிங்கம் போன்றவர்களும் என்னைப் பரவசப்படுத்திய தமிழ் பேசும் ஆய்வறிவாளர்களாவார். எஸ்.எச்.எம். ஜெமீல் மற்றொருவர்.

இவர்கள் ஆய்வாளர்களாக உருவாகுவதற்கு இவர்கள் வாசிப்பு விஸ்தாரம், ஆங்கில மொழித் தேர்ச்சி போன்றவையும் பங்கு கொள்கின்றன. மேலை இலக்கியம், கலைகள், சமூகம், உளவியல் போன்ற துறைகள் பற்றி அதிகார பூர்மாகத் தமிழில் விளக்கக்கூறும் வல்லுநர் நமது ஜெயராசா அவர்கள்.

ஊண்மையிலே நான் பற்பல காரணங்களுக்காக எனது வாசிப்பை குறைத்துக் கொண்டு வருவதனால் எது அறிவு வளர்ச்சிக்கு பொதுவான மேலை இலக்கிய போக்கினை அறிந்து

கொள்ள சபா ஜெயராசாவின் பேச்சுகளிலும் எழுத்துகளிலும் நான் தங்கியிருப்பதைக் கூறுவதில் வெட்கப்படவில்லை.



பன்முக அறிவை மையமாகக் கொண்டு காரண காரிய ரீதியில் பகுப்பாய்வை செய்வதே இதன் பொருளாகும். எனவே வானொலியில் சபா ஜெயராசாவைப் பேட்டி கண்ட பொழுது அவர் வருங்காலத்தில் ஆய்வறிவாளராக விளங்குவார் என நினைத்தது சரியாகப் போய்விட்டது.



குறிப்பாக அண்மைக்கால ஆய்வறிவுத்திரட்டை நான் இலகுவில் தமிழ்மொழி மூலம் அறிந்து கொள்ள பேராசிரியர் சபா ஜெயராசாவின் எழுத்தை நம்பியிருக்கிறேன். சபா ஜெயராசாவின் எழுத்து நடை இப்பொழுது பெருமளவு தெளிவான நடையாக வளர்ச்சி பெற்றிருப்பதையும் இங்கு குறிப்பிட வேண்டும்.

கால நிர்ப்பந்தம் கருதி இந்தப் பாராட்டு உரையை அவருடைய நூல் ஒன்று பற்றியமதிப்புரையுடன் முழுமை செய்கிறேன்.

நான்கு வருடங்களுக்கு முன் அதாவது 2007 ஆம் ஆண்டு கலாநிதியாக அன்று அறியப்பட்ட இன்றைய பேராசிரியரும் சான்றித்திய ரத்னா விருது பெற்றவருமான சபா ஜெயராசா அவர்கள் Post modernism என்ற காலாவதியான நவீனத்துவப் போக்கை தொடர்ந்து வந்த போக்கை விளக்கிக் கூறும் வகையில் பின் நவீனத்துவத்தை விளக்கிக் கொள்ளல் என்ற நூலை எழுதி வெளியிட்டார்.

அந்நூல் தொடர்பான எனது கணிப்பு 2008ஆம் ஆண்டு வெளியான போது "சொன்னாற் போல 03" என்ற எனது நூலில் 11 முதல் 15 வரையும் உள்ள பக்கங்களில் இடம்பெற்றுள்ளது. சபா ஜெயராசாவின் நுண்மான் நுழைபுலத்தை அவரது இந்த நூலில் காணலாம்.

# நூலகம்



## தொலைத்தல் தொடர்பாக

தொலைத்தல் பற்றி ஏதும் தெரிபாடுவதாய் நான் சிறந்த பொழுதுகளில் தொலைத்தல் பற்றியுள்ள எழுதினாயின பிரச்சனைகளுக்கான பதிலி நீயே திரும்பிவிட்டாய்.

மாறுதல்களில் விவாதமாய்

இன்று

என்னை தொலைக்கப்பட்டனவாய்

சிறந்த கொள்கைகளுக்கும்

சிறந்த நினைவுகளுக்கும்

தொலைத்தல் தொடர்பாக

புதிய புதிய

கருத்துக்கள்

என்னுள் தவிப்பைத் தொடங்குகின்றன.

தொலைக்கப்பட்ட முடியாத படைநிறைய - நாம்

தொலைக்க பொழுதுகள்

தொலைக்க சென்ற தனித்தனியும்

மறந்துவிடுகின்றன.

எல்லாவிதமான நம்பிக்கையையும்

எழுவான தனித்துவங்களையும்

தொலைக்கப்பட்டிருக்கிற கிடைத்தல் - இம்

காலம் பெருவெளியில்

காலம் காலமாய்

தொலைத்தலும் விழுந்தலும்

எனினிப்பொழுது கற்று விடக்கின்றன

சுதனாக நான் என்னவோ

தொலைத்தல் வழிந்தான

எதுவிதமான பயன்களும்

என்னையே போலவே

எனருக்கும் சிவனின்னை

விடப்போதுகளில்

## வெற்றி - துவஷ்யந்தன் கவிதைகள்

## முற்றுப்புள்ளிகளின்

## முணு முணுப்பு

உன் நினைவைக் கசக்கப்பட்டு உற்று, போய் விடக்கின்றேன் நான்.

கவிதைகள் முற்றுப்புள்ளிகள்

விடக்கின்றன

நம் நினைவுகளின் மெல்ல

முடிவிலும் சிவப்பாமல்

முற்றுப்புள்ளிகள் மறந்தும்

முறி உயர்ந்திருக்கின்றன

ஏழாவதாய்.

நம்பிக்கையில் சிவப்பும் சிவன

என்றான பிரதானம்

எல்லாநிறையுள்ள நிறந்தினை அமை

போலவே

உயர்ந்திருக்கின்றன

சிறந்திருக்கப்பட்டிருக்கின்றன

நான்.

நான்குள் சிறந்து கொள்ளும்

உயர்வான

உயர்வு நினைவுகளின் மீதும்

முற்றுப்புள்ளிகள் மறந்தும்

சுயம்போக சிறந்துகொண்டிருக்கின்றன

விடக்கின்றன.

கலைக்க கவிதைகள் போலும்

உயர்ந்த பறவைகள் போலும்

தனித்துவமாய்

தனித்துவம் கொள்வதற்கும்

நம் சிவ உயர்வுகள் மீது

செல்லப்போதுகளில் சிறந்து

கொண்டிருக்கின்ற

நம்பியுயர்ந்த

கருவிகளையும் தெரிபாடுவோ

முணுமுணுத்தல் கொள்வதற்கின்றன

முற்றுப்புள்ளிகள்.

அநுராதபுர மாவட்டத்தில் வாழுகின்ற சிறுபான்மை மக்களின்  
கல்வி மற்றும் கலை இலக்கியக் கருத்தோட்டங்களை வலுவூட்டுவதற்கான  
குறைந்தபட்ச முயற்சி

## படிகள் பதிப்பகம்

அநுராதபுரம் பிராந்திய அபிவிருத்திக்கான நிலையம்



### கருத்தரங்குகள், பயிற்சிப்பட்டறைகள்

பாடசாலை மாணவர்கள், பல்கலைக்கழக மாணவர்கள்,  
ஊடகவியலாளர்கள்

### வெளியீடுகள்

பத்திரிகைகள், சஞ்சிகைகள், நூற்கள்

### ஆவணமாக்கல்கள்

பிராந்திய ரீதியிலான வரலாற்றுத் தகவல்களை  
ஆவணமாக்கல்

### பரீட்சை வழிகாட்டல்

புலமைப் பரிசில், க.பொ.த (சா.த), க.பொ.த (உ.த)  
பாடசாலை மட்ட பரீட்சை வினாப்பத்திர ஒழுங்கமைப்பு

## PADIHAL PUBLICATIN

Anuradhapura Regional Development Forum

561/21/B, 1st floor, Maithripala Senanayaka Mw  
(In front of New NSB Bank) Anuradhapura, Sri Lanka  
0253 777 620, 0729 739 749, 0713 48 50 60  
www.padikal.blogspot.com. E-mail: padihal@yahoo.

### படிகள் சந்தாப் படிவ மூலப் பிரதி

கடந்த 8 ஆண்டுகளாக அநுராதபுரப் பிரதேசத்திலிருந்து ஈழத்து இலக்கிய உலகிற்கு புதிய பாணியிலான இலக்கிய கருத்தோட்டங்களுடன்  
பணியாற்றுகின்ற படிகள் இருமாத இலக்கிய இதழுக்கான சந்தாப்படிவத்தை இங்கு இணைக்கின்றோம். புதிய சந்தாதாரர்களும் சந்தாக் காலம்  
காலவதியானவர்களும் சந்தாவைப் புதுப்பிக்கும் வண்ணம் வேண்டிக் கொள்வதுடன், படிகளின் எதிர்கால வளர்ச்சியை கவனத்திற் கொண்டு உங்களது  
சந்தாப் பதிவு அவசியம் என்பதையும் வலியுறுத்துகின்றோம்.

பெயர்: .....

முகவரி: .....

தொலைபேசி இல: .....

சந்தாக் காலம் : .....

தனிப் பிரதி - 60.00 தபால் மூலம் - 70.00 வெளிநாடு - 2\$

ஒரு வருட சந்தா - 400.00, இரண்டு வருடம் - 750.00,

ஆயுள்ச் சந்தா - 5000.00

(வெளிநாடு இந்தியா 1000.00, லண்டன் 10 பவுன், வேறு நாடுகள் 15\$)

வங்கிக் கணக்கில் வைப்பிலிருவோர்  
L.Waseem Akram Peoples Bank  
228 2001 0 0018538 என்ற  
இலக்கத்திற்கும்: காசோலை,  
காசுக்கட்டளை அனுப்புவோர்,  
பின்வரும் முகவரிக்கும்  
அனுப்பவும்.

### PADIHAL PUBLICATION

519/G/16, Jayanthi Mw,  
Anuradhapura # 50000  
0783 244 255, 0713 48 50 60  
071 84 234 59, 0771 877 876

padihal@yahoo.com  
www.padikal.blogspot.com

வெளிவந்துவிட்டது

எம்.சீ. ரஸ்யினி



சமூகவானொலி

மனித வலுவாக்கத்திற்கான ஊடகம்

கிளங்கயன் சமூகவானொலித் தொலைநகல்  
தமிழ் தொழில் முயற்சி நூல்

நூலைப் பெற்றுக் கொள்ள விரும்பினீர் அழைப்புகள்  
0117 54 70 70, 0112 87 70 07  
077 66 53 694

SDJF

communication 4D

[www.ldjf.org](http://www.ldjf.org)

Sri Lankan  
Development  
Journalist  
Forum



NEW  
CITY  
PHARMACY

சுகமான எதிர்காலம்

Dahiyagama Junction, Anuradhapura

Tel: 071 6008556

செவ்வாய் கிழமை

நூலகம்

Desamanya ALHAJ ARM. THARIK JP

L.L.No: 2158

# ARM

Travels & Tours  
Haj Umra Operator

வெளிநாட்டு வேலைவாய்ப்பு முகவர் நிலையம்  
அநுராதபுரம் ஹஜ் உம்ரா ஏற்பாட்டாளர்

114/1A, Market Side, Anuradhapura, Sri Lanka  
Tel: 025 2237933, 077 3041689, 071 6868770